



EN: Mining Lamp Bracket Kit M-940 *User Instructions*

FR-C : Trousse de support pour lampes de mineur M-940 *Directives d'utilisation*

ES-LA: Kit de soporte de lámpara de minería M-940 *Instrucciones de uso*

BG: Комплект със скоба за миньорска лампа M-940 *Инструкции за потребителя*

HR: Komplet nosača rudarske svjetiljke M-940 *Upute za uporabu*

CS: Sada držáku důlní svítilny M-940 *Návod k použití*

DA: Minelampebeslagsæt M-940 *Brugervejledning*

NL: Beugelset M-940 voor mijnlampen *Gebruiksaanwijzing*

ET: Kaevurilambi kinnituskomplekt M-940 *Kasutusjuhend*

FI: Kypärälampun kiinnityssarja M-940 *Käyttöohjeet*

FR : Kit de support de fixation pour lampe minière M-940 *Instructions d'utilisation*

DE: Lampenhalterung M-940 *Gebrauchsanleitung*

EL: Κιτ Στηρίγματος Λυχνίας Εξόρυξης M-940 Οδηγίες χρήσης

HE: M-940 ערכת אביזר חיבור לפנס כרייה הוראות למשתמש

HU: M-940 bányászati fejlámpatartókészlet *Használati útmutató*

IS: M-940 námuljósafestingarsett *Notkunarleiðbeiningar*

IT: Kit staffa per lampada da miniera M-940 *Istruzioni per l'utente*

KO: 작업등 브라켓 키트 M-940 사용자 설명서

LV: Kalnrūpniecības luktura kronšteina komplekts M-940 *Lietošanas instrukcijas*

LT: Kasybos darbų lempos laikiklio rinkinys M-940 *Naudotojo instrukcijos*

NO: Brakettsett for gruvelampe M-940 *Brukerveiledning*

PL: Zestaw uchwyty na lampę górniczą M-940 *Instrukcja obsługi*

PT: Kit de Suporte de Lâmpadas de Exploração Mineira M-940 *Instruções de utilização*

RO: Set de suport pentru lămpi miniere M-940 *Instrucțiuni de utilizare*

SR: Sklop nosača za rudarsku lampu M-940 *Uputstva za korisnika*

SK: Súprava držiaka banského svietidla M-940 *Používateľská príručka*

SL: Komplet nosilca rudarske svetilke M-940 *Navodila za uporabo*

ES: Kit de soporte de lámpara de minería M-940 *Instrucciones para el usuario*

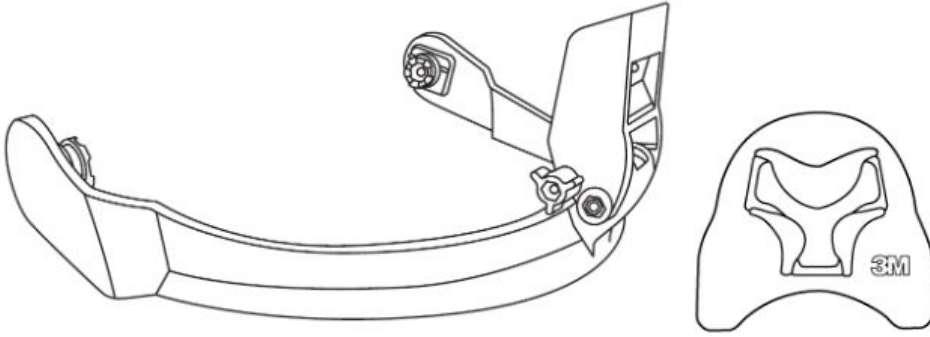
SV: M-940-fästsats för gruvlampa *Användarinstruktioner*

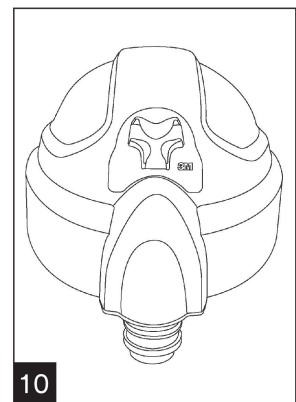
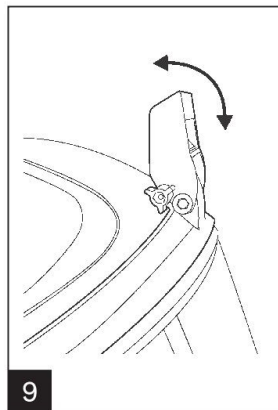
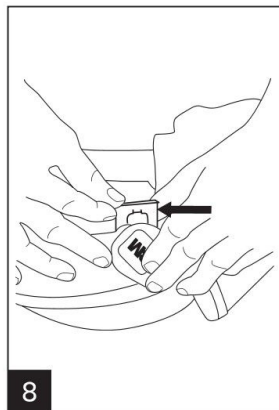
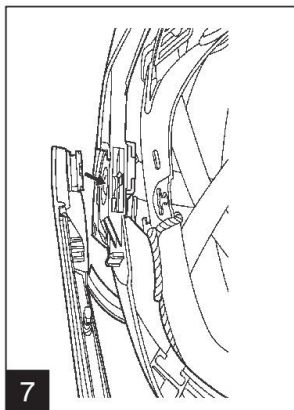
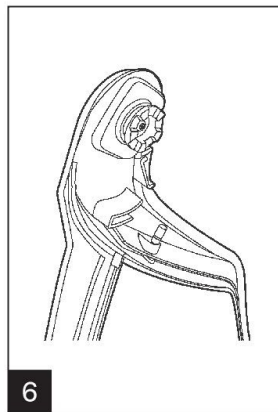
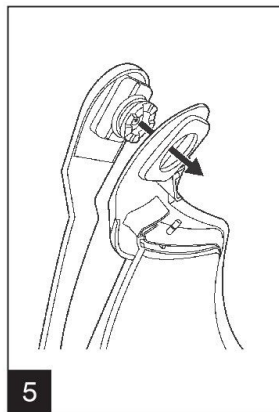
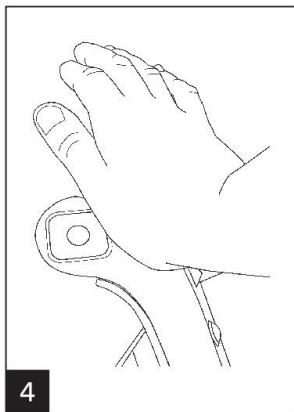
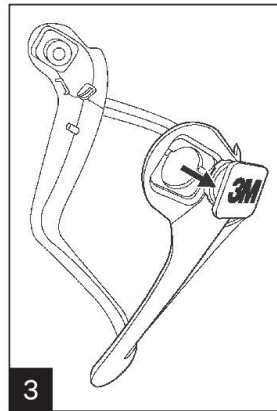
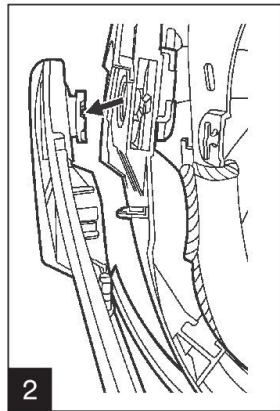
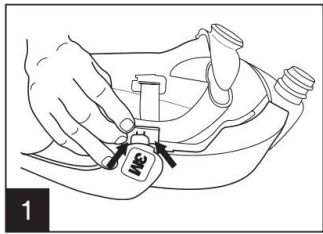
TH: ชุดขายึดโคมไฟสำหรับการขุดแร่ M-940 คำแนะนำการใช้งาน

TR: Madenci Lambası Braket Seti M-940 *Kullanıcı Talimatları*

ZH-S: 头灯支架套件 M-940 用户使用说明

98-0060-0379-6_2





EN: Mining Lamp Bracket Kit M-940 *User Instructions*

IMPORTANT: Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions*. Keep these *User Instructions* for reference.

For additional information, please reference the complete M-Series *User Instructions*.

Intended Use

The 3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 is designed only to be used with the 3M™ M-200, M-300, and M-400 Series headgear assemblies.

Note: The M-940 is not compatible with the M-976 Head Neck and Shoulder cover, M-978 Helmet Cover, or M-972 Flame Resistant Headgear Cover.

Read completely and follow the *User Instructions* for the 3M™ M-Series headgear assembly being used with this mining lamp bracket kit to complete assembly, inspection, performance checks, and storage.

List of Warnings and Limitations



1. By utilizing accessories with the headtop (i.e. mining lamp bracket, microphone, etc.) you are changing the weight of the overall product. To reduce the risk of injury, the user and their supervisor should assess if the product and accessories are appropriate for user's scenario. Use of accessories that provide additional benefits to the wearer beyond respiratory protection may exceed the mass requirements (Clause 6.16) of EN 12941:1998+A2:2008. Users should determine the suitability of the task and the environment in which the product will be used. Should the helmet mounted torches be required, then they should be securely fitted and the helmet adjusted to ensure it is comfortable and stable when worn. If there are any concerns, users should contact their supervisor. Please contact 3M for more information if needed.
 2. To reduce the risk associated with chemical exposure which, if not avoided, could result in serious injury or death:
 - Exercise caution when using chemicals.
 - Prior to using any chemical substance, thoroughly review and understand the product label, manufacturer's Safety Data Sheet (SDS) and *User Instructions*
 3. Do not wrap mining lamp cable around the breathing tube. This could damage, constrict, or disengage the breathing tube. Failure to follow this instruction could result in serious injury or death
-

Assembly

To ease installation, remove the face seal or shroud from the headtop via the instructions listed in the M-Series *User Instructions*.

To attach the M-940 Mining Lamp Bracket kit, the visor frame must be removed from the headtop.

To remove the visor frame from the headtop:

1. With headgear upside down, remove the metal spring clips by pulling them towards the inside of the headgear and pulling out of the pivot mechanism (fig. 1).
2. Remove the visor frame from the headtop by pulling outwards (fig. 2).
3. Remove the posts with red "3M" from visor frame by pushing outwards (fig. 3), or by placing the frame on the edge of a table, resting on the post, and pressing down forcefully on the visor frame with the heel of the hand (fig. 4).

To install the M-940 Mining Lamp Bracket kit:

1. Align the Mining Lamp Bracket posts with the holes in the visor frame (fig. 5); press firmly until mining lamp bracket is secure (fig. 6).
2. Position the assembled mining lamp bracket and visor frame to the pivot mechanism on the helmet shell (fig. 7). The visor assembly should be completely open or completely closed position.

3. With the mining lamp bracket and visor frame in place, insert the metal spring clips into the visor pivot to secure the visor frame assembly to the helmet shell (fig. 8).
4. Replace faceseal or shroud before use.

To attach a mining lamp to the M-940 bracket, slide the metal retaining clip on your mining lamp into the slot on the top of the bracket until it is fully seated. If needing to adjust the detent pin to allow the mining lamp to attach securely, use a flat head screwdriver to adjust the pin up and down as needed. To adjust the lamp bracket angle, loosen the thumb screw on the side of the bracket. Move bracket to desired angle and tighten the thumb screw to secure it in place. (fig. 9).

3M has evaluated the M-940 Mining Lamp Bracket kit with certain mining lamps. 3M has published a technical data bulletin on these results and outlined specific mining lamps that are appropriate for use with the 3M Mining Lamp Bracket Kit M-940. To determine if your mining lamp is compatible with the 3M Mining Lamp Bracket Kit M-940, please review the technical data bulletin on the 3M website.

To install the optional mining lamp cord holder:

1. Use 50-70% Isopropyl Alcohol (IPA, CAS 67-63-0) to clean/prepare the contact surface on the back of the M-Series headgear where the holder will be positioned in fig. 10; let surface completely dry before installing the cord holder.
2. To install the cord holder, remove the adhesive back of the cord holder and press firmly to the helmet (fig. 10).
3. Allow adhesive to cure for at least 2 hours before using the mining lamp cord holder.

Note: Ideal application temperature is 21°C to 38°C (70°F to 100°F) with a minimum application temperature of 10°C (50°F).

Cleaning

Follow cleaning guidelines provided in M-Series *User Instructions* and Technical data bulletins.

Storage

The VHB tape in the mining lamp cord holder has a 2-year shelf life from the date of manufacture when stored at 4°C to 38°C (40°F to 100°F) at 0-95% relative humidity.

Specifications

Application Temperature	21°C to 38°C (70°F to 100°F)
Storage Temperature	4°C to 38°C (40°F to 100°F)
Shelf Life	2 Years

FR-C : Trousse de support pour lampes de mineur M-940 *Directives d'utilisation*

IMPORTANT : Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation*. Conserver ces *directives d'utilisation* à titre de référence. Pour plus d'information, se reporter aux *directives d'utilisation* de la série M complète.

Utilisation prévue

Le kit de support de lampe minière 3M^{MC} M-940 est conçu uniquement pour être utilisé avec les ensembles de protection de tête de la série 3M^{MC} M-200, M-300 et M-400.

Remarque : La trousse M-940 n'est pas compatible avec le matériau de protection pour la tête, le cou et les épaules M-976, le couvre-casque M-978 ou le matériau de protection ignifuge pour pièces faciales M-972.

Lire entièrement et suivre les *directives d'utilisation* de l'ensemble pièce faciale 3M^{MC} de la série M utilisé avec cette trousse de support pour lampes de mineur pour procéder à l'assemblage, à l'inspection, aux essais de fonctionnement et au stockage.

Liste des mises en garde et des restrictions



1. En utilisant des accessoires avec la pièce faciale (c.-à-d. un support pour lampes de mineur, un microphone, etc.), l'utilisateur modifie le poids de l'ensemble du produit. Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur et son superviseur doivent évaluer si le produit et les accessoires conviennent au scénario d'utilisation. L'utilisation d'accessoires qui offrent des avantages supplémentaires au porteur au-delà de la protection respiratoire peut dépasser les exigences de masse (clause 6.16) de la norme EN 12941:1998+A2:2008. Les utilisateurs doivent déterminer si le produit convient à la tâche et à l'environnement dans lequel il sera utilisé. S'il faut monter des lampes sur le casque, elles doivent être solidement fixées et le casque, ajusté pour s'assurer qu'il est confortable et stable lorsqu'il est porté. En cas de problème, les utilisateurs doivent communiquer avec leur superviseur. Communiquer avec 3M pour obtenir de plus amples renseignements au besoin.
 2. Pour réduire les risques associés à l'exposition aux produits chimiques qui, à défaut d'être évités, pourraient entraîner des blessures graves ou causer la mort :
 - Faire preuve de prudence lors de l'utilisation de produits chimiques.
 - Avant d'utiliser une substance chimique, bien lire et comprendre l'étiquette du produit, la fiche signalétique de sécurité de produit (FSSP) et les *directives d'utilisation* du fabricant
 3. Ne pas enrouler le câble de la lampe de mineur autour du tuyau de respiration. Cela pourrait endommager, resserrer ou désengager le tuyau de respiration. **Tout manquement à cette directive pourrait causer des blessures graves ou la mort.**
-

Montage

Pour faciliter l'installation, retirer la membrane d'étanchéité faciale ou la cagoule de la pièce faciale en suivant les instructions énoncées dans les *directives d'utilisation* de la série M.

Pour fixer la trousse de support pour lampes de mineur M-940, le cadre de la visière doit être retiré de la pièce faciale.

Pour retirer le cadre de la visière de la pièce faciale :

1. Après avoir placé la pièce faciale à l'envers, retirer les pinces à ressort métalliques en les tirant vers l'intérieur de la pièce faciale et en les tirant hors du mécanisme de pivotement (fig. 1)
2. Retirer le cadre de la visière de la pièce faciale en le tirant vers l'extérieur (fig. 2)
3. Retirer les goujons comportant le logo « 3M » rouge du cadre de la visière en les poussant vers l'extérieur (fig. 3) ou en plaçant le cadre sur le bord d'une table de manière qu'il repose sur le goujon, puis en appuyant vigoureusement sur le cadre de la visière vers le bas avec le talon de la main (fig. 4)

Pour installer la trousse de support pour lampes de mineur M-940 :

1. Aligner les goujons du support pour lampes de mineur avec les trous dans le cadre de la visière (fig. 5); appuyer fermement jusqu'à ce que le support pour lampes de mineur soit bien fixé (fig. 6)
2. Placer le support pour lampes de mineur et le cadre de la visière assemblés sur le mécanisme de pivotement de la calotte de casque (fig. 7). L'ensemble visière doit être complètement ouvert ou complètement fermé.
3. Une fois que le support pour lampes de mineur et le cadre de la visière sont en place, insérer les pinces à ressort métalliques dans le pivot de la visière pour fixer l'ensemble du cadre de la visière à la calotte de casque (fig. 8)
4. Remettre en place la membrane d'étanchéité faciale ou la cagoule avant l'utilisation.

Pour fixer une lampe de mineur au support M-940, faire glisser le cadre de retenue métallique de la lampe de mineur dans la fente sur le dessus du support jusqu'à ce qu'il soit bien en place. S'il est nécessaire d'ajuster la cheville d'arrêt pour permettre à la lampe de mineur de se fixer solidement, utiliser un tournevis à tête plate pour ajuster la cheville de haut en bas au besoin. Pour régler l'angle du support de la lampe, desserrer la vis de serrage sur le côté du support. Placer le support à l'angle souhaité et serrer la vis pour le fixer en place (fig. 9).

3M a évalué la trousse de support pour lampes de mineur M-940 avec certaines lampes de mineur. 3M a publié un bulletin technique sur ces résultats et décrit les lampes de mineur qui conviennent particulièrement à la trousse de support pour lampes de mineur 3M M-940. Pour déterminer si la lampe de mineur est compatible avec la trousse de support pour lampes de mineur 3M M-940, consulter le bulletin technique sur le site Web de 3M.

Pour installer le support de cordon pour lampes de mineur proposé en option :

1. Utiliser de l'alcool isopropylique à 50-70 % (CAS 67-63-0) pour nettoyer/préparer la surface de contact à l'arrière de la pièce faciale de la série M où le support sera placé (fig. 10); laisser la surface sécher complètement avant d'installer le support de cordon.
2. Pour installer le support de cordon, retirer le dos adhésif du support de cordon et appuyer fermement sur le casque (fig. 10).
3. Laisser l'adhésif durcir pendant au moins 2 heures avant d'utiliser le support de cordon pour lampes de mineur.

Remarque : La plage de températures d'application idéale est de 21 °C à 38 °C (70 °F à 100 °F) avec une température d'application minimale de 10 °C (50 °F).

Nettoyage

Suivre les conseils de nettoyage fournis dans les *directives d'utilisation* de la série M et les bulletins techniques.

Entreposage

Le ruban VHB dans le support de cordon pour lampes de mineur a une durée de conservation de 2 ans à compter de la date de fabrication lorsqu'il est stocké à des températures de 4 °C à 38 °C (40 °F à 100 °F), à une humidité relative de 0 à 95 %.

Spécifications

Température d'application	21 °C à 38 °C (70 °F à 100 °F)
Température d'entreposage	4 °C à 38 °C (40 °F à 100 °F) Durée de
Durée de conservation	2 ans

ES-LA: Kit de soporte de lámpara de minería M-940 *Instrucciones de uso*

IMPORTANTE: Antes de usar este producto, el usuario debe leer y comprender estas Instrucciones de uso. Guarde estas Instrucciones de uso para consultarlas en un futuro. Para obtener información adicional, consulte las Instrucciones de uso de toda la serie M.

Uso previsto

El kit de soporte para lámpara minera 3M™ M-940 está diseñado únicamente para ser utilizado con los conjuntos de protección para la cabeza de la serie 3M™ M-200, M-300 y M-400.

Nota: El kit M-940 no es compatible con la cubierta para cabeza, cuello y hombros M-976, la cubierta para casco M-978 o la cubierta de protección para la cabeza resistente al fuego M-972.

Lea en su totalidad y siga las *Instrucciones de uso* correspondientes al conjunto de protección para la cabeza serie M de 3M™ que se utilice con este kit de soporte de lámpara de minería para realizar el montaje, la inspección, las comprobaciones de rendimiento y el almacenamiento.

Lista de advertencias y limitaciones



1. Cuando se utilizan accesorios con el casco (es decir, un soporte de lámpara de minería, un micrófono, etc.), se está cambiando el peso del producto en general. Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario y su supervisor deben evaluar si el producto y los accesorios son apropiados para el entorno del usuario. El uso de accesorios que brindan beneficios adicionales al usuario más allá de la protección respiratoria puede exceder los requisitos de masa (Cláusula 6.16) de EN 12941:1998+A2:2008. Los usuarios deben determinar la idoneidad de la tarea y el entorno en el que se utilizará el producto. Si se requieren linternas montadas al casco, entonces deben estar bien sujetas y el casco ajustado para asegurarse de que sea cómodo y estable cuando se usa. En caso de alguna inquietud, los usuarios deben comunicarse con su supervisor. Póngase en contacto con 3M para obtener más información, si fuera necesario.
 2. Para reducir el riesgo asociado con la exposición a sustancias químicas que, en caso de no evitarse, podrían ocasionar lesiones graves o la muerte:
 - Tenga precaución cuando use productos químicos.
 - Antes de usar cualquier sustancia química, revise detenidamente y comprenda la etiqueta del producto, la hoja de datos de seguridad del fabricante y las *instrucciones de uso*.
 3. No enrolle el cable de la lámpara de minería alrededor del tubo de respiración. Esto podría dañar, contraer o desenganchar el tubo de respiración. **De no seguir estas instrucciones, se pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.**
-

Montaje

Para facilitar la instalación, retire el sello facial o el cubrehombros del casco conforme a lo que se indica en las *Instrucciones de uso* de la serie M.

Para colocar el kit de soporte de lámpara de minería M-940, el marco de la visera se debe quitar del casco.

Para quitar el marco de la visera del casco:

1. Con la protección para la cabeza boca abajo, retire los clips de resorte metálicos tirando de ellos hacia el interior de la protección para la cabeza y hacia afuera del mecanismo de pivote (fig. 1)
2. Retire el marco de la visera del casco tirando hacia afuera (fig. 2)
3. Retire los postes con el "3M" rojo del marco de la visera empujando hacia afuera (fig. 3), o colocando el marco en el borde de una mesa, apoyado sobre el poste, y presionando hacia abajo con fuerza sobre el marco de la visera con el talón de la mano (fig. 4)

Para instalar el kit de soporte de lámpara de minería M-940:

1. Alinee los postes del soporte de la lámpara de minería con los orificios en el marco de la visera (fig. 5). Presione firmemente hasta que el soporte de la lámpara de minería esté asegurado (fig. 6).
2. Coloque el soporte de la lámpara de minería y el marco de la visera ensamblados en el mecanismo de pivote de la carcasa del casco (fig. 7). El conjunto de la visera debe estar en la posición de completamente abierta o cerrada.
3. Con el soporte de la lámpara de minería y el marco de la visera en su lugar, introduzca los clips de resorte de metal en el pivote de la visera para asegurar el conjunto del marco de la visera a la carcasa del casco (fig. 8).
4. Vuelva a colocar el sello facial o el cubrehombros antes de su uso.

Para colocar una lámpara de minería en el soporte M-940, deslice el clip de retención metálico de su lámpara de minería en la ranura ubicada en la parte superior del soporte hasta que quede completamente asentado. Si necesita ajustar el pasador de seguridad para que la lámpara de minería se conecte de manera segura, use un destornillador de cabeza plana para ajustar el pasador hacia arriba y hacia abajo según corresponda. Para ajustar el ángulo del soporte de la lámpara, afloje el tornillo mariposa ubicado en el costado del soporte. Coloque el soporte en el ángulo deseado y apriete el tornillo mariposa para asegurarlo en su lugar (fig. 9).

3M ha evaluado el kit de soporte de lámpara de minería M-940 con determinadas lámparas de minería. 3M ha publicado un boletín de datos técnicos sobre estos resultados y descrito las lámparas de minería específicas que son adecuadas para su uso con el kit de soporte de lámpara de minería M-940 de 3M. Para determinar si su lámpara de minería es compatible con el kit de soporte de lámpara de minería M-940 de 3M, consulte el boletín de datos técnicos en el sitio web de 3M.

Para instalar el soporte opcional del cable de la lámpara de minería:

1. Utilice alcohol isopropílico al 50-70 % (IPA, CAS 67-63-0) para limpiar/preparar la superficie de contacto en la parte posterior de la protección para la cabeza serie M donde se colocará el soporte (fig. 10). Deje que la superficie se seque por completo antes de instalar el soporte del cable.

2. Para instalar el soporte del cable, retire la parte trasera adhesiva del soporte del cable y presione firmemente contra el casco (fig. 10).
3. Deje que el adhesivo se seque durante al menos 2 horas antes de usar el soporte del cable de la lámpara de minería.

Nota: La temperatura de aplicación ideal es de 21 °C a 38 °C (70 °F a 100 °F), con una temperatura de aplicación mínima de 10 °C (50 °F).

Limpieza

Siga las pautas de limpieza que aparecen en las *Instrucciones de uso* y los boletines de datos técnicos de la serie M.

Almacenamiento

La cinta VHB en el soporte del cable de la lámpara de minería tiene una vida útil de 2 años a partir de la fecha de fabricación cuando se almacena a una temperatura de 4 °C a 38 °C (40 °F a 100 °F) y una humedad relativa de 0-95 %.

Especificaciones

Temperatura de aplicación	21 °C a 38 °C (70 °F a 100 °F)
Temperatura de almacenamiento	4 °C a 38 °C (40 °F a 100 °F)
Vida útil	2 años

BG: Комплект със скоба за миньорска лампа М-940 *Инструкции за потребителя*

ВАЖНО: Преди употреба потребителят трябва да прочете и разбере тези Инструкции за потребителя. Запазете тези Инструкции за потребителя за справка. За допълнителна информация вижте пълните Инструкции за потребителя от серия М.

Предназначение

Комплектът за държач на миньорска лампа ЗМ™ М-940 е предназначен само за използване със сглобяемите устройства за глава от серията ЗМ™ М-200, М-300 и М-400.

Забележка: М-940 не е съвместим с покривалото за глава, врат и рамене М-976, калъфа за шлем М-978 или огнеупорното покритие за оборудване за глава М-972.

Прочетете изцяло и следвайте тези *Инструкции за потребителя* за сглобяване на оборудване за глава от серия М на ЗМ™, което се използва с комплекта със скоба за миньорска лампа за сглобяване, проверка, проверки на работата и съхранение.

Списък с предупреждения и ограничения



1. ВКогато използвате аксесоари за шлема (т.е. скоба за миньорска лампа, микрофон и т.н.) променят общото тегло на целия продукт. За да намалят риска от нараняване, потребителят и неговият ръководител трябва да преценят дали продуктът и аксесоарите са подходящи за нуждите на потребителя. Използването на аксесоари, които осигуряват допълнителни предимства на потребителя, освен защитата на дихателните пътища, може да надхвърли изискванията за маса (клауза 6.16) на EN 12941:1998+A2:2008. Потребителите трябва да определят доколко са подходящи задачата и средата, в която ще се използва продуктът. Ако носенето на монтирани на каската фенери е необходимо, те трябва да бъдат здраво монтирани и каската регулирана, за да се гарантира, че е удобна и стабилна при носене. Ако има някакви притеснения, потребителите трябва да се свържат със своя ръководител. Свържете се с 3М за повече информация, ако е необходимо.
2. За да намалите риска, свързан с излагане на химикали, което, ако не бъде избегнато, може да доведе до сериозно нараняване или смърт:
 - Бъдете внимателни, когато използвате химикали.
 - Преди да използвате каквото и да е химическо вещество, прегледайте внимателно етикета на продукта, информационния лист за безопасност (SDS) на производителя и *инструкциите за потребителя* и се уверете, че ги разбирате.
3. Не увивайте кабела на миньорската лампа около дихателната тръба. Това може да повреди, да стесни или да разкачи дихателната тръба. **Неспазването на тази инструкция може да доведе до сериозно нараняване или смърт.**

Монтаж

За да улесните сглобяването, отстранете лицевото уплътнение или подплата от шлема, като следвате инструкциите, изброени в Инструкции за потребителя на серия М.

За да прикрепите комплекта със скоба за миньорска лампа М-940, рамката на визьора трябва да бъде свалена от шлема.

За да премахнете рамката на визьора от шлема:

1. Като държите шлема обърнат надолу, свалете металните скоби, като ги издърпате към вътрешната страна на шлема и ги извадите от опорния механизъм (фиг. 1).
2. Свалете рамката на визьора от шлема, като издърпате навън (фиг. 2).
3. Отстранете стълбчетата с червен надпис „3М“ от рамката на визьора, като натиснете навън (фиг. 3), или като поставите рамката на ръба на маса, опрете стълбчето и натиснете със сила върху рамката на козирката с дланта на ръката (фигура 4).

За да инсталирате комплекта скоба за миньорска лампа М-940:

1. Подравнете стълбчетата на скобата за миньорска лампа с отворите в рамката на визьора (фиг. 5), натиснете силно, докато скобата на миньорската лампа се фиксира (фиг. 6).
2. Поставете сглобената скоба за миньорска лампа и рамката на козирката към опорния механизъм на корпуса на шлема (фиг. 7). Сглобеният визьор трябва да е в напълно отворена или напълно затворена позиция.
3. Когато скобата на миньорската лампа и рамката на визьора са на място, поставете металните скоби в опорната точка на визьора, за да закрепите рамката на визьора към корпуса на шлема (фиг. 8).
4. Поставете обратно лицевото уплътнение или подплата преди употреба.

За да прикрепите миньорска лампа към скобата М-940, плъзнете металната задържаща скоба на вашата миньорска лампа в улея в горната част на скобата, докато влезе изцяло. Ако е необходимо да регулирате фиксиращия щифт, за да може миньорската лампа да се закрепи сигурно, използвайте плоска отвертка, за да регулирате щифта нагоре и надолу според необходимостта. За да регулирате ъгъла на скобата на лампата, разхлабете винта с накатка от страни на скобата. Преместете скобата до желания ъгъл и затегнете винта с накатка, за да я фиксирате на място. (фиг. 9).

3М извърши оценка на комплекта със скоба за миньорска лампа М-940 с определени миньорски лампи. 3М публикува бюлетин с технически данни за тези резултати и определи специфични миньорски лампи, които са подходящи за използване с Комплекта със скоба за миньорска лампа М-940 на 3М. За да определите дали вашата миньорска лампа е съвместима с Комплекта със скоба за миньорска лампа М-940 на 3М, прегледайте бюлетина с технически данни на уебсайта на 3М.

За да инсталирате допълнителния държач на кабела за миньорска лампа:

1. Използвайте 50-70% изопропилов спирт (IPA, CAS 67-63-0), за да почистите/ подгответе контактната повърхност на гърба на шлема от серия М, където ще бъде позициониран държачът от фиг. 10; оставете повърхността да изсъхне напълно, преди да монтирате държача на кабела.
2. За да монтирате държача на кабела, отстранете залепващия се гръб на държача на кабела и натиснете здраво към шлема (фиг. 10).
3. Оставете лепилото да се втвърди поне 2 часа, преди да използвате държача на кабела за миньорска лампа.

Забележка: Идеалната температура за приложение е от 21°C до 38°C (70°F до 100°F), а минималната температура за приложение е 10°C (50°F).

Почистване

Следвайте указанията за почистване, предоставени в *Инструкции за потребителя* на серия М и бюлетините с технически данни.

Съхранение

Лепенката на държача на кабел за миньорска лампа има срок на годност 2 години от датата на производство, когато се съхранява при температури от 4°C до 38°C (40°F до 100°F) и при относителна влажност 0-95%.

Спецификации

Температура на приложение	От 21°C до 38°C (70°F до 100°F)
Температура на съхранение	От 4°C до 38°C (40°F до 100°F)
Срок на годност	2 години

HR: Komplet nosača rudarske svjetiljke M-940 Upute za uporabu

VAŽNO: prije uporabe korisnik mora s razumijevanjem pročitati ove upute za uporabu. Sačuvajte ove upute za uporabu za buduću uporabu.

Za dodatne informacije pogledajte upute za uporabu cijele serije M.

Namjena

3M™ Komplet za držač rudarske lampe M-940 je namijenjen isključivo za upotrebu s 3M™ M-200, M-300 i M-400 serijom sklopova za zaštitu glave.

Напомена: M-940 nije kompatibilan s prekrivalom za vrat i ramena M-976, navlakom za kacigu M-978 ili prekrivalom za glavu otpornim na plamen M-972.

Pročitajte cijele *upute za uporabu* za opremu za glavu serije M proizvođača 3M™ koja se rabi s ovim kompletom nosača rudarske svjetiljke te ih pratite kako biste je montirali, pregledali, provjerili njezino funkcioniranje te je skladištili.

Popis upozorenja i ograničenja



1. Ako postavljate pribor na vrh opreme za glavu (npr. nosač rudarske svjetiljke, mikrofona itd.), mijenjate masu cjelokupnog proizvoda. Kako bi se smanjio rizik od ozljeda, korisnik i njegov nadzornik trebaju procijeniti jesu li proizvod i pribor prikladni za potrebe korisnika. Pribor koji nositelju pruža dodatne prednosti osim zaštite dišnog sustava može premašiti ograničenje za masu (klauzula 6.16) norme EN 12941:1998/A2:2008. Korisnici bi trebali odrediti prikladnost proizvoda zadatku i okruženju u kojem će ga rabiti. Ako su potrebne svjetiljke na kacigi, potrebno ih je sigurno postaviti, a kacigu podesiti tako da bude udobna i stabilna. Ako postoje bilo kakve nedoumice, korisnici bi se trebali obratiti svom nadzorniku. Ako trebate više informacija, javite se poduzeću 3M.
 2. Kako biste smanjili rizik povezan s izlaganjem kemikalijama koje, ako ga ne izbjegnute, može dovesti do ozbiljne ozljede ili smrti:
 - Budite oprezni kada rabite kemikalije.
 - Prije uporabe bilo koje kemijske tvari, temeljito s razumijevanjem pregledajte oznaku proizvoda, sigurnosno-tehnički list proizvođača i upute za uporabu
 3. Nemojte omatati kabel rudarske svjetiljke oko cijevi za disanje. Tako biste mogli oštetiti, stegnuti ili odvojiti cijev za disanje. **Ako ne pratite ove upute, može doći do ozbiljnih ozljeda ili smrti.**
-

Montaža

Da biste olakšali postavljanje, uklonite prednju brtvu ili pokrov s opreme za glavu prema uputama navedenim u *uputama za uporabu* serije M.

Da biste pričvrstili komplet nosača rudarske svjetiljke M-940, okvir vizira mora se ukloniti s opreme za glavu.

Da biste uklonili okvir vizira s opreme za glavu:

1. Okrenite opremu za glavu naopako, uklonite metalne opružne kopče tako da ih povučete prema unutrašnjoj strani opreme za glavu i izvučete iz okretnog mehanizma (sl. 1).
2. Skinite okvir vizira s opreme za glavu povlačenjem prema van (sl. 2).
3. Uklonite stupove s crvenom oznakom „3M” iz okvira vizira guranjem prema van (sl. 3) ili postavljanjem okvira na rub stola, oslanjanjem na stup i snažnim pritiskom na okvir vizira donjim dijelom dlana (sl. 4).

Da biste postavili komplet nosača rudarske svjetiljke M-940:

1. Poravnajte stupove nosača rudarske svjetiljke s rupama u okviru vizira (sl. 5); snažno pritišćite dok se nosač rudarske svjetiljke ne učvrsti (sl. 6).
2. Postavite montirani nosač rudarske svjetiljke i okvir vizira na zakretni mehanizam na oklopu kacige (sl. 7). Vizir treba biti potpuno otvoren ili potpuno zatvoren.
3. Kada su držač rudarske svjetiljke i okvir vizira na pravom mjestu, umetnite metalne opružne kopče u osovinu vizira kako biste pričvrstili okvir vizira za okvir kacige (sl. 8).
4. Vratite brtvu ili pokrov prije uporabe.

Da biste pričvrstili rudarsku svjetiljku na nosač M-940, gurnite metalnu pričvrtnu kopču na rudarskoj svjetiljci u utor na vrhu držača dok potpuno ne sjedne. Ako trebate podesiti držač kako biste učvrstili rudarsku svjetiljku, upotrijebite odvijač s ravnom glavom da prema potrebi podesite zatik prema gore i dolje. Da biste podesili kut nosača svjetiljke, olabavite narezani vijak na bočnoj strani nosača. Pomaknite nosač do željenog kuta i zategnite vijak kako biste ga učvrstili (sl. 9.).

3M je ocijenio komplet nosača rudarske lampe M-940 u odnosu na određene rudarske svjetiljke. 3M je objavio bilten s tehničkim podacima o tim rezultatima i naveo koje su rudarske svjetiljke prikladne za uporabu s Kompletom nosača rudarske svjetiljke M-940 proizvođača 3M. Ako želite provjeriti je li vaša rudarska svjetiljka kompatibilna s 3M Kompletom nosača rudarske svjetiljke M-940, pogledajte bilten s tehničkim podacima na internetskim stranicama poduzeća 3M.

Da biste ugradili neobvezni držač kabela rudarske svjetiljke:

1. Upotrijebite izopropilni alkohol od 50 – 70 % (IPA, CAS 67-63-0) za čišćenje/pripremu kontaktne površine na stražnjoj strani opreme za glavu M-serije na koju ćete postaviti držač (sl. 10.). Površina mora biti potpuno suha prije postavljanja držača kabela.
2. Za ugradnju držača kabela uklonite ljepljivu stražnju stranu držača kabela i čvrsto je pritisnite na kacigu (sl. 10).
3. Ostavite da se ljepljivo suši najmanje 2 sata prije uporabe držača kabela rudarske svjetiljke.

Napomena: idealna temperatura primjene iznosi od 21 °C do 38 °C (od 70 °F do 100 °F), a najmanja temperatura za primjenu jest 10 °C (50 °F).

Čištění

Pratite upute za čišćenje koje su navedene u *uputama za uporabu* za seriju M i biltenu s tehničkim podacima.

Skladištenje

Traka VHB u držaču kabela rudarske svjetiljke ima rok trajanja od 2 godine od datuma proizvodnje ako se čuva na temperaturama od 4 °C do 38 °C (od 40 °F do 100 °F) pri 0 – 95 % relativne vlažnosti.

Tehnički podaci

Temperatura primjene	Od 21 °C do 38 °C (od 70 °F do 100 °F)
Temperatura skladištenja	Od 4 °C do 38 °C (40 °F do 100 °F)
Rok trajanja	2 godine

CS: Sada držáku důlní svítílny M-940 *Návod k použití*

DŮLEŽITÉ: Před použitím je nutné, aby si uživatel přečetl tyto uživatelské pokyny a porozuměl jim. Tyto uživatelské pokyny si uschovejte pro případnou budoucí potřebu. Další informace naleznete v úplných *uživatelských pokynech* náhlavních dílů (přileb) řady M.

Zamýšlený účel použití

Sada na uchycení těžební lampy 3M™ M-940 je určena pouze pro použití s montážemi hlavových souprav 3M™ M-200, M-300 a M-400.

Poznámka: Sada M-940 není kompatibilní s krytem hlavy, krku a ramen M-976, krytem na přilbu M-978 nebo krytem na hlavu M-972 odolným proti ohni.

Přečtěte si a dodržujte *uživatelské pokyny* pro sestavení přilby 3M™ řady M, která se používá s touto sadou držáku důlní svítílny a při montáži, inspekci, kontrole výkonu a skladování postupujte podle nich.

Seznam varování a omezení



- Použitím příslušenství s náhlavním dílem (tj. držák důlní svítílny, mikrofon atd.) měníte hmotnost celého produktu. Aby se snížilo riziko zranění, měl by uživatel a jeho nadřízený posoudit, zda jsou produkt a příslušenství vhodné pro dané použití. Použití příslušenství, které poskytuje uživateli další výhody nad rámec ochrany dýchacích cest, může překročit požadavky na hmotnost (bod 6.16) normy EN 12941:1998+A2:2008. Uživatelé by si měli stanovit vhodnost úkolu a prostředí, ve kterém bude produkt používán. Pokud jsou vyžadovány svítílny nasazené na přilbu, měly by být bezpečně upevněny a přilba upravena tak, aby byla při nošení pohodlná a stabilní. V případě jakýchkoli pochybností, by měli uživatelé kontaktovat svého nadřízeného. Pokud potřebujete více informací, kontaktujte společnost 3M.
- Ke snížení rizika spojeného s expozicí chemikáliím, které, pokud se jim nevyhnete, mohou mít za následek vážné zranění nebo smrt:
 - Při používání chemikálií buďte opatrní.
 - Před použitím jakékoli chemické látky si důkladně prostudujte a pochopte etiketu produktu, bezpečnostní list výrobce a *pokyny pro uživatele*.
- Neomotávejte kabel důlní svítílny kolem dýchací trubice. Mohlo by dojít k poškození, zúžení nebo odpojení dýchací trubice. **Nerespektování těchto pokynů může mít za následek vážný úraz či úmrtí.**

Montáž

Aby byla instalace snazší, odstraňte z náhlavního dílu těsnění nebo kryt pomocí *pokynů uvedených* v uživatelských pokynech náhlavních dílů řady M.

Chcete-li připojit sadu držáku důlní svítilny M-940, je nutné odstranit z náhlavního dílu rám zorníku.

Sejmutí rámu hledí z náhlavní soupravy:

1. Přilbu otočte a sejmete kovové pružinové svorky tak, že je přitáhnete k vnitřní straně přilby a vytáhnete z otočného mechanismu (obr. 1).
2. Vytáhněte rám hledí z náhlavní soupravy směrem ven (obr. 2).
3. Odstraňte sloupky s červeným nápisem „3M“ z hledí vytlačením ven (obr. 3), nebo položením rámu na okraj stolu, opřením o sloupek a silným přitlačením na rám hledí dlaní ruky (obr. 4).

Instalace sady držáku důlní svítilny M-940:

1. Zarovnejte sloupky držáku důlní svítilny s otvory v rámu hledí (obr. 5); pevně zatlačte, až dokud držák důlní svítilny není zajištěn (obr. 6).
2. Umístěte sestavený držák důlní svítilny a rám hledí k otočnému mechanismu na skořepině přilby (obr. 7). Sestava hledí by měla být zcela otevřená nebo zcela uzavřená.
3. S držákem důlní svítilny a rámem hledí na svém místě vložte kovové pružinové spony do čepu hledí, abyste zajistili sestavu rámu hledí ke skořepině helmy (obr. 8).
4. Před použitím vyměňte obličejové těsnění nebo kryt.

Chcete-li k držáku M-940 připevnit důlní svítilnu, zasuňte kovovou příchytku na důlní svítilně do štěrbin v horní části držáku tak, až dokud nebude zcela usazena. Potřebujete-li nastavit aretační kolík, aby se důlní svítilna dala bezpečně upevnit, použijte šroubovák s plochou hlavou, abyste kolík podle potřeby nastavili nahoru a dolů. Chcete-li upravit úhel držáku svítilny, povolte křídlový šroub na straně držáku. Posuňte držák do požadovaného úhlu a utažením křídlového šroubu jej zajistěte na místě. (Obr. 9).

Společnost 3M testovala sadu držáku důlní svítilny M-940 s určitými důlními svítilnami. Společnost 3M vydala příručku s technickými údaji o těchto výsledcích a nastínila konkrétní důlní svítilny, které jsou vhodné pro použití se sadou držáku důlní svítilny 3M M-940. Chcete-li zjistit, zda je vaše důlní svítilna kompatibilní se sadou držáku důlní svítilny 3M M-940, přečtěte si tuto příručku s technickými údaji na webových stránkách společnosti 3M.

Instalace volitelného držáku kabelu důlní svítilny:

1. K čištění/přípravě kontaktní plochy na zadní straně přilby řady M, kde bude držák umístěn dle obr. 10, použijte 50–70% izopropylalkohol (IPA, CAS 67-63-0). Před instalací držáku kabelu nechte povrch zcela vyschnout.
2. Chcete-li namontovat držák kabelu, odstraňte lepicí zadní část držáku kabelu a pevně jej zatlačte na helmu (obr. 10).
3. Před použitím držáku kabelu důlní svítilny nechte lepidlo vytvrdnout alespoň 2 hodiny.

Poznámka: Ideální aplikační teplota je 21–38 °C (70–100 °F) s minimální aplikační teplotou 10 °C (50 °F).

Čištění

Dodržujte pokyny pro čištění uvedené v uživatelských pokynech řady M a příručce s technickými údaji.

Skladování

Páska VHB v držáku kabelu důlní svítilny má skladovatelnost 2 roky od data výroby při skladování při 4–38 °C (40–100 °F) při relativní vlhkosti 0–95 %.

Specifikace

Teplota aplikace	21 až 38 °C (70 až 100 °F)
------------------	----------------------------

Teplota aplikace	4 až 38 °C (40 až 100 °F)
Doba použitelnosti	2 roky

DA: Minelampebeslagsæt M-940 *Brugervejledning*

VIGTIGT: Før brug skal brugeren læse og forstå denne brugervejledning. Gem denne brugervejledning til senere reference. Ønskes yderligere oplysninger henvises til hele *brugervejledningen* til M-serien.

Tilsigtet anvendelse

3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 er designet til kun at blive brugt med 3M™ M-200, M-300 og M-400 seriens hovedbeskyttelsesenheder.

Bemærk: M-940 er ikke kompatibel med M-976 hoved-, hals- og skulderbetræk, M-978 hjelmbetræk eller med M-972 flammeresistent hovedtøjsbetræk.

Til samling, inspektion, ydeevnetjek og opbevaring bedes du læse og følge brugervejledningen til den 3M™ hovedtøjsenhed fra M-serien, som du bruger sammen med dette minelampebeslagsæt.

Liste over advarsler og begrænsninger



1. Ved at anvende tilbehør sammen med hoveddelen (dvs. minelampebeslag, mikrofon osv.) ændrer du vægten af det samlede produkt. For at reducere risikoen for skade bør brugeren og dennes tilsynsførende vurdere, om produktet og tilbehøret er egnet til brugerens specifikke brugssituation. Brug af tilbehør, der giver andre fordele end åndedrætsværn, kan overstige massekravene (afsnit 6.16) i EN 12941:1998+A2:2008. Brugeren skal tage stilling til opgavens egnethed og det miljø, hvor produktet skal anvendes. Hvis der er brug for de hjelmmonterede lygter, skal de monteres korrekt, og hjelmen skal justeres for at sikre, at den er behagelig og stabil, når den bæres. Ved spørgsmål eller problemer skal brugeren kontakte sin overordnede. Kontakt 3M for at få yderligere oplysninger om nødvendigt.
2. For at reducere risici i forbindelse med kemisk eksponering, som, hvis det ikke undgås, kan medføre alvorlig personskade eller død:
 - Vær yderst forsigtig, når du bruger kemikalier.
 - Før anvendelse af kemiske stoffer skal produktetiketten, producentens sikkerhedsdatablad (SDS) og brugervejledningen gennemgås grundigt.
3. Minelampens ledning må ikke vikles rundt om åndedrætsslangen. Dette kan beskadige, begrænse eller løsne åndedrætsslangen. **Manglende iagttagelse af denne instruktion kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald.**

Samling

For at gøre monteringen nemmere skal ansigtsforseglingen eller -beskyttelsen tages af hoveddelen som beskrevet i *brugervejledningen* til M-serien.

For at montere M-940 minelampebeslagsættet skal visirrammen først tages af hoveddelen.

Sådan tages visirrammen af hoveddelen:

1. Læg hovedbeklædningen omvendt, og fjern metalfederklemmerne ved at trække dem ind mod indersiden af hovedbeklædningen og trække dem ud af drejemekanismen (fig. 1).
2. Tag visirrammen af hoveddelen ved at trække udad (fig. 2).
3. Fjern propperne med de røde 3M-mærker fra visirrammen ved at skubbe dem udad (fig. 3). Alternativt kan du placere rammen på kanten af et bord, så den hviler på proppen og så trykke hårdt ned på visirrammen med håndroden (fig. 4).

Sådan installeres M-940 minelampebeslagsættet:

1. Ret minelampebeslagpropperne ind efter hullerne i visirrammen (fig. 5), og tryk hårdt, indtil minelampebeslaget er sikkert fastgjort (fig. 6).
2. Placer det samlede minelampebeslag og visirrammen på drejemekanismen på hjelmskallen (fig. 7). Visirsamlingen skal være helt åben eller helt lukket.
3. Når minelampebeslaget og visirrammen er på plads, skal du indsætte metalfjederklemmerne i visirets drejemekanisme for at fastgøre visirrammen på hjelmskallen (fig. 8).
4. Påsæt ansigtsforseglingen eller -beskyttelsen igen før brug.

Hvis du vil fastgøre en minelampe til M-940 beslaget, skal du skubbe metalholderclipsen på minelampen ind i åbningen øverst på beslaget, indtil den er helt på plads. Hvis det er nødvendigt at justere sikringsstiften for at fastgøre minelampen yderligere og dermed mere sikkert, skal du bruge en flad skrueetrækker til at justere stiften op og ned efter behov. Løsn fingerskruen på siden af beslaget for at justere lampebeslagets vinkel. Flyt beslaget til den ønskede vinkel, og spænd fingerskruen for at fastgøre den. Fig. 9.

3M har evalueret M-940 minelampebeslagsættet med bestemte minelamper. 3M har udgivet en meddelelse med tekniske data om disse resultater og angivet specifikke minelamper, der er egnede til brug sammen med 3M minelampebeslagsæt M-940. For at finde ud af, om din minelampe er kompatibel med 3M minelampebeslagsæt M-940, bedes du gennemgå meddelelsen med de tekniske data på 3M's websted.

Sådan monteres den valgfri ledningsholder til minelampen:

1. Brug 50-70 % isopropanol (IPA, CAS 67-63-0) til at rengøre/klargøre kontaktfladen bag på hovedtøjsenhed fra M-serien, hvor holderen skal placeres som vist i fig. 10. Lad overfladen tørre helt, inden du monterer ledningsholderen.
2. Hvis du vil montere ledningsholderen, skal du fjerne det selvklebende bagstykke på kabelholderen og.
3. Lad klæbemidlet hærde i mindst 2 timer, før du bruger ledningsholderen til minelampen.

Bemærk: Den ideelle påføringstemperatur er 21 °C til 38 °C (70 °F til 100 °F): Påføringstemperaturen skal altid være på mindst 10 °C (50°F).

Rengøring

Følg anvisningerne for rengøring i M-seriens *brugervejledning* og tekniske datablade.

Opbevaring

VHB-tapen i ledningsholderen til minelampen har en holdbarhed på to år fra fremstillingsdatoen, når den opbevares ved 4 °C til 38 °C (40 °F til 100 °F) ved en relativ luftfugtighed på 0-95 %.

Specifikationer

Påføringstemperatur	21 °C til 38 °C (70 °F til 100 °F)
Opbevaringstemperatur	4 °C til 38 °C (40 °F til 100 °F)
Holdbarhed	2 år

NL: Beugelset M-940 voor mijnlampen *Gebruiksaanwijzing*

BELANGRIJK: Voor gebruik moet de drager deze *Gebruiksaanwijzing* lezen en begrijpen. Bewaar deze *gebruiksaanwijzing* ter referentie. Raadpleeg voor meer informatie de *Gebruiksaanwijzing* voor de volledige M-serie.

Beoogd gebruik

De 3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 is uitsluitend ontworpen voor gebruik met de 3M™ M-200, M-300 en M-400 Series hoofdbeschermingsassemblages.

Opmerking: De M-940 is niet compatibel met hoofd-, nek- en schouderkap M-976, helmbedekking M-978 en brandwerende helmbedekking M-972.

Lees de *gebruiksaanwijzing* voor de helmen van de M-serie van 3M™ waarvoor deze lamphouder wordt gebruikt, volledig door en volg de instructies daarin voor montage, inspectie, prestatiecontroles en opslag.

Lijst met waarschuwingen en beperkingen



1. By utilizing accessories with the headtop (i.e. mining lamp bracket, microphone, etc.) you are changing the door accessories aan te brengen op de helm-g (bijv. lamphouder microfoon, enz.) verandert u het totale gewicht van het product. Om het risico op letsel te verminderen, moeten de gebruiker en zijn supervisor beoordelen of het product en de accessoires geschikt zijn voor het gebruik. Het gebruik van accessoires die de drager extra voordelen bieden naast ademhalingsbescherming, kan leiden tot overschrijding van de massavereisten (clause 6.16) van EN 12941:1998+A2:2008. Gebruikers moeten de geschiktheid bepalen van de taak waarvoor en de omgeving waarin het product zal worden gebruikt. Mochten er op de helm gemonteerde lampen nodig zijn, dan moeten deze stevig worden vastgemaakt en moet de helm worden afgesteld om ervoor te zorgen dat deze tijdens het dragen comfortabel en stabiel zit. Bij potentiële problemen moeten gebruikers contact opnemen met hun supervisor. Neem indien nodig contact op met 3M voor meer informatie.
2. Om het risico te verminderen van blootstelling aan chemicaliën die kunnen leiden tot ernstig of dodelijk letsel:
 - Wees voorzichtig bij het gebruik van chemicaliën.
 - Voordat u een chemische stof gebruikt, moet u het productetiket, het veiligheidsinformatieblad en de *gebruiksaanwijzing* van de fabrikant zorgvuldig doornemen en zorgen dat u ze begrijpt.
3. Wikkel de kabel van de lamp niet om de ademslang. Hierdoor kan de ademslang beschadigd, afgekneld of los raken. **Het niet opvolgen van deze instructie kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.**

Montage

Om de installatie te vergemakkelijken, verwijdt u de gelaatsafdichting of kap van de helm volgens de instructies in de *gebruiksaanwijzing* voor de M-serie.

Om de lamphouder M-940 te bevestigen, moet het vizierframe van de helm worden verwijderd.

Om het vizierframe van de helm te verwijderen:

1. Plaats de helm ondersteboven en verwijder de metalen veerklemmen door ze naar de binnenkant van de helm en uit het draaimechanisme te trekken (afb. 1).
2. Verwijder het vizierframe van de door het naar buiten te trekken (afb. 2).
3. Verwijder de stijl met het rode "3M" van het vizierframe door het frame met de stijl op de rand van de tafel te drukken en duw het vizier krachtig met de muis van de hand naar beneden (afb. 4).

Om de lamphouder M-940 aan te brengen:

1. Lijn de stijlen van de lamphouder uit met de gaten in het vizierframe (afb. 5) en druk ze er stevig in tot de lamphouder vastzit (afb. 6).
2. Plaats de lamphouder en vizierframe op het draaimechanisme op de helm (afb. 7). Het vizier moet zich in de volledig geopende of volledig gesloten stand bevinden.
3. Als de lamphouder en het vizierframe op hun plaats zitten, brengt u de metalen veerklemmen aan in het draaimechanisme van het vizier, om het vizierframe aan de helm te bevestigen (afb. 8).
4. Breng vóór gebruik de gelaatsafdichting of kap weer aan.

Om een lamp aan de houder M-940 te bevestigen, schuift u de metalen bevestigingsklem op uw lamp helemaal in de gleuf aan de bovenkant van de houder. Als u de arrêterpen moet afstellen zodat de lamp stevig kan worden bevestigd, gebruikt u een platte schroevendraaier om de pen naar behoefte omhoog of omlaag bij te stellen. Om de hoek van de houder van de lamp aan te passen, draait u de handschroef aan de zijkant van de houder los. Zet de houder onder de gewenste hoek en draai de handschroef vast om deze op de plaats te bevestigen (afb. 9).

3M heeft de lamphouder M-940 getest met bepaalde lampen. 3M heeft een bulletin met technische gegevens gepubliceerd met de resultaten hiervan, en een overzicht gegeven van specifieke lampen die geschikt zijn voor gebruik met de lamphouder M-940 van 3M. Om te bepalen of uw lamp compatibel is met de lamphoudert M-940 van 3M, raadpleegt u het bulletin met technische gegevens op de website van 3M.

Om de optionele lampsnoerhouder aan te brengen:

1. Reinig ter voorbereiding het oppervlak aan de achterkant van de helm van de M-serie waarop de houder wordt aangebracht (zie afb. 10) met 50-70% isopropylalcohol (IPA, CAS 67-63-0). Laat het oppervlak volledig drogen voordat u de snoerhouder aanbrengt.
2. Om de snoerhouder aan te brengen, verwijdert u de zelfklevende achterkant van de snoerhouder en drukt u de houder stevig op de helm (afb. 10).
3. Laat de lijm minimaal 2 uur uitharden voordat u de lampsnoerhouder gebruikt.

Opmerking: De ideale applicatietemperatuur is 21 °C tot 38 °C. De minimale applicatietemperatuur is 10 °C.

Reiniging

Volg de richtlijnen voor reiniging in de *gebruiksaanwijzing* en technische gegevensbulletins voor de M-serie.

Opslag

De VHB-tape van de n lampsnoerhouder heeft een opslaghoudbaarheid van 2 jaar vanaf de productiedatum, mits bewaard bij 4 °C tot 38 °C bij een luchtvochtigheid van 0-95%.

Specificaties

Applicatietemperatuur	21 °C tot 38 °C
Opslagtemperatuur	4 °C tot 38 °C
Opslaghoudbaarheid	2 jaar

ET: Kaevurilambi kinnituskomplekt M-940 *Kasutusjuhend*

TÄHTIS! Enne kasutamist peab kandja lugema ja mõistma seda *kasutusjuhendit*. Hoidke see *kasutusjuhend* uuesti vaatamiseks alles. Lisateavet vaadake kogu M-seeria *kasutusjuhendist*.

Sihtotstarve

3M™ kaevanduslambi kinnituskomplekt M-940 on meldud ainult kasutamiseks koos 3M™ M-200, M-300 ja M-400 seeria peakaitsekomplektidega.

Märkus. M-940 ei hildu pea-, kaela- ja lakattega M-976, kiivrikattega M-978 ega tulekindla peakattega M-972.

Päigaldamiseks, ülevaatuseks, toimivuskontrollide tegemiseks ja hoiustamiseks lugege läbi vastav *kasutusjuhend* selle kaevurilambi kinnituskomplektiga kasutatava 3M™-i M-seeria peakatte kohta ning järgige selles esitatud juhiseid.

Hoiatuste ja piirangute loend



1. Peakattega tarvikuid (nt kaevurilambi kinnitus, mikrofoni jne) kasutades muudate kogu toote kaalu. Vigastusohu vähendamiseks peaksid kasutaja ja tema järelvalvaja hindama, kas toode ja tarvikud on kasutusotstarbeks sobivad. Kui kasutatakse tarvikuid, mis pakuvad kasutajale lisaks hingamisteede kaitsele täiendavat kaitset, võib see ületada standardi EN 12941:1998+A2:2008 sätestatud kaalunõudeid (punkt 6.16). Kasutajad peaksid kindlaks määrama ülesande ja kasutuskeskkonna sobivuse. Kui on vaja kasutada kiivri kinnitatavaid lampe, tuleb need kindlalt kinnitada ja kiiver reguleerida nii, et see oleks kandmisel mugav ja stabiilne. Probleemide korral peaksid kasutajad pöörduma järelvalvaja poole. Lisateabe saamiseks võtke vajaduse korral ühendust ettevõttega 3M.
2. Et vähendada kemikaalidega kokkupuutest tulenevat ohtu, mille mittevältimine võib lõppeda raskete vigastuste või surmaga, tehke järgmist.
 - Olge kemikaalide kasutamisel ettevaatlik.
 - Enne mis tahes keemilise aine kasutamist lugege hoolikalt läbi tootesilt, tootja ohutuskart ja *kasutusjuhised* ning tehke need endale selgeks.
3. Ärge keerake kaevurilambi kaablit ümber hingamistoru. See võib hingamistoru kahjustada, kokku pressida või lahti ühendada. **Selle juhise eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.**

Paigaldamine

Paigaldamise hõlbustamiseks eemaldage M-seeria *kasutusjuhendis* toodud juhiste järgi peakatte näotihend või kate.

Kaevurilambi kinnituskomplekti M-940 kinnitamiseks tuleb peakattelt eemaldada visiiri raam.

Peakattelt visiiri raami eemaldamiseks tehke järgmist.

1. Kui peakatte on tagurpidi, eemaldage metallist vedruklambrid, tõmmates neid peakatte siseosa poole ja pöördmehhanismist välja (joonis 1).
2. Eemaldage visiiri raam peakatte küljest, tõmmates seda väljapoole (joonis 2).
3. Eemaldage visiiri raamilt punase tähisega (3M) korgid, lükates neid väljapoole (joonis 3), või asetades raami laua servale korgi peale ja vajutades randmega tugevalt alla visiiri raamile (joonis 4).

Kaevurilambi kinnituskomplekti M-940 paigaldamiseks tehke järgmist.

1. Joondage kaevurilambi kinnituse korgid visiiri raamis olevate aukudega (joonis 5). Vajutage tugevalt, kuni kaevurilambi kinnitus on kindlalt kinnitatud (joonis 6).
2. Paigutage kokkupandud kaevurilambi kinnitus ja visiiri raam kiivri kesta pöördmehhanismile (joonis 7). Visiir peaks olema täielikult avatud või täielikult suletud asendis.
3. Kui kaevurilambi kinnitus ja visiiri raam on paigas, sisestage metallist vedruklambrid visiiri pöördmehhanismi, et visiiri raam kiivri kesta külge kinnitada (joonis 8).
4. Enne kasutamist vahetage näotihend või kate.

Kaevurilambi kinnitamiseks M-940 kinnituse külge libistage kaevurilambi metallist kinnitusklamber kinnituse ülaosas olevasse pessa, kuni see on täielikult oma kohal. Kui teil on vaja lukustustihvti reguleerida, et kaevurilamp saaks kindlalt kinnituda, kasutage tihvti vastavalt vajadusele üles või alla reguleerimiseks lamepeakruvikeerajat. Lambi kinnituse nurga reguleerimiseks keerake lahti kinnituse küljel olev pöidlakruvi. Seadke kinnitus soovitud nurga alla ja keerake pöidlakruvi kinni, et kinnitus fikseerida (jn 9).

3M on hinnanud M-940 kaevurilambi kinnituskomplekti teatud kaevurilampidega. 3M on avaldanud nende tulemuste kohta tehniliste andmete teabelehe ja toonud välja konkreetseid kaevurilambid, mis sobivad kasutamiseks koos 3M-i kaevurilambi kinnituskomplektiga M-940. Et teha kindlaks, kas teie kaevurilamp ühildub 3M-i kaevurilambi kinnituskomplektiga M-940, vaadake 3M veebisaidil tehniliste andmete teabelehte.

Valikulise kaevurilambi juhtmehoidiku paigaldamiseks tehke järgmist.

1. Kasutage 50–70% isopropüülalkoholi (IPA, CAS 67-63-0), et puhastada / ette valmistada kontaktpind M-seeria peakatte tagaküljel, kuhu hoidik paigaldatakse (jn 10). Laske pinnal enne juhtmehoidiku paigaldamist täielikult kuivada.
2. Juhtmehoidiku paigaldamiseks eemaldage juhtmehoidiku tagaküljelt liimühenduse kate ja suruge hoidik tugevalt kiivri külge (jn 10).
3. Enne kaevurilambi juhtmehoidiku kasutamist laske liimil vähemalt kaks tundi kuivada.

Märkus. Ideaalne paigaldustemperatuur on 21 °C kuni 38 °C (70 °F kuni 100 °F) ja minimaalne paigaldustemperatuur on 10 °C (50 °F).

Puhastamine

Järgige M-seeria *kasutusjuhendites* ja tehniliste andmete teabelehtedel esitatud puhastamisjuhiseid.

Hoiustamine

Kaevurilambi juhtmehoidiku VHB-teibi säilimisaeg alates valmistamiskuupäevast on kaks aastat, kui seda hoitakse 4 °C kuni 38 °C (40 °F kuni 100 °F) temperatuuril ja 0–95% suhtelise õhuniiskusega keskkonnas.

Spetsifikatsioonid

Töötemperatuur	21°C kuni 38 °C (70 °F kuni 100 °F)
Hoiustamistemperatuur	4°C kuni 38 °C (40 °F kuni 100 °F)
Säilimisaeg	Kaks aastat

FI: Kypärälampun kiinnityssarja M-940 *Käyttöohjeet*

TÄRKEÄÄ: Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä nämä *käyttöohjeet* ennen käyttöä. Säilytä nämä *käyttöohjeet*. Lisätietoja saat koko M-sarjan *käyttöohjeista*.

Käyttötarkoitus

3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan 3M™ M-200, M-300 ja M-400 -sarjan pääsuojavarusteiden kanssa.

Huomaa: M-940 ei ole yhteensopiva pää-, kaula- ja hartiasuojuksen M-976, kypäränsuojan M-978 tai liekinkestävän päähinesuojuksen M-972 kanssa.

Lue kokonaan ja noudata tämän kypärälampun kanssa käytettävän 3M™ M-sarjan päähinekokoonpanon *käyttöohjeita* kokoonpanon viimeistelemisessä, tarkastusten tekemisessä, suorituskyvyn tarkistuksessa ja säilytyksessä.

Varoituksen ja rajoitukset



- Jos käytät lisävarusteita pääkappaleen kanssa (esim. kypärälampun pidike, mikrofoni jne.) muutat tuotteen kokonaispainoa. Loukkaantumriskin vähentämiseksi käyttäjän ja hänen esimiehensä tulee arvioida, sopivatko tuote ja lisävarusteet käyttäjän tilanteeseen. Sellaiset lisävarusteet, jotka tarjoavat käyttäjälle hengityksensuojauksen lisäksi muita etuja, saavat ylittää standardin EN 12941:1998+A2:2008 massavaatimukset (lauseke 6.16). Käyttäjän tulee määritellä soveltuvuus tehtävään ja ympäristöön, jossa tuotetta käytetään. Jos kypärään kiinnitettäviä valaisimia tarvitaan, ne tulee kiinnittää tukevasti ja kypärää tulee säätää, jotta se on mukava ja vakaa käytössä. Jos jokin mietityttää, käyttäjän tulee ottaa yhteyttä esimieheensä. Ota tarvittaessa yhteyttä 3M:ään saadaksesi lisätietoja.
- Vähentääksesi kemikaalialtistukseen liittyvää riskiä, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä:
 - Ole huolellinen työskennellessäsi kemikaalien kanssa.
 - Ennen kuin käytät mitään kemiallista ainetta, lue huolellisesti tuotteen etiketti, valmistajan käyttöturvallisuustiedote (SDS) sekä *käyttöohjeet* ja varmista, että ymmärrät ne.
- Älä kiedo kypärälampun kaapelia hengitysletkun ympärille. Tämä voi vaurioittaa tai puristaa hengitysletkua tai irrottaa sen. **Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Kokoonpano

Asennuksen helpottamiseksi irrota kasvotiiviste tai suojuus kypäräosasta M-sarjan *käyttöohjeiden* mukaisesti.

Kypärälampun kiinnityssarjan M-940 kiinnittämiseksi visiirin kehys on irrotettava kypäräosasta.

Visiirin kehyksen irrottaminen kypäräosasta:

1. Käännä kypärä ylösalaisin ja irrota metalliset jousipidikkeet vetämällä niitä kypärän sisäosaa kohti ja vetämällä kääntömekanismi ulos (kuva 1).
2. Irrota visiirin kehys kypäräosasta vetämällä ulospäin (kuva 2).
3. Irrota punaisella "3M"-logolla merkityt tapit visiirin kehyksestä työntämällä ulospäin (kuva 3) tai asettamalla kehys pöydän reunalle tappiin nojaten ja painamalla visiirin kehystä voimakkaasti alaspäin kämmenpohjalla (kuva 4).

Kypärälampun kiinnityssarjan M-940 asentaminen:

1. Kohdista kypärälampun kiinniketapit visiirin kehyksessä oleviin reikiin (kuva 5); paina lujasti, kunnes kypärälampun kiinnike on tukevasti kiinni (kuva 6).
2. Aseta koottu kypärälampun kiinnike ja visiirin kehys kypärän kuoren kääntömekanismiin (kuva 7). Visiirikokoonpanon tulee olla kokonaan auki tai kokonaan kiinni.
3. Kun kypärälampun kiinnike ja visiirin kehys ovat paikoillaan, työnnä metalliset jousipidikkeet visiirin niveleen kiinnittäaksesi visiirin runkokokoonpanon kypärän kuoreen (kuva 8).
4. Aseta kasvotiiviste tai suojuus paikalleen ennen käyttöä.

Kiinnitä kypärälamppu M-940-kannattimeen liu'uttamalla lampussa oleva metallinen kiinnike kannattimen yläosassa olevaan aukkoon, kunnes se on tiiviisti paikallaan. Jos pidätintappia on säädettävä, jotta kaivoslamppu kiinnittyy kunnolla, käytä talttapäistä ruuvimeisseliä säätämään tappia ylös ja alas tarpeen mukaan. Säädä lampun kannattimen kulmaa löysäämällä kannattimen sivulla olevaa peukaloruuvia. Käännä kannatin haluttuun kulmaan ja kiinnitä se paikalleen kiristämällä peukaloruuvi (kuva 9).

3M on arvioinut kypärälampun kiinnityssarjan M-940 tiettyjen kypärälamppujen kanssa. 3M on julkaissut teknisen tiedotteen näistä tuloksista ja määritellyt lamput, jotka soveltuvat käytettäväksi 3M-kypärälampun kiinnityssarjan M-940 kanssa. Tarkistaaksesi, onko lamppu yhteensopiva 3M-kypärälampun kiinnityssarjan M-940 kanssa, tutustu teknisiin tietoihin 3M:n verkkosivustolla.

Valinnaisen lampun johtopidikkeen asentaminen:

1. Käytä 50–70-prosenttista isopropyylialkoholia (IPA, CAS 67-63-0) puhdistaksesi/ valmistellaksesi M-sarjan päähineen takaosan pinnan, johon johtopidike sijoitetaan, kuten kuvassa 10; anna pinnan kuivua täysin ennen kuin kiinnität johtopidikkeen.
2. Asenna johtopidike paljastamalla johtopidikkeen takapuolella oleva liimapinta ja paina se tiukasti kypärää vasten (kuva 10).
3. Anna liiman kovettua vähintään 2 tuntia ennen kuin käytät kypärälampun johtopidikettä.

Huomaa: Ihanteellinen kiinnityslämpötila on 21–38 °C (70–100 °F) ja alin kiinnityslämpötila on 10 °C (50 °F).

Puhdistus

Noudata M-sarjan *käyttöohjeista* ja teknisistä tiedoista löytyviä puhdistusohjeita.

Säilytys

Kypärälampun johtopidikkeessä olevan VHB-nauhan säilyvyysaika on 2 vuotta valmistuspäivästä, kun sitä säilytetään 4–38°C (40–100°F) lämpötilassa ja 0–95 % suhteellisessa kosteudessa.

Tekniset tiedot

Kiinnityslämpötila	21°–38°C (70–100 °F)
Säilytyslämpötila	4°C–38 °C (40–100 °F)
Säilyvyys	2 vuotta

FR : Kit de support de fixation pour lampe minière M-940 *Instructions d'utilisation*

IMPORTANT : avant toute utilisation, le porteur doit lire et comprendre les présentes *instructions d'utilisation*. Conservez ces *instructions d'utilisation* à titre de référence. Pour plus d'informations, veuillez consulter les *instructions d'utilisation* de l'intégralité de la série M.

Utilisation prévue

Le kit de support de lampe minière 3M™ M-940 est conçu uniquement pour être utilisé avec les ensembles de protection de tête de la série 3M™ M-200, M-300 et M-400.

Remarque : le M-940 n'est pas compatible avec la protection M-976 pour la tête, le cou et les épaules ; la protection pour casque M-978 ; ni avec la protection pour casque ignifugée M-972.

Veuillez lire dans leur intégralité les *instructions d'utilisation* pour le casque 3M™ de série M utilisé conjointement avec ce kit de support de fixation pour lampe minière. Veuillez suivre ces instructions pour ce qui concerne la fixation, l'inspection, les contrôles de bon fonctionnement et le stockage.

Liste des avertissements et des restrictions



1. L'utilisation d'accessoires avec le casque (par exemple, un support pour lampe minière, un microphone, etc.) modifie le poids total du produit. Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur et son superviseur doivent vérifier que le produit et les accessoires sont appropriés à la configuration dans laquelle l'utilisateur intervient. L'utilisation d'accessoires qui présenteraient des avantages supplémentaires pour l'utilisateur au-delà de la simple protection respiratoire peut entraîner un dépassement des exigences relatives à la masse (clause 6.16) de la norme EN 12941:1998+A2:2008. Les utilisateurs doivent vérifier que la tâche et l'environnement correspondent aux critères d'utilisation du produit. Si des lampes frontales sont nécessaires, celles-ci doivent être solidement fixées et le casque doit être ajusté de manière à être confortable et à rester stable lorsqu'il est porté. En cas d'interrogations, les utilisateurs sont tenus de contacter leur superviseur. Veuillez contacter 3M pour plus d'informations le cas échéant.
2. Pour réduire les risques associés à l'exposition à des produits chimiques qui, en l'absence de protection, pourraient entraîner des blessures graves ou mortelles :
 - faites preuve de prudence lors de l'utilisation de produits chimiques.
 - avant d'utiliser une quelconque substance chimique, lisez attentivement l'étiquette du produit, la fiche de données de sécurité (FDS) du fabricant et les *instructions d'utilisation* et prenez le temps de les comprendre.
3. Ne pas enrouler le câble de la lampe frontale autour du tuyau respiratoire. Cela pourrait l'endommager, le comprimer ou le déconnecter. **Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves ou la mort.**

Assemblage

Pour faciliter l'installation, détachez la protection ou le filet pour le visage du casque conformément aux *instructions d'utilisation* de la série M.

Pour fixer le kit de support de fixation pour lampe minière M-940, le contour de la visière doit être détaché du casque.

Pour détacher le contour de la visière du casque :

1. Retournez le casque. Retirez les clips métalliques en les tirant vers l'intérieur du casque et en les sortant du mécanisme de pivotement (fig. 1).
2. Détachez le contour de la visière du casque en le tirant vers l'extérieur (fig. 2).
3. Sortez les pièces avec l'inscription « 3M » en rouge du contour de la visière en les poussant vers l'extérieur (fig. 3), ou en plaçant le contour sur le bord d'une table, en appuyant fortement sur le contour de la visière avec le talon de la main (fig. 4).

Pour installer le kit de support de fixation pour lampe minière M-940 :

1. Alignez les picots du support de fixation pour lampe minière avec les trous du contour de la visière (fig. 5) ; appuyez fermement jusqu'à ce que le support de fixation pour lampe minière soit bien fixé (fig. 6).
2. Positionnez l'ensemble support de fixation pour lampe minière et contour de la visière sur le mécanisme de pivotement de la coque du casque (fig. 7). L'ensemble composé du contour de la visière et du support de fixation doit être en position complètement ouverte ou complètement fermée.
3. Une fois le support de fixation pour lampe minière et le contour de la visière bien en place, insérez les clips métalliques à ressort dans le mécanisme de pivotement de la visière afin de fixer l'ensemble composé du contour de la visière et du kit de support de fixation à la coque du casque (fig. 8).
4. Remettez la protection ou le filet pour le visage du casque en place avant utilisation.

Pour fixer une lampe minière au support M-940, faites glisser le clip d'attache métallique de votre lampe minière dans la fente située en haut du support de fixation jusqu'à ce qu'elle soit complètement en place. S'il est nécessaire d'ajuster la goupille d'arrêt pour permettre le bon maintien de la lampe minière, utilisez un tournevis à tête plate pour faire monter ou descendre la goupille autant que de besoin. Pour régler l'angle du support de fixation de la lampe, desserrez la vis à ailettes située sur le côté du support. Placez le support de fixation selon l'angle souhaité et serrez la vis à ailettes pour le fixer en place. (fig. 9).

3M a testé le kit de support de fixation pour lampe minière M-940 avec certaines lampes minières. 3M a publié un bulletin technique sur ces résultats et a identifié les modèles particuliers de lampes minières compatibles avec le kit de support de fixation 3M pour lampe minière M-940. Pour savoir si votre lampe minière est compatible avec le kit de support de fixation 3M pour lampe minière M-940, veuillez consulter le bulletin technique figurant sur le site web de 3M.

Pour installer l'attache de câble de lampe minière en option :

1. Utilisez de l'alcool isopropylique à 50-70 % (IPA, CAS 67-63-0) pour nettoyer et préparer la surface de contact à l'arrière du casque série M où l'attache sera positionnée (fig. 10). Attendez que la surface soit complètement sèche avant d'installer l'attache de câble.
2. Pour installer l'attache de câble, retirez-en le film adhésif au dos et appuyez fermement sur le casque (fig. 10).
3. Laissez l'adhésif durcir pendant au moins 2 heures avant d'utiliser l'attache de câble de lampe minière.

Remarque : la température idéale d'application est comprise entre 21 °C et 38 °C (entre 70 °F et 100 °F) et la température minimale d'application est de 10 °C (50 °F).

Nettoyage

Suivez les consignes de nettoyage présentées dans les *instructions d'utilisation* de la série M et dans les bulletins techniques.

Stockage

Le ruban VHB de l'attache de câble de lampe minière a une durée de conservation de 2 ans à partir de la date de fabrication lorsqu'il est stocké entre 4 °C et 38 °C (40 °F et 100 °F) avec une humidité relative comprise entre 0 et 95 %.

Caractéristiques

Température d'application	21 °C à 38 °C (70 °F à 100 °F)
Température de stockage	4 °C à 38 °C (40 °F à 100 °F)
Durée de conservation	2 ans

DE: Lampenhalterung M-940 *Gebrauchsanleitung*

WICHTIG: Vor dem Gebrauch muss der Träger diese *Gebrauchsanleitung* lesen und verstehen. Bewahren Sie diese *Gebrauchsanleitung* zum Nachschlagen auf. Weitere Informationen finden Sie in der vollständigen *Gebrauchsanleitung* der M-Serie.

Verwendungszweck

Das 3M™ Mining Lampenhalterungs-Set M-940 ist ausschließlich für die Verwendung mit den 3M™ M-200, M-300 und M-400 Serien Kopfschutzvorrichtungen vorgesehen.

Hinweis: M-940 ist nicht kompatibel mit dem M-976 Kopf-, Nacken- und Schulterschutz, dem M-978 Helmschutz oder den flammfesten M-972 Kopfbedeckungen.

Lesen Sie die *Gebrauchsanleitung* für das Kopfband der 3M™ M-Serie, das mit diesem Grubenlampenhalterungssatz verwendet wird, vollständig durch und befolgen Sie sie hinsichtlich Zusammenbau, Inspektion, Leistungsprüfung und Lagerung.

Liste der Warnungen und Einschränkungen



1. Durch die Verwendung von Zubehör mit dem Kopfteil (z. B. Lampenhalterung Mikrofon usw.) ändert sich das Gewicht des Gesamtprodukts. Um das Verletzungsrisiko zu verringern, sollten der Benutzer und sein Vorgesetzter beurteilen, ob das Produkt und das Zubehör für das Szenario des Benutzers geeignet sind. Die Verwendung von Zubehör, das dem Träger über den Atemschutz hinaus zusätzliche Vorteile bietet, kann die Anforderungen an das Gesamtgewicht (Abschnitt 6.16) der EN 12941:1998+A2:2008 überschreiten. Die Benutzer sollten die Eignung für die Aufgabe und die Umgebung prüfen, in der das Produkt verwendet wird. Wenn die am Helm befestigten Lampen benötigt werden, sollten sie sicher angebracht und der Helm so eingestellt werden, dass er beim Tragen bequem und stabil ist. Wenn Sie Bedenken haben, sollten Sie sich an Ihren Vorgesetzten wenden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an 3M, falls erforderlich.
2. Verringerung des Risikos einer Chemikalienexposition, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann:
 - Seien Sie bei der Verwendung von Chemikalien vorsichtig.
 - Bevor Sie einen chemischen Stoff verwenden, sollten Sie das Produktetikett, das Sicherheitsdatenblatt (SDB) des Herstellers und die *Gebrauchsanleitung* gründlich lesen und verstehen.
3. Wickeln Sie das Kabel der Lampe nicht um den Atemschlauch. Dadurch könnte der Atemschlauch beschädigt, eingeeengt oder gelöst werden.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Montage

Um die Installation zu erleichtern, entfernen Sie die Gesichtsabdichtung oder die Abdeckhaube vom Kopfteil gemäß den Anweisungen in der *Gebrauchsanleitung* der M-Serie.

Zum Anbringen der M-940 Lampenhalterung muss der Visierrahmen vom Kopfteil entfernt werden.

So nehmen Sie den Visierrahmen vom Kopfteil ab:

1. Entfernen Sie bei umgedrehtem Kopfteil die Metallfederklammern, indem Sie sie zur Innenseite des Kopfteils ziehen und aus dem Drehmechanismus herausziehen (Abb. 1).
2. Entfernen Sie den Visierrahmen vom Kopfteil, indem Sie ihn nach außen ziehen (Abb. 2).
3. Entfernen Sie die Deckel mit dem roten „3M“ Logo aus dem Visierrahmen, indem Sie diese nach außen drücken (Abb. 3) oder indem Sie diese auf eine Tischkante legen und mit dem Handballen kräftig auf den Visierrahmen drücken (Abb. 4).

So installieren Sie die M-940 Lampenhalterung:

1. Richten Sie die Stifte der Lampenhalterung in den Löchern im Visierrahmen aus (Abb. 5); drücken Sie sie fest, bis die Lampenhalterung fest sitzt (Abb. 6).
2. Bringen Sie die zusammengebaute Lampenhalterung und den Visierrahmen am Drehmechanismus der Helmschale an (Abb. 7). Das Visier sollte dabei ganz geöffnet oder ganz geschlossen sein.
3. Wenn die Lampenhalterung und der Visierrahmen angebracht sind, setzen Sie die Metallfederklammern wieder in den Drehmechanismus ein, um die Visierrahmeneinheit an der Helmschale zu befestigen (Abb. 8).
4. Ersetzen Sie die Gesichtsabdeckung oder die Abdeckung vor der Verwendung.

Um eine Lampe an der M-940-Halterung zu befestigen, schieben Sie die Metallhalterung Ihrer Lampe in den Schlitz oben an der Halterung, bis sie vollständig sitzt. Wenn Sie den Arretierungsstift einstellen müssen, damit die Lampe sicher befestigt werden kann, verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher, um den Stift nach oben und unten zu verstellen. Um den Winkel der Lampenhalterung

einzustellen, lösen Sie die Rändelschraube an der Seite der Halterung. Bringen Sie die Halterung in den gewünschten Winkel und ziehen Sie die Rändelschraube an, um sie zu befestigen. (Abb. 9).

3M hat die M-940 Lampenhalterung mit bestimmten Lampen getestet. 3M hat ein technisches Datenblatt zu diesen Ergebnissen veröffentlicht und spezifische Lampen beschrieben, die für die Verwendung mit der 3M Lampenhalterung M-940 geeignet sind. Um festzustellen, ob Ihre Lampe mit dem 3M Lampenhalterung M-940 kompatibel ist, lesen Sie bitte das technische Datenblatt auf der 3M Website.

So installieren Sie den optionalen Kabelhalter:

1. Verwenden Sie 50-70%igen Isopropylalkohol (IPA, CAS 67-63-0), um die Kontaktfläche auf der Rückseite des Kopfteils der M-Serie zu reinigen/vorzubereiten, wo der Halter (Abb. 10) positioniert wird; lassen Sie die Oberfläche vollständig trocknen, bevor Sie den Kabelhalter installieren.
2. Um den Kabelhalter anzubringen, entfernen Sie die Kleberückseite des Kabelhalters und drücken Sie ihn fest an den Helm (Abb. 10).
3. Lassen Sie den Klebstoff mindestens 2 Stunden lang aushärten, bevor Sie die Lampenhalterung verwenden.

Hinweis: Die ideale Einsatztemperatur beträgt 21 °C bis 38 °C und einer Mindesteinsatztemperatur von 10 °C.

Reinigung

Befolgen Sie die Reinigungsrichtlinien in den *Gebrauchsanleitungen* der M-Serie und den technischen Datenblättern.

Lagerung

Das VHB-Tape an der Lampenhalterung hat eine Haltbarkeit von 2 Jahren ab dem Herstellungsdatum, wenn es bei 4 °C bis 38 °C und 0-95 % relativer Luftfeuchtigkeit gelagert wird.

Spezifikationen

Einsatztemperatur	21 °C bis 38 °C
Lagertemperatur	4 °C bis 38 °C
Haltbarkeitsdauer	2 Jahre

EL: Κιτ Στηρίγματος Λυχνίας Εξόρυξης M-940 Οδηγίες χρήσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις παρούσες Οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις Οδηγίες χρήσης για αναφορά. Για πρόσθετες πληροφορίες, παρακαλούμε ανατρέξτε στις πλήρεις Οδηγίες χρήσης της Σειράς M.

Προοριζόμενη χρήση

Το 3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 είναι σχεδιασμένο για χρήση μόνο με τις συναρμολογήσεις κεφαλής της σειράς 3M™ M-200, M-300 και M-400.

Σημείωση Το M-940 δεν είναι συμβατό με το Κάλυμμα Κεφαλής, Λαιμού και Ώμων M-976, το Κάλυμμα Κράνους M-978 ή το Ανθεκτικό σε Φλόγα Κάλυμμα Εξοπλισμού Κεφαλής M-972.

Διαβάστε πλήρως και ακολουθήστε τις Οδηγίες χρήσης για το συγκρότημα εξοπλισμού κεφαλής 3M™ Σειράς M που χρησιμοποιείται με αυτό το κιτ στηρίγματος λυχνίας εξόρυξης για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση, την επιθεώρηση, τους ελέγχους απόδοσης και την αποθήκευση.

Κατάλογος προειδοποιήσεων και περιορισμών



1. Χρησιμοποιώντας παρελκόμενα με το κάλυμμα κεφαλής (δηλ. στήριγμα λυχνίας εξόρυξης, μικρόφωνο κ.λπ.) αλλάζετε το βάρος του συνολικού προϊόντος. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης και ο επιβλέπων θα πρέπει να αξιολογήσουν εάν το προϊόν και τα παρελκόμενα είναι κατάλληλα για τις περιστάσεις του χρήστη. Η χρήση παρελκομένων που παρέχουν πρόσθετα οφέλη στον χρήστη πέραν της αναπνευστικής προστασίας μπορεί να υπερβαίνει τις απαιτήσεις βάρους (Ρήτρα 6.16) του προτύπου EN 12941:1998+A2:2008. Οι χρήστες πρέπει να καθορίζουν την καταλληλότητα της εργασίας και του περιβάλλοντος στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Σε περίπτωση που απαιτούνται φακοί που τοποθετούνται στο κράνος, τότε θα πρέπει να τοποθετηθούν με ασφάλεια και το κράνος να ρυθμιστεί ώστε να είναι άνετο και σταθερό όταν φοριέται. Εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε ανησυχίες, οι χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν με τον επιβλέποντα προϊστάμενό τους. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη 3M για περισσότερες πληροφορίες εάν χρειάζεται.
2. Για τη μείωση του κινδύνου που σχετίζεται με την έκθεση σε χημικές ουσίες, ο οποίος αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:
 - Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες.
 - Πριν από τη χρήση οποιασδήποτε χημικής ουσίας, ελέγξτε διεξοδικά και κατανοήστε την ετικέτα του προϊόντος, το Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας (SDS) του κατασκευαστή και τις Οδηγίες Χρήσης.
3. Μην τυλίγεται το καλώδιο της λυχνίας εξόρυξης γύρω από τον αναπνευστικό σωλήνα. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά, σύσφιξη ή αποδέσμευση του αναπνευστικού σωλήνα. **Η μη συμμόρφωση με αυτήν την οδηγία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.**

Συναρμολόγηση

Για τη διευκόλυνση της εγκατάστασης, αφαιρέστε τη σφράγιση προσώπου ή το πέπλο από το κάλυμμα κεφαλής ακολουθώντας τις οδηγίες που παρατίθενται στις Οδηγίες χρήσης της Σειράς M.

Για να προσαρτήσετε το κιτ στηρίγματος λυχνίας εξόρυξης M-940, το πλαίσιο προσωπίδας πρέπει να αφαιρεθεί από το κάλυμμα κεφαλής.

Για να αφαιρέσετε το πλαίσιο προσωπίδας από το κάλυμμα κεφαλής:

1. Με τον εξοπλισμό κεφαλής ανεστραμμένο, αφαιρέστε τα μεταλλικά ελατηριωτά κλιπ τραβώντας τα προς το εσωτερικό του εξοπλισμού κεφαλής και τραβώντας τα έξω από τον μηχανισμό περιστροφής (εικ. 1).
2. Αφαιρέστε το πλαίσιο προσωπίδας από το κάλυμμα κεφαλής τραβώντας προς τα έξω (εικ. 2).
3. Αφαιρέστε τα κουμπώματα με το κόκκινο «3M» από το πλαίσιο προσωπίδας πιέζοντας προς τα έξω (εικ. 3) ή τοποθετώντας το πλαίσιο στην άκρη ενός τραπεζιού, ακουμπώντας στο κούμπωμα, και πιέζοντας προς τα κάτω με δύναμη το πλαίσιο προσωπίδας με τη βάση της παλάμης (εικ. 4).

Για την εγκατάσταση του Κιτ Στηρίγματος Λυχνίας Εξόρυξης M-940:

1. Ευθυγραμμίστε τα κουμπώματα του στηρίγματος λυχνίας εξόρυξης με τις οπές στο πλαίσιο προσωπίδας (εικ. 5): πιέστε σταθερά μέχρι το στήριγμα λυχνίας εξόρυξης να ασφαλίσει (εικ. 6).
2. Τοποθετήστε το συναρμολογημένο στήριγμα λυχνίας εξόρυξης και το πλαίσιο προσωπίδας στον μηχανισμό περιστροφής επάνω στο κέλυφος του κράνους (εικ. 7). Το συγκρότημα προσωπίδας πρέπει να βρίσκεται στην τελείως ανοικτή ή στην τελείως κλειστή θέση.
3. Με το στήριγμα λυχνίας εξόρυξης και το πλαίσιο προσωπίδας τοποθετημένα, εισάγετε τα μεταλλικά ελατηριωτά κλιπ μέσα στον άξονα περιστροφής της προσωπίδας για να ασφαλίσετε το συγκρότημα πλαισίου προσωπίδας στο κέλυφος του κράνους (εικ. 8).
4. Επανατοποθετήστε τη σφράγιση προσώπου ή το πέπλο πριν από τη χρήση.

Για να προσαρτήσετε τη λυχνία εξόρυξης στο στήριγμα M-940, ολισθήστε το μεταλλικό κλιπ συγκράτησης της λυχνίας εξόρυξης μέσα στη σχισμή στο επάνω μέρος του στηρίγματος μέχρι να εδραστεί τελείως. Εάν χρειάζεται να ρυθμίσετε τον πείρο ασφάλισης για να μπορέσει η λυχνία εξόρυξης να προσαρτηθεί με ασφάλεια, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή για να ρυθμίσετε τον πείρο προς τα πάνω και προς τα κάτω όπως απαιτείται. Για να ρυθμίσετε τη γωνία του στηρίγματος λυχνίας, χαλαρώστε τη βίδα αντίχειρα στο πλάι του στηρίγματος. Μετακινήστε το στήριγμα στην επιθυμητή γωνία και σφίξτε τη βίδα αντίχειρα για να το ασφαλίσετε στη θέση του. (εικ. 9).

ה 3M έχει αξιολογήσει το Kit Στηρίγματος Λυχνίας Εξόρυξης M-940 με ορισμένες λυχνίες εξόρυξης. Η 3M έχει δημοσιεύσει ένα δελτίο τεχνικών δεδομένων σχετικά με τα αποτελέσματα αυτά και έχει περιγράψει συγκεκριμένες λυχνίες εξόρυξης που είναι κατάλληλες για χρήση με το Kit Στηρίγματος Λυχνίας Εξόρυξης M-940 της 3M. Για να προσδιορίσετε εάν η λυχνία εξόρυξης που διαθέτετε είναι συμβατή με το Kit Στηρίγματος Λυχνίας Εξόρυξης M-940 της 3M, ανατρέξτε στο δελτίο τεχνικών δεδομένων στον ιστότοπο της 3M.

Για την εγκατάσταση του προαιρετικού συγκρατητήρα καλωδίου λυχνίας εξόρυξης:

1. Χρησιμοποιήστε 50-70% ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA, CAS 67-63-0) για να καθαρίσετε/ προετοιμάσετε την επιφάνεια επαφής στο πίσω μέρος του εξοπλισμού κεφαλής Σειράς M, όπου θα τοποθετηθεί ο συγκρατητήρας στην εικ. 10. αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει εντελώς πριν την τοποθέτηση του συγκρατητήρα καλωδίου.
2. ΤΓια να εγκαταστήσετε τον συγκρατητήρα καλωδίου, αποκαλύψτε το αυτοκόλλητο στο πίσω μέρος του συγκρατητήρα καλωδίου και πιέστε τον σταθερά στο κράνος (εικ. 10).
3. Αφήστε την κόλλα να σκληρυνθεί για τουλάχιστον 2 ώρες πριν χρησιμοποιήσετε τον συγκρατητήρα καλωδίου λυχνίας εξόρυξης.

Σημείωση: Η ιδανική θερμοκρασία εφαρμογής είναι 21 °C έως 38 °C με ελάχιστη θερμοκρασία εφαρμογής 10 °C.

Καθαρισμός

Ακολουθήστε τις κατευθυντήριες οδηγίες καθαρισμού που παρέχονται στις Οδηγίες χρήσης της Σειράς M και στα δελτία τεχνικών δεδομένων.

Αποθήκευση

Η ταινία VHB στον συγκρατητήρα καλωδίου λυχνίας εξόρυξης έχει διάρκεια ζωής 2 ετών από την ημερομηνία κατασκευής, όταν αποθηκεύεται στους 4 °C έως 38 °C και σε σχετική υγρασία 0-95%.

Προδιαγραφές

Θερμοκρασία εφαρμογής	21 °C έως 38 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	4 °C έως 38 °C
Διάρκεια ζωής στο ράφι	2 έτη

HE: M-940 ערכת אביזר חיבור לפנס כרייה הוראות למשתמש

חשוב: לפני השימוש, על הלוּבש לקרוא ולהבין את ההוראות האלו למשתמש. שמור על הוראות אלה למשתמש לצורך עיון.

לקבלת מידע נוסף, עיין בגרסה המלאה של ההוראות למשתמש של סדרת M.

שימוש מיועד

ערכת אביזר החיבור לפנס כרייה מדגם M-940 של 3MTM מיועדת לשימוש אך ורק עם מכלולי כיסוי הראש מהסדרות M-300 ו-M-400 של 3MTM.

הערה: סדרת M-940 אינה תואמת לכיסוי הראש, הצוואר והכתפיים מדגם M-976, לכיסוי הקסדה מדגם M-978 או לכיסוי הראש העמיד לאש מדגם M-972.

קרא בעיון ופעל בהתאם להוראות למשתמש של מכלול ציוד הראש מסדרת M של 3MTM אשר נעשה בו שימוש ביחד עם ערכה זו של אביזר חיבור לפנס כרייה, לצורך השלמת ההרכבה, הפיקוח, בדיקות הביצועים והאחסון.



1. השימוש באבזורים ביחד עם כיסוי הראש (כלומר אבזור חיבור לפנס כרייה, מיקרופון וכולי) גורם לשינוי במשקל של המוצר הכולל. כדי להפחית את הסיכון לפציעה, על המשתמש והממונה עליו להעריך אם המוצר והאבזורים מתאימים לשימוש בתרחיש שרלוונטי למשתמש. השימוש באבזורים שמספקים יתרונות נוספים ללבוש מעבר להגנה על דרכי הנשימה עשוי לגרום לחריגה מדרישות המסה (סעיף 6.16) שמפורטות בתקנה EN 12941:1998+A2:2008. על המשתמשים לקבוע את מידת ההתאמה של המשימה והסביבה שבהן ייעשה שימוש במוצר. אם נדרש שימוש בפנסי קסדות, יש לקבוע אותם היטב ולהתאים את הקסדה כדי להבטיח שניתן ללבוש אותה בנוחות ובצורה יציבה. אם מתעוררים חששות כלשהם, על המשתמשים לפנות אל הממונה עליהם. אם יש צורך במידע נוסף, ניתן לפנות אל 3M כדי לצמצם את הסיכונים הקשורים לחשיפה כימית, אשר אי מניעתם עלולה להוביל לפציעה קשה או למוות.
2. חשוב לנקוט בזהירות בעת השימוש בכימיקלים.
 - ° לפני השימוש בכל חומר כימי, יש לסקור בעיון ולהבין את תווית המוצר, גיליון נתוני הבטיחות (SDS) של היצרן וההוראות למשתמש.
 - ° אין ללפף כבלים של פנסי כרייה מסביב לצינור הנשימה. הדבר עלול להזיק לצינור הנשימה, להדק אותו יתר על המידה או לגרום לניתוקו. אי ציות להוראה זו עלול להוביל לפציעה קשה או למוות.
3. כדי להסיר את מסגרת מגן הפנים מכיסוי הראש, תחילה יש להסיר את מסגרת מגן הפנים מכיסוי הראש.

מכלול

כדי ליהנות מהתקנה נוחה יותר, הסר את אטם הפנים או מעטה הפנים מכיסוי הראש בהתאם לשלבים המפורטים בהוראות למשתמש של סדרת M.

כדי לחבר את ערכת אבזור החיבור לפנס כרייה מדגם M-940, תחילה יש להסיר את מסגרת מגן הפנים מכיסוי הראש.

כדי להסיר את מסגרת מגן הפנים מכיסוי הראש:

1. כאשר החלק העליון של כיסוי הראש מופנה כלפי מטה, הוצא את תפסי הקפיץ המתכתיים. כדי לעשות זאת, משוך אותם לכיוון החלק הפנימי של כיסוי הראש ולאחר מכן משוך החוצה את מנגנון הציר (איור 1)
2. הסר את מסגרת מגן הפנים מכיסוי הראש על-ידי משיכתה החוצה (איור 2)
3. הסר את המוטות עם הכיתוב "3M" בצבע אדום ממסגרת מגן הפנים על-ידי דחיפתם החוצה (איור 3). לחלופין, ניתן למקם את המסגרת על קצה של שולחן כשהיא נחה על המוטות וללחוץ על מסגרת מגן הפנים כלפי מטה בעוצמה באמצעות בסיס כף היד (איור 4).

כדי להתקין את ערכת אבזור החיבור לפנס כרייה מדגם M-940:

1. יישר את מוטות החיבור של פנס הכרייה כך שהם יתאימו לחורים במסגרת מגן הפנים (איור 5). לחץ בחוזקה עד שאבזור החיבור של פנס הכרייה יהיה מקובע היטב (איור 6).
2. הצמד את היחידה המשולבת של אבזור החיבור לפנס כרייה ומסגרת מגן הפנים למנגנון הציר במעטפת הקסדה (איור 7). מכלול מגן הפנים צריך להיות במצב פתוח לחלוטין או סגור לחלוטין.
3. לאחר שאבזור החיבור לפנס הכרייה ומסגרת מגן הפנים נמצאים במקומם, הכנס את תפסי הקפיץ המתכתיים לתוך הציר של מגן הפנים כדי לקבוע את המכלול של מסגרת מגן הפנים למעטפת הקסדה (איור 8).
4. החלף את אטם הפנים או מעטפת הפנים לפני השימוש.

כדי לחבר פנס כרייה אל אבזור החיבור מדגם M-940, החלק את תפס האחיזה המתכתי בפנס הכרייה אל תוך החריץ בחלק העליון של אבזור החיבור עד הסוף. אם צריך לכוונן את פין הבלימה כדי לאפשר לפנס הכרייה להתחבר היטב, כוונן את הפין כלפי מעלה או כלפי מטה לפי הצורך באמצעות מברג עם ראש שטוח. כדי לכוונן את הזווית של אבזור החיבור לפנס, שחרר את בורג הפרפר בצד של אבזור החיבור. הזז את אבזור החיבור עד לזווית הרצויה והדק את בורג הפרפר כדי לקבוע אותו במקום. (איור 9).

3M העריכה את ערכת אבזור החיבור לפנס כרייה מדגם M-940 עם פנסי כרייה מסוימים. 3M פרסמה עלון נתונים טכניים בנוגע לתוצאות אלה וציינה פנסי כרייה מסוימים שמתאימים לשימוש עם ערכת אבזור החיבור לפנס כרייה מדגם M-940 של 3M. כדי לקבוע אם פנס הכרייה שלך תואם לערכת אבזור החיבור לפנס כרייה מדגם M-940 של 3M, עיין בעלון הנתונים הטכניים באתר של 3M.

כדי להתקין את המחזיק האופציונלי לכלל פנס כרייה:

1. השתמש באיזופרופיל אלכוהול 50-70% (IPA, CAS 67-63-0) כדי לנקות/להכין את החלק האחורי של ציוד הראש מסדרת M באזור שיבוא במגע עם המחזיק, כמתואר באיור 10. אפשר לפני השטח להתייבש לחלוטין לפני הרכבת מחזיק הכבל.
2. כדי להתקין את מחזיק הכבל, הסר את הגב הדביק של מחזיק הכבל והצמד אותו היטב לקסדה בלחיצה (איור 10).
3. לפני השימוש במחזיק הכבל לפנס כרייה, הנח לדבק להתקבע במשך לפחות שעותיים.

הערה: טמפרטורת השימוש האידיאלית היא 21°C עד 38°C (70°F עד 100°F), עם טמפרטורת שימוש מינימלית של 10°C (50°F).

פעל לפני ההנחיות בנושא ניקוי שמפורטות בהוראות למשתמש של סדרת M ובעלוני הנתונים הטכניים

אחסון

לסרט ה-VHB במחזיק הכבל לפנס כרייה יש חיי מדף של שנתיים מתאריך הייצור, כאשר הוא מאוחסן בטמפרטורות של 4°C עד 38°C (40°F עד 100°F) ובלחות יחסית של 0-95%.

מפרט

טמפרטורת שימוש	21°C עד 38°C (70°F עד 100°F)
טמפרטורת אחסון	4°C עד 38°C (40°F עד 100°F)
חיי מדף	2 שנים

HU: M-940 bányászati fejlámpatartókészlet *Használati útmutató*

FONTOS: Használat előtt a viselőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a jelen *használati útmutató* tartalmát. Tartsa meg ezt a *használati útmutatót* referenciaként. További információkért tekintse meg a teljes M-sorozatú fejrészek használati útmutatóját.

Rendeltetésszerű használat

A 3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 kizárólag a 3M™ M-200, M-300 és M-400 sorozatú fejevédő szerelvényekkel használható.

Megjegyzés: Az M-940 nem kompatibilis az M-976 fej-, nyak- és válltakaróval, az M-978 sisakvédővel, illetve az M-972 lángálló fejrésztakaróval.

Az összeszerelés, az átvizsgálás, a teljesítményellenőrzés és a tárolás megfelelő végrehajtásához olvassa el alaposan, és kövesse a *használati útmutatót*, amely az aktuálisan ezzel a bányászati fejlámpa-tartókészlettel használt 3M™ M-sorozatú fejrészre vonatkozik.

Figyelmeztetések és korlátozások listája



- Ha a fejrészhez tartozékokat használ (pl. bányászati fejlámpa-tartót, mikrofont stb.), ezzel megváltoztatja a teljes termék súlyát. A sérülés kockázatának csökkentése érdekében a felhasználónak és a felettesének fel kell mérnie, hogy a termék és a tartozékok megfelelnek-e a felhasználó adott környezetének. A viselője számára a légzésvédelem mellett további előnyöket biztosító tartozékok használata meghaladhatja az EN 12941:1998+A2:2008 szabvány tömegre vonatkozó követelményeit (6.16. szakasz). A felhasználóknak fel kell mérniük a feladathoz való alkalmasságot és azt a környezetet, amelyben a terméket használni fogják. Ha sisakra szerelt fejlámpákra van szükség, akkor azokat biztonságosan kell rögzíteni, és a sisakot úgy kell beállítani, hogy viselés közben kényelmes és stabil legyen. Aggály esetén a felhasználóknak a felettesükhöz kell fordulniuk. Ha szükséges, további információért forduljon a 3M-hez.
- A vegyi anyagoknak való kitettséghez kapcsolódó, súlyos sérülés vagy halál lehetőségét hordozó kockázatok csökkentése érdekében kövesse az alábbiakat:
 - Legyen óvatos a vegyi anyagok használatakor.
 - Bármilyen vegyi anyag használata előtt alaposan tanulmányozza és értelmezze a termék címkéjét, a gyártó biztonsági adatlapját (SDS) és a *használati útmutatót*.
- Ne tekerje a bányászati fejlámpa kábelét a légzőcső köré. Ez károsíthatja, összeszoríthatja vagy kioldhatja a légzőcsövet. **Ezen utasítás be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

Összeszerelés

A felszerelés menetének megkönnyítése érdekében távolítsa el az arctömítést vagy a védőköpenyt a fejrészről az M-sorozatú fejrész *használati útmutatójában* feltüntetett utasításokat követve.

Az M-940 bányászati fejlámpa-tartókészlet rögzítéséhez el kell távolítani az arcvédő-keretet a fejrészről.

Az arcvédő-keret eltávolítása a fejrészről:

1. A fejrészt fejjel lefelé fordítva távolítsa el a rugós fémkapcsokat úgy, hogy a fejrész belseje felé húzza őket, és kihúzza a forgómechanizmusból (1. ábra).
2. Kifelé húzva távolítsa el az arcvédő-keretet a fejrészről (2. ábra).
3. Távolítsa el a piros „3M” jelzésű rögzítőket az arcvédő-keretről úgy, hogy kifelé tolja (3. ábra), vagy helyezze a keretet egy asztal szélére a rögzítővel lefelé, és nyomja le erőteljesen az arcvédő-keretet a tenyere alsó részével (4. ábra).

Az M-940 bányászati fejlámpa-tartókészlet felszerelése:

1. Igazítsa a bányászati fejlámpa-tartó rögzítőit az arcvédő keretén lévő lyukakhoz (5. ábra); nyomja meg erősen, amíg a bányászati fejlámpa tartója nem rögzül (6. ábra).
2. Illessze az összeszerelt bányászati fejlámpa-tartót és arcvédő-keretet a sisakhéjon lévő forgómechanizmushoz (7. ábra). Az arcvédő-szerelvénynek teljesen nyitott vagy teljesen zárt pozícióban kell lennie.
3. Ha a bányászati fejlámpa-tartó és az arcvédő-keret a helyén van, helyezze be a rugós fémkapcsokat az arcvédő forgómechanizmusába, hogy rögzítse az arcvédőkeretszerelvényt a sisakhéjhoz (8. ábra).
4. Használat előtt cserélje ki az arctömítést vagy védőköpenyt.

Ha bányászati fejlámpát szeretne az M-940 tartóra rögzíteni, csúsztassa a bányászati fejlámpán lévő fém rögzítőkapcsot a tartó tetején lévő nyílásba, amíg teljesen a helyére nem kerül. Ha módosítani kell a rögzítőcsapot, hogy a bányászati fejlámpa biztonságosan rögzíthető legyen, lapos fejű csavarhúzóval állítsa felfelé és lefelé a csapot, szükség szerint. A fejlámpa-tartó szögének beállításához lazítsa meg a tartó oldalán lévő szárnyas csavart. Mozgassa a tartót a kívánt szögbe, és húzza meg a szárnyas csavart a pozíció rögzítéséhez (9. ábra).

A 3M kiértékelte az M-940 bányászati fejlámpa-tartókészletet bizonyos bányászati fejlámpákkal. A 3M műszaki tájékoztatóban publikálta ezeket az eredményeket, és megnevezte azokat a bányászati fejlámpákat, amelyek alkalmasak a 3M M-940 bányászati fejlámpatartókészlettel való használatra. Annak megállapításához, hogy az Ön bányászati fejlámpája kompatibilis-e a 3M M-940 bányászati fejlámpa-tartókészlettel, tekintse át a 3M weboldalán található műszaki tájékoztatót.

Az opcionális bányászati fejlámpa-kábeltartó felszerelése:

1. Használjon 50–70%-os izopropil-alkoholt (IPA, CAS 67-63-0) az M-sorozatú fejrész hátoldalán lévő érintkezési felület tisztítására/előkészítésére, ahol a tartó el lesz helyezve – lásd a 10. ábrát; hagyja teljesen megszáradni a felületet a kábeltartó felszerelése előtt.
2. A kábeltartó felszereléséhez távolítsa el a kábeltartó öntapadós hátoldalát, és erősen nyomja a sisakhoz (10. ábra).
3. Hagyja a ragasztót legalább 2 órán keresztül megkötni, mielőtt a bányászati fejlámpa-kábeltartót használná.

Megjegyzés: Az ideális alkalmazási hőmérséklet 21 °C és 38 °C közötti, a minimális alkalmazási hőmérséklet 10 °C.

Tisztítás

Kövesse az M-sorozatú fejrészek *használati útmutatóiban* és műszaki tájékoztatóiban közölt tisztítási irányelveket.

Tárolás

A bányászati fejlámpa-kábeltartóban lévő VHB szalag 4 °C és 38 °C közötti hőmérsékleten, 0-95%-os relatív páratartalom mellett a gyártástól számítva 2 évig eltartható.

Termékjellemzők

Alkalmazási hőmérséklet	21°C to 38°C (70°F to 100°F)
-------------------------	------------------------------

Tárolási hömurséklet	4°C to 38°C (40°F to 100°F)
Eltarthatósági ídó	2 év

IS: M-940 námuljósafestingarsett *Notkunarleiðbeiningar*

MIKILVÆGT: Fyrir notkun verður notandinn að lesa og skilja þessar *notkunarleiðbeiningar*. Hafið þessar *notkunarleiðbeiningar* til hliðsjónar. Frekari upplýsingar er að finna í *notkunarleiðbeiningum* M-Series.

Fyrirhuguð notkun

3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 er hönnuð til aðeins að vera notað með 3M™ M-200, M-300 og M-400 seríu höfuðverndarhlíðra.

Athugið: M-940 er ekki samhæft við M-976 hlíf fyrir höfuð, háls og axlir, M-978 hjálmhlíf eða M-972 eldþolna höfuðbúnaðarhlíf.

Lesið vel og fylgið *notkunarleiðbeiningunum* fyrir 3M™ M-Series höfuðbúnaðinn sem notaður er með þessu námuljósafestingarsetti til að ljúka samsetningu, skoðun, virkniþrófunum og geymslu.

Listi yfir viðvaranir og takmarkanir



- Þegar notaðir eru aukahlutir með höfuðstykkinu (þ.e. námuljósafestingu, hljóðnema o.s.frv.) breytist þyngd allrar vörunnar. Til að draga úr hættu á meiðslum ættu notandinn og yfirmaður hans að meta hvort varan og aukahlutir henti aðstæðum notandans. Notkun aukahluta sem veita notandanum meiri ávinning en öndunarhlíf getur farið yfir massakröfur (mgr. 6.16) í EN 12941:1998+A2:2008. Notendur ættu að ákvarða hversu vel verkefnið og umhverfið hentar fyrir vöruna sem nota á. Sé þörf á ljósum sem fest eru á hjálminn ætti að festa þau vel og stilla hjálminn til að tryggja að þægilegt sé að ganga með hann og að hann sé stöðugur. Ef einhverjar áhyggjur vakna ættu notendur að hafa samband við yfirmann sinn. Hafið samband við 3M til að fá frekari upplýsingar ef þörf krefur.
- Til að draga úr áhættu sem fylgir snertingu við iðefni sem, ef ekkert er að gert, gæti valdið alvarlegum meiðslum eða dauða:
 - Gætið varúðar þegar iðefni eru notuð.
 - Lesið vörumerkinguna, öryggisblað framleiðanda og *notkunarleiðbeiningarnar* til hlítar áður en iðefni eru notuð.
- EKKI vefja snúru námuljóssins utan um öndunarslöguna. Það gæti skemmt, þrengt að eða losað öndunarslöguna. **Ef þessum leiðbeiningum er ekki fylgt getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.**

Samsetning

Til að auðvelda uppsetningu skal fjarlægja andlitsþéttið eða hlífina af höfuðstykkinu með því að fylgja leiðbeiningunum sem skráðar eru í *notkunarleiðbeiningum* M-Series.

Til að festa M-940 námuljósafestingarsettið þarf að fjarlægja umgjörð hjálmgrímunnar af höfuðstykkinu.

Til að fjarlægja umgjörð hjálmgrímunnar af höfuðstykkinu:

- Snúið höfuðbúnaðinum á hvolf og fjarlægið málmgormaspennurnar með því að toga þær í átt að höfuðbúnaðinum innanverðum og toga snúningsbúnaðinn út (mynd 1).
- Fjarlægið umgjörð hjálmgrímunnar af höfuðstykkinu með því að toga út (mynd 2).
- Fjarlægið pinnana með rauðu „3M“ af umgjörð hjálmgrímunnar með því að ýta þeim út á við (mynd 3) eða með því að setja umgjörðina á borðbrún þannig að hún hvíli á pinnanum og ýta síðan þéttingsfast á umgjörð hjálmgrímunnar með neðsta hluta lófans (mynd 4).

Til að setja upp M-940 námuljósafestingarsettið:

1. Stillið námuljósafestingarpinnana af við götin á umgjörð hjálmgrímunnar (mynd 5). Ýtið fast þar til námuljósafestingin er föst (mynd 6).
2. Setjið samsettu námuljósafestinguna og umgjörð hjálmgrímunnar við snúningsbúnaðinn á hjálmskelinni (mynd 7). Hjálmgríman ætti að vera alveg opin eða alveg lokuð.
3. Þegar námuljósafestingin og umgjörð hjálmgrímunnar eru á sínum stað skal setja málmgormaspennurnar í snúningsbúnað hjálmgrímunnar til að festa umgjörð hjálmgrímunnar við hjálmskelina (mynd 8).
4. Skiptið um andlitsþétti eða hlíf fyrir notkun.

Til að festa námuljós við M-940 festinguna skal renna málmklemmunni á námuljósinu inn í raufina efst á festingunni þar til það situr rétt. Ef stilla þarf festipinnann til að festa námuljósið vel skal nota flatt skrúfjárn til að færa pinnann upp og niður eftir þörfum. Til að stilla horn ljósafestingarinnar skal losa þumalboltann á hlið festingarinnar. Færið festinguna í það horn sem óskað er eftir og herðið þumalboltann til að festa hana á sínum stað. (mynd 9).

3M hefur metið M-940 námuljósafestingarsettið með tilteknum námuljósum. 3M hefur gefið út tæknitilkynningu um þessar niðurstöður og lýst sérstöðum námuljósum sem henta til notkunar með 3M M-940 námuljósafestingarsettinu. Skoðið tæknitilkynninguna á vefsvæði 3M til að ákvarða hvort námuljósið sé samhæft við 3M M-940 námuljósafestingarsettið.

Til að setja upp valfrjálsa snúrufestingu fyrir námuljós:

1. Notið 50–70% ísóprópýlalkóhól (IPA, CAS 67-63-0) til að hreinsa/undirbúa snertiflötinn aftan á M-Series höfuðbúnaðinum þar sem festingin verður staðsett á mynd 10. Leyfið yfirborðinu að þorna alveg áður en snúrufestingin er sett upp.
2. Til að setja upp snúrufestinguna skal fjarlægja hlífðarlagið af límflatinum aftan á snúrufestingunni og þrýsta henni þétt að hjálminum (mynd 10).
3. Leyfið líminu að þorna í að minnsta kosti 2 klukkustundir áður en snúrufesting námuljóssins er notuð.

Athugið: Tilvalið hitastig fyrir notkun er 21°C til 38°C (70°F til 100°F) og lágmarkshitastig fyrir notkun er 10°C (50°F).

Hreinsun

Fylgið leiðbeiningum um hreinsun í *notkunarleiðbeiningum* og tæknitilkynningum fyrir M-Series.

Geymsla

VHB-límbandið á snúrufestingu námuljóssins er með 2 ára geymsluþol frá framleiðsludegi þegar hún er geymd við 4°C til 38°C (40°F til 100°F) við 0–95% raka.

Tæknilýsing

Notkunarhitastig	21°C til 38°C (70°F til 100°F)
Geymsluhitastig	4°C til 38°C (40°F til 100°F)
Geymsluþol	2 ár

IT: Kit staffa per lampada da miniera M-940 *Istruzioni per l'utente*

IMPORTANTE: Prima dell'uso, l'utente deve leggere e comprendere queste *Istruzioni per l'utente*. Conservare queste *Istruzioni per l'utente* per riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle *Istruzioni per l'utente* della serie M completa.

Uso previsto

Il kit di supporto per lampada mineraria 3M™ M-940 è progettato esclusivamente per essere utilizzato con gli assemblaggi per protezione della testa della serie 3M™ M-200, M-300 e M-400.

Nota: Il modello M-940 non è compatibile con la copertura per collo e spalle M-976, il copri-casco M-978 o la copertura ignifuga per copricapo M-972.

Leggere completamente e seguire le *Istruzioni per l'utente* del copricapo 3M™ Serie M che viene utilizzato con questo Kit staffa per lampada da miniera, per eseguire l'assemblaggio, l'ispezione, i controlli delle prestazioni e lo stoccaggio.

Elenco delle avvertenze e limitazioni



1. Con l'utilizzo degli accessori insieme al copricapo (come la staffa per lampada da miniera, il microfono, ecc.) si modifica il peso complessivo del prodotto. Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente e il suo supervisore devono valutare se il prodotto e gli accessori sono idonei allo scenario di utilizzo. L'uso di accessori che forniscono vantaggi aggiuntivi all'utente, oltre alla protezione delle vie respiratorie, potrebbe causare il superamento dei requisiti di massa (clausola 6.16) della norma EN 12941:1998+A2:2008. Gli utenti devono determinare l'idoneità dell'attività e dell'ambiente in cui verrà utilizzato il prodotto. Qualora fossero necessarie delle torce montate sul casco, queste devono essere fissate saldamente e il casco deve essere regolato in modo da garantire che sia comodo e stabile quando indossato. In caso di dubbi, gli utenti devono contattare il proprio supervisore. Se necessario, contattare 3M per ottenere ulteriori informazioni.
2. Per ridurre il rischio connesso all'esposizione a sostanze chimiche che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali:
 - Prestare attenzione durante l'utilizzo di prodotti chimici.
 - Prima di utilizzare qualsiasi sostanza chimica, rileggere e comprendere a fondo l'etichetta del prodotto, la Scheda dei dati di sicurezza (SDS) del produttore e le *Istruzioni per l'utente*.
3. Non avvolgere il cavo della lampada da miniera intorno al tubo del respiratore. Questo potrebbe danneggiare, restringere o staccare il tubo del respiratore. **La mancata osservanza di questa istruzione potrebbe causare lesioni gravi o mortali.**

Assemblaggio

Per facilitare l'installazione, rimuovere la guarnizione facciale o il guscio dal copricapo seguendo le istruzioni elencate nelle *Istruzioni per l'utente* della Serie M.

Per fissare il Kit staffa per lampada da miniera M-940, il telaio della visiera deve essere rimosso dal copricapo.

Per rimuovere il telaio della visiera dal copricapo:

1. Con il copricapo capovolto, rimuovere i fermagli a molla in metallo tirandoli verso l'interno del copricapo ed estraendoli dal meccanismo di rotazione (fig. 1).
2. Rimuovere il telaio della visiera dal copricapo tirandolo verso l'esterno (fig. 2).
3. Rimuovere i montanti con la scritta "3M" rossa dal telaio della visiera spingendoli verso l'esterno (fig. 3), oppure appoggiando il telaio sul bordo di un tavolo, appoggiandosi al montante, e premendo con forza sul telaio della visiera con il palmo del mano (fig. 4).

Per installare il Kit staffa lampada da miniera M-940:

1. Allineare i montanti della staffa della lampada da miniera ai fori nel telaio della visiera (fig. 5); premere con decisione finché la staffa della lampada da miniera non è fissata (fig. 6).
2. Posizionare la staffa della lampada da miniera assemblata e il telaio della visiera sul meccanismo di rotazione situato sulla calotta del casco (fig. 7). Il gruppo della visiera deve essere completamente aperto o completamente chiuso.
3. Con la staffa della lampada da miniera e il telaio della visiera in posizione, inserire le mollette metalliche nel perno della visiera per fissare il gruppo del telaio della visiera alla calotta del casco (fig. 8).
4. Prima dell'uso, rimontare la guarnizione facciale o il guscio di protezione.

Per collegare una lampada da miniera alla staffa M-940, far scorrere la clip di fissaggio in metallo sulla lampada da miniera, introducendola nella fessura sulla parte superiore della staffa finché non è inserita completamente. Se è necessario regolare il perno di arresto per consentire il corretto fissaggio della lampada da miniera, utilizzare un cacciavite a testa piatta per regolare l'altezza del perno secondo le esigenze. Per regolare l'angolazione della staffa della lampada, allentare la vite a testa zigrinata sul lato della staffa. Spostare la staffa finché non ha l'angolazione desiderata e serrare la vite a testa zigrinata per fissarla in posizione. (fig. 9).

3M ha collaudato il Kit staffa per lampada da miniera M-940 con alcune lampade da miniera. 3M ha pubblicato un bollettino con i dati tecnici di questi risultati e ha indicato alcune specifiche lampade da miniera che sono adeguate per l'uso con il Kit staffa per lampada da miniera 3M M-940. Per determinare se la propria lampada da miniera è compatibile con il Kit staffa per lampada da miniera 3M M-940, consultare il bollettino dei dati tecnici sul sito web di 3M.

Per installare il supporto opzionale per il cavo della lampada da miniera:

1. Utilizzare dell'alcol isopropilico al 50-70% (IPA, CAS 67-63-0) per pulire/preparare la superficie di contatto sul retro del copricapo Serie M dove verrà posizionato il supporto, come mostrato nella fig. 10; lasciar asciugare completamente la superficie prima di installare il fermacavo.
2. Per installare il fermacavo, rimuovere la copertura dell'adesivo sul fermacavo e premerlo con decisione sul casco (fig. 10).
3. Lasciar polimerizzare l'adesivo per almeno 2 ore prima di utilizzare il fermacavo della lampada da miniera.

Nota: La temperatura di applicazione ideale è compresa fra 21 °C e 38 °C (fra 70 °F e 100 °F) e la temperatura minima di applicazione di 10 °C (50 °F).

Pulizia

Seguire le linee guida per la pulizia fornite con le *Istruzioni per l'utente* e i Bollettini dei dati tecnici della Serie M.

Conservazione

Il nastro VHB del fermacavo della lampada da miniera ha una durata di 2 anni dalla data di produzione, se conservato a una temperatura compresa tra 4 °C e 38 °C (tra 40 °F e 100 °F) con un'umidità relativa da 0 a 95%.

Specifiche

Temperatura di applicazione	Da 21 °C a 38 °C (da 70 °F a 100 °F)
Temperatura di conservazione	Da 4 °C a 38 °C (da 40 °F a 100 °F)
Durata di conservazione	2 anni

KO: 작업등 브라켓 키트 M-940 사용자 설명서

중요: 사용하기 전, 사용자는 이 사용자 설명서를 읽고 이해해야 합니다. 참조를 위해 이 사용자 설명서를 보관하십시오. 추가 정보는 M-시리즈 전체 사용자 설명서를 참조하십시오.

용도

3M™ 마이닝 램프 브라켓 키트 M-940은 3M™ M-200, M-300 및 M-400 시리즈 헤드기어 어셈블리와 함께 사용하기 위해 설계되었습니다.

참고: M-940은 M-976, M-978 덮개 또는 M-972 방염 덮개와 호환되지 않습니다.

조립, 점검, 성능 검사 및 보관을 완료하기 위해 이 작업등 브라켓 키트와 함께 사용되는 3M™ M-시리즈 헬멧 어셈블리에 대한 사용자 설명서를 전부 읽고 따르십시오.

경고 및 제한 사항 목록



1. 헤드탭이 있는 액세서리(예: 작업등, 마이크 등)를 활용하면 전체 제품의 무게가 달라집니다. 부상 위험을 줄이기 위해, 사용자와 감독자는 제품 및 액세서리가 사용자의 상황에 적합한지 평가해야 합니다. 헬멧에 작업등을 장착하고자 할 경우, 작업등을 단단히 고정하고 착용했을 때 편안하고 안정적하도록 헬멧을 조정해야 합니다. 우려 사항이 있는 경우 사용자는 감독자에게 문의해야 합니다. 필요한 경우 자세한 정보를 확인하려면 3M에 문의하십시오.
2. 화학 물질에 대한 노출과 관련하여, 방지하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있는 위험을 줄이려면 다음을 따르십시오.
 - 화학 물질을 사용할 때 주의를 기울이십시오.
 - 화학 물질을 사용하기 전에 제품 라벨, 제조업체의 SDS 및 사용자 설명서를 철저히 검토하고 이해하십시오.
3. 연결튜브 주위에 작업등 케이블을 감싸지 마십시오. 연결튜브가 손상, 수축 또는 분리될 수 있습니다. **이 지침을 따르지 않으면 심각한 부상이나 사망에 이를 수 있습니다.**

조립

설치를 쉽게 하려면 M-시리즈 사용자 설명서에 따라 헤드탭에서 얼굴덮개 혹은 가슴덮개를 제거하십시오. M-940 작업등 브라켓 키트를 부착하려면 헤드탭에서 바이저 프레임을 분리해야 합니다.

헤드탭에서 바이저 프레임을 분리하는 방법:

1. 헬멧을 거꾸로 뒤집은 상태에서 금속 고정 클립을 헬멧 안쪽으로 잡아당기고 피벗에서 당겨 빼냅니다 (그림 1).
2. 바이저 프레임을 바깥쪽으로 당겨 헤드탭에서 제거합니다(그림 2).
3. 빨간색 “3M”이 있는 고정 부위를 바깥쪽으로 밀어서 바이저 프레임에서 분리하거나(그림 3) 프레임을 테이블 가장자리에서 고정 부위 위에 놓은 상태에서 손바닥 아래 부분으로 바이저 프레임을 세게 눌러 분리합니다(그림 4).

M-940 작업등 브라켓 키트를 설치하는 방법:

1. 작업등 브라켓 고정부위를 바이저 프레임의 구멍에 맞추고(그림 5) 작업등 브라켓 고정부위가 고정될 때까지 세게 누릅니다(그림 6).
2. 조립된 작업등 브라켓과 바이저 프레임을 헬멧의 피벗에 배치합니다(그림 7). 바이저는 완전히 열리거나 완전히 닫힌 위치에 있어야 합니다.
3. 작업등 브라켓과 바이저 프레임이 제자리에 있는 상태에서 금속 고정 클립을 바이저 피벗에 삽입하여 바이저 프레임을 헬멧에 고정합니다(그림 8).
4. 사용하기 전 얼굴덮개 및 가슴덮개를 교체하십시오.

M-940 브라켓에 작업등을 체결하려면 작업등의 금속 고정 클립을 브라켓 상단의 슬롯에 완전히 장착될 때까지 밀어 넣습니다. 작업등이 단단히 부착되도록 멈춤쇠 핀을 조정해야 하는 경우, 일자 드라이버를 사용하여 핀을 필요한 만큼 위아래로 조정하십시오. 작업등 브라켓 각도를 조정하려면 브라켓 측면에 있는 나사를 풀니다. 브라켓을 원하는 각도로 이동하고 나사를 조여 제자리에 고정합니다. (그림 9).

3M은 특정 작업등 조합으로 M-940 작업등 브라켓 키트를 평가했습니다. 3M은 이러한 결과에 대한 기술 문서(Technical Data Sheet)를 게시했으며 3M 작업등 브라켓 키트 M-940과 함께 사용하기에 적합한 특정 작업등에 대한 개요를 설명했습니다. 작업등이 3M 작업등 브라켓 키트 M-940과 호환되는지 확인하려면 3M 웹사이트에서 Technical Data Sheet를 확인하시기 바랍니다.

작업등 코드 홀더(선택 사항)를 체결하는 방법:

1. 50-70% 이소프로필 알코올(IPA, CAS 67-63-0)을 사용하여 그림 10에서 홀더가 위치할 M-시리즈 헬멧 뒷부분의 접촉면을 세척/준비합니다. 코드 홀더를 설치하기 전에 표면을 완전히 건조시키십시오.
2. T코드 홀더를 설치하려면 코드 홀더 뒷면의 접착 후면을 제거하고 헬멧에 단단히 누르십시오(그림 10).
3. 작업등 코드 홀더를 사용하기 전에 접착제가 최소 2시간 동안 경화되도록 하십시오.

참고: 이상적인 적용 온도는 21°C~38°C(70°F~100°F)이며 최소 적용 온도는 10°C(50°F)입니다.

세척

M-시리즈 사용자 설명서 및 기술 데이터 게시판에 제공된 세척 지침을 따르십시오.

보관

마이닝 램프 코드 홀더의 VHB 테이프는 0~95%의 상대 습도에서 4°C~38°C(40°F~100°F)에서 보관하는 경우 유효 기간은 제조일로부터 2년입니다.

기술사양

사용 온도	21°C~38°C(70°F~100°F)
보관 온도	4°C~38°C~(40°F~100°F)
유효기간	2년

LV: Kalnrūpniecības luktura kronšteina komplekts M-940 *Lietošanas instrukcijas*

SVARĪGI Pirms lietošanas lietotājam jāizlasa un jāsaprot šīs *lietošanas instrukcijas*. Saglabājiet šīs *lietošanas instrukcijas* atsaucei. Lai iegūtu papildinformāciju, skatiet pilnās M sērijas *lietošanas instrukcijas*.

Paredzētā lietošana

3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 ir izstrādāts tikai lietošanai ar 3M™ M-200, M-300 un M-400 sērijas galvas aizsardzības komplektiem.

Piezīme. M-940 nav saderīgs ar galvas, kakla un plecu pārsegu M-976, ķiveres pārsegu M-978 vai ugunsizturīgo galvassegas pārsegu M-972.

Rūpīgi izlasiet un ievērojiet *lietošanas instrukcijas*, kas attiecas uz 3M™ M sērijas galvassegas komplektu, ko lieto kopā ar šo kalnrūpniecības luktura kronšteina komplektu, lai varētu pabeigt montāžu, veikt pārbaudi un veikspējas pārbaudes un izstrādājumu uzglabāt.

Brīdinājumu un ierobežojumu saraksts



- Izmantojot galvassegu kopā ar piederumiem (piemēram, kalnrūpniecības luktura kronšteinu, mikrofonu utt.), tiek mainīts visa izstrādājuma svars. Lai samazinātu savainojumu risku, lietotājam un vadītājam jānovērtē, vai izstrādājums un piederumi ir piemēroti lietotāja situācijai. Izmantojot tādus piederumus, kas papildus elpceļu aizsardzībai sniedz lietotājam papildu priekšrocības, var tikt pārsniegtas EN 12941:1998+A2:2008. masas prasības (6.16. punkts). Lietotājiem ir jānosaka piemērotība uzdevumam un vide, kurā izstrādājums tiks lietots. Ja nepieciešams, piestiprināt pie ķiveres lukturus, tiem jābūt droši nofiksētiem un ķiverē jābūt noregulētai, lai tā valkāšanas laikā būtu ērta un stabila. Ja rodas bažas, lietotājiem jāvērsas pie sava vadītāja. Ja nepieciešams, sazinieties ar 3M, lai iegūtu papildinformāciju.
- Lai samazinātu ķīmisko vielu iedarbības risku, kas var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi, ja netiek novērsts:
 - ievērojiet piesardzību, lietojot ķīmiskas vielas;
 - pirms jebkuras ķīmiskas vielas lietošanas rūpīgi pārskatiet un izprotiet izstrādājuma etiķeti, ražotāja drošības datu lapu (Safety Data Sheet — SDS) un *lietošanas instrukcijas*.
- Neapīniet kalnrūpniecības luktura kabeli ap elpošanas cauruli. Tādā veidā elpošanas caurule var tikt bojāta, saspiesta vai atvienota. **Šo instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus vai nāvi.**

Montāža

Lai atvieglotu uzstādīšanu, noņemiet no galvassegas sejas aizsegu vai pārsegu, ievērojot M sērijas *lietošanas instrukcijās* sniegtos norādījumus.

Lai piestiprinātu M-940 kalnrūpniecības luktura kronšteina komplektu, no galvassegas ir jānoņem viziera rāmis.

Lai noņemtu no galvassegas viziera rāmi:

- apgrieziet galvassegu uz leju, noņemiet metāla atsperskavas, velkot tās virzienā uz galvassegas iekšpusi un izvelkot no šarnīra mehānisma (1. att.);

2. noņemiet viziera rāmi no galvassegas, velkot to uz āru (2. att.);
3. izņemiet tapas ar sarkano “3M” no viziera rāmja, spiežot virzienā uz āru (3. att.) vai novietojot rāmi uz tapas pret galda malu un spēcīgi uzspiežot uz viziera rāmja ar plaukstu (4. att.).

Lai uzstādītu kalnrūpniecības luktura kronšteina komplektu M-940:

1. salāgojiet kalnrūpniecības luktura kronšteina tapas ar viziera rāmja caurumiem (5. att.); stingri piespiediet, līdz kalnrūpniecības luktura kronšteins ir nostiprināts (6. att.);
2. novietojiet samontēto kalnrūpniecības luktura kronšteinu un viziera rāmi pie šarnīra mehānisma uz ķiveres korpusa (7. att.); viziera blokam ir jābūt pilnībā atvērtā vai pilnībā aizvērtā stāvoklī;
3. kad kalnrūpniecības luktura kronšteins un viziera rāmis ir vietā, ievietojiet metāla atsperskavas viziera šarnīrā, lai piestiprinātu viziera rāmja bloku pie ķiveres korpusa (8. att.);
4. pirms lietošanas uzlieciet atpakaļ sejas aizsegu vai pārklāju.

Lai M-940 kronšteinā iestiprinātu kalnrūpniecības lukturi, iebīdīet kalnrūpniecības luktura metāla fiksējošo skavu kronšteina augšpusē esošajā slotā, līdz tā ir pilnībā nostiprināta. Ja nepieciešams noregulēt aiztures tapu, lai kalnrūpniecības lukturis varētu droši piestiprināties, izmantojiet plakanu skrūvgriezi, lai pēc vajadzības noregulētu tapu uz augšu un uz leju. Lai regulētu luktura kronšteina leņķi, atskrūvējiet skrūvi kronšteina sānos. Pārvietojiet kronšteinu vēlamajā leņķī un pievelciet skrūvi, lai nostiprinātu to vietā. (9. att.).

Uzņēmums 3M ir novērtējis kalnrūpniecības luktura kronšteina komplekta M-940 saderību ar noteiktiem kalnrūpniecības lukturiem. Uzņēmums 3M ir publicējis tehnisko datu biļetenu ar šiem rezultātiem un uzskaitījis konkrētus kalnrūpniecības lukturus, kas ir piemēroti lietošanai kopā ar 3M kalnrūpniecības luktura kronšteina komplektu M-940. Lai noteiktu, vai jūsu kalnrūpniecības lukturis ir saderīgs ar 3M kalnrūpniecības luktura kronšteina komplektu M-940, pārskatiet tehnisko datu biļetenu 3M vietnē.

Lai uzstādītu neobligāto kalnrūpniecības luktura vada turētāju:

1. izmantojiet 50–70% izopropilspirtu (IPA, CAS 67-63-0), lai notīrītu/sagatavotu saskares virsmu M sērijas galvassegas aizmugurē vietā, kur turētājs tiks novietots (10. att.); pirms vada turētāja uzstādīšanas ļaujiet virsmai pilnībā nožūt;
2. lai uzstādītu vada turētāju, noņemiet auklas turētāja lipīgo aizmuguri un stingri piespiediet pie ķiveres (10. att.);
3. pirms kalnrūpniecības lampas vada turētāja izmantošanas ļaujiet līmvielai sacietēt vismaz 2 stundas.

Piezīme. Ideālā piestiprināšanas temperatūra ir no 21 °C līdz 38 °C (no 70 °F līdz 100 °F) ar minimālo uzklāšanas temperatūru 10 °C (50 °F).

Tīrīšana

Ievērojiet M sērijas *lietošanas instrukcijās* un tehnisko datu biļetenos sniegtos tīrīšanas norādījumus.

Uzglabāšana

VHB lentei kalnrūpniecības luktura vada turētājā derīguma termiņš ir 2 gadi no izgatavošanas datuma, ja to uzglabā no 4 °C līdz 38 °C (no 40 °F līdz 100 °F) temperatūrā pie 0–95% relatīvā mitruma.

Specifikācijas

Piestiprināšanas temperatūra	No 21 °C līdz 38 °C (no 70 °F līdz 100 °F)
Glabāšanas temperatūra	No 4 °C līdz 38 °C (no 40 °F līdz 100 °F)
Derīguma termiņš	2 gadi

LT: Kasybos darbų lempos laikiklio rinkinys M-940 *Naudotojo instrukcijos*

SVARBU. Prieš naudodamas naudotojas turi perskaityti ir įsidėmėti šias *naudotojo instrukcijas*. Pasilikite šias *naudotojo instrukcijas*, kad galėtumėte peržiūrėti vėliau. Daugiau informacijos ieškokite visos M serijos *naudotojo instrukcijose*.

Numatytoji paskirtis

3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 yra skirtas naudoti tik su 3M™ M-200, M-300 ir M-400 serijos galvos apsaugos komplektais.

Pastaba. M-940 negalima naudoti kartu su M-976 galvos, kaklo ir pečių gaubtu, M-978 šalmo gaubtu arba M-972 ugniai atsparaus galvos apdangalo gaubtu.

Iki galo perskaitykite *naudotojo instrukciją*, skirta 3M™ M serijos galvos apdangalų komplektui, ir ja vadovaukitės tada, kai šį kasybos darbų lempos laikiklio rinkinį naudojate sąrankos, tikrinimo, eksploatacinių savybių patikros ir sandėliavimo darbams atlikti.

Įspėjimų ir apribojimų sąrašas



1. Su šalmu naudodami priedus (t. y. kasybos darbų lempos laikiklį, mikrofoną ir pan.) pakeičiate viso gaminio svorį. Siekdami sumažinti sužalojimo pavojų, naudotojas ir jo viršininkas turi įvertinti, ar gaminys ir priedai tinkami naudoti konkretaus naudotojo atveju. Naudojant naudotojui papildomos naudos suteikiančius priedus (išskyrus kvėpavimo takų apsaugos priemones), gali būti viršyti EN 12941:1998+A2:2008 masės reikalavimai (6.16 poskyris). Naudotojai turi įvertinti užduoties tinkamumą ir aplinką, kurioje gaminys bus naudojamas. Jei reikia naudoti prie šalmo tvirtinamus žibintus, juos reikia saugiai pritvirtinti, o šalmą sureguliuoti taip, kad būtų patogų dėvėti ir nejudėtų. Esant nuogaštam, naudotojai turi kreiptis į savo viršininką. Jei reikia, dėl daugiau informacijos susisieki su 3M.
2. Toliau nurodyta, kaip sumažinti riziką, galinčią kilti dėl cheminių medžiagų poveikio, kurio neišvengus galima sunkiai susižaloti arba žūti.
 - Naudodami chemines medžiagas būkite atsargūs.
 - Prieš naudodami chemines medžiagas, atidžiai peržiūrėkite ant gaminio pateiktą etiketę, gamintojo saugos duomenų lapą (SDL) ir *naudotojo instrukciją* bei įsidėmėkite čia pateiktą informaciją.
3. Nevyniokite kasybos darbų lempos laido aplink kvėpavimo žarną. Priešingu atveju kvėpavimo žarną galite sugadinti, suspausti arba atjungti.
Nesilaikant šio nurodymo galima sunkiai susižaloti arba žūti.

Sąranka

Kad montuoti būtų lengviau, vadovaudamiesi M serijos *naudotojo instrukcija* nuo šalmo nuimkite paviršiaus sandariklį arba gaubtą.

Norint pritvirtinti M-940 kasybos darbų lempos laikiklio rinkinį, nuo šalmo reikia nuimti antveidžio rėmelį.

Norėdami nuo šalmo nuimti antveidžio rėmelį, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Apvertę galvos apdangalą, nuimkite metalinius spyruoklinius užspaudus, traukdami juos į galvos apdangalo vidų ir ištraukdami iš pasukimo mechanizmo (1 pav.).
2. Nuimkite antveidžio rėmelį nuo šalmo traukdami į išorę (2 pav.).
3. Išimkite fiksatorių, ant kurių užklijuotas raudonas 3M ženklas, iš antveidžio rėmelio, stumdami juos į išorę (3 pav.), arba padėkite rėmelį ties stalo kraštu, užsiremkite ant laikiklio ir stipriai paspauskite antveidžio rėmelį delno briauna (4 pav.).

Norėdami sumontuoti M-940 kasybos darbų lempos laikiklio rinkinį, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Sulygiuokite kasybos darbų lempos laikiklį fiksatorių su antveidžio angomis (5 pav.); stipriai spauskite, kol kasybos darbų lempos laikiklis užsifikuos (6 pav.).
2. Surinktą kasybos darbų lempos laikiklį ir antveidžio rėmą įstatykite į šalmo korpuso pasukimo mechanizmą (7 pav.). Surinktas antveidis turi būti visiškai atidarytas arba uždarytas.
3. Įstačius kasybos darbų lempos laikiklį ir antveidžio rėmelį, į antveidžio pasukimo mechanizmą įstatykite metalinius spyruoklinius užspaudus ir pritvirtinkite surinktą antveidžio rėmelį prie šalmo korpuso (8 pav.).
4. Prieš naudodami veido sandariklį arba gaubtą pakeiskite.

Norėdami kasybos darbų lempą pritvirtinti prie M-940 laikiklio, kasybos darbų lempos metalinį laikantįjį užspaudą stumkite į angą, esančią laikiklio viršuje, kol užspaudas visiškai užsifikuos. Jei reikia sureguliuoti fiksavimo kaitį, kad kasybos darbų lempa būtų gerai pritvirtinta, naudokite plokščiąjį atsuktuvą ir, prireikus, reguliuokite kaitį aukštyn ir žemyn. Norėdami sureguliuoti kasybos darbų lempos laikiklio kampą, atlaisvinkite varžtą laikiklio šone. Perkelkite laikiklį norimu kampu ir priveržkite varžtą, kad pritvirtintumėte. (9 pav.).

3M įvertino M-940 kasybos darbų lempos laikiklio naudojimą kartu su tam tikromis kasybos darbų lempomis. 3M paskelbė techninių duomenų biuletinį su šiais rezultatais ir nurodė konkrečias kasybos darbų lempas, kurias tinka naudoti kartu su 3M kasybos darbų lempos laikiklio rinkiniu M-940. Norėdami nustatyti, ar jūsų kasybos darbų lempą tinka naudoti kartu su 3M kasybos darbų lempos laikiklio rinkiniu M-940, žr. 3M svetainėje paskelbtą techninių duomenų biuletinį.

Norėdami sumontuoti pasirinktą kasybos darbų lempos laido laikiklį, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. 50–70 % izopropilo alkoholiu (IPA, CAS 67-63-0) nuvalykite / paruoškite kontaktinį paviršių M serijos galvos apdangalo galinėje dalyje, kur bus tvirtinamas laikiklis (10 pav.); prieš montuodami laido laikiklį palaukite, kol paviršius visiškai išdžius.
2. Norėdami sumontuoti laido laikiklį, nuimkite laido laikiklio lipnią galinę dalį ir tvirtai prispauskite prie šalmo (10 pav.).
3. Prieš naudodami kasybos darbų lempos laido laikiklį, palaukite bent 2 valandas, kol klįjai sukietės.

Pastaba. Ideali montavimo temperatūra yra nuo 21 °C iki 38 °C (nuo 70 °F iki 100 °F), minimali montavimo temperatūra – nuo 10 °C (50 °F).

Valymas

Vadovaukitės valymo nurodymais, pateiktais M serijos *naudotojo instrukcijoje* ir techninių duomenų biuleteniuose.

Laikymas

Kasybos darbų lempos laido laikiklio VHB juostos tinkamumo naudoti laikas yra 2 metai nuo pagaminimo datos, laikant nuo 4 °C iki 38 °C (nuo 40 °F iki 100 °F) temperatūroje ir esant 0–95 % santykiniam drėgniui.

Specifikacijos

Montavimo temperatūra	Nuo 21°C iki 38°C (nuo 70 °F iki 100 °F)
Laikymo temperatūra	Nuo 4°C iki 38 °C (nuo 40 °F iki 100 °F)
Tinkamumo naudoti laikas	2 metai

NO: Brakettsett for gruelampe M-940 *Brukerveiledning*

VIKTIG: Før bruk må brukeren lese og forstå denne *brukerveiledningen*. Behold *brukerveiledningen* som referanse. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se den fullstendige *brukerveiledningen* for M-serien.

Tiltenkt bruk

3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 er designet kun for bruk med 3M™ M-200, M-300 og M-400-seriens hodebeskyttelsesenheter.

Merk: M-940 er ikke kompatibel med M-976 hode-, hals- og skulderbeskyttelsen, M-978-hjelmdekselet eller M-972 flammebestandig hodeplaggbeskyttelse.

Les og følg alle *brukerveiledningen* for 3M™-hodeplaggenhetene i M-serien som brukes sammen med dette brakettsettet for gruelampe for å gjennomføre montering, inspeksjon, ytelseskontroll og oppbevaring.

Liste over advarsler og begrensninger



1. Ved å bruke tilbehør sammen med hodeplaten (f.eks. braketten for gruelampe, mikrofon osv.) endrer du produktets generelle vekt. For å redusere risikoen for skade, skal brukeren og vedkommendes overordnede vurdere om produktet og tilbehøret passer til brukerens scenario. Bruk av tilbehør som gir brukeren ytterligere fordeler i tillegg til åndedrettsvern, kan overskride massekravene (klausul 6.16) i EN 12941:1998+A2:2008. Brukere skal fastslå produktets egnetheten til oppgaven og miljøet det skal brukes i. Hvis det er behov for de hjelmmonterte lyktene, må de monteres godt og hjelmen må justeres for å sikre at den er komfortabel og stabil når den brukes. Ved spørsmål eller andre anliggender skal brukerne ta kontakt med sin overordnede. Ta kontakt med 3M for mer informasjon ved behov.
 2. For å redusere risikoen forbundet med kjemisk eksponering som, hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade eller død:
 - Vær forsiktig ved bruk av kjemikalier.
 - Før du bruker noen slags kjemiske stoffer, må du gjennomgå og forstå produktetiketten, samt produsentens sikkerhetsdatablad (SDS) og *brukerveiledning*.
 3. Ikke vikle gruelampekabelen rundt pusterøret. Dette kan skade, snurpe sammen eller koble ut pusteslangen. **Unnlatelse av å følge disse instruksjonene for bruk kan føre til alvorlig personskade eller død.**
-

Montering

For å gjøre monteringen enklere, fjern ansiktsforseglingen eller tøyestykket fra hodeplaten ved hjelp av instruksjonene oppført i *brukerveiledningen* for M-serien.

For at du skal kunne feste M-940-brakettsettet for gruelampe må visirrammen fjernes fra hodeplaten.

Slik fjerner du visirrammen fra hodeplaten:

1. Med hodeplagget vendt opp-ned, fjernes metallfjærklemmene ved å trekke dem mot innsiden av hodeplagget og dra dem ut av dreiepunktsmekanismen (fig. 1).
2. Fjern visirrammen fra hodeplaten ved å trekke utover (fig. 2).
3. Fjern stolpene med et rødt «3M» fra visirrammen ved å skyve utover (fig. 3), eller ved å plassere rammen på kanten av et bord mens den hviler på stolpen, og trykke hardt ned på visirrammen med den nederste delen av hånden (fig. 4).

Slik monterer du M-940-brakettsettet for gruelampe:

1. Juster stolpene for gruelampens braketter i henhold til hullene i visirrammen (fig. 5). Trykk bestemt til braketten til gruelampen er festet (fig. 6).
2. Plasser den monterte gruelampen og visirrammen til dreiepunktsmekanismen på hjelmdekselet (fig. 7). Visirmonteringen skal være i en posisjon som er helt åpen eller helt lukket.
3. Når braketten for gruelampen og visirrammen er festet, sett metallfjærklemmene inn i dreiepunktet til visiret for å feste visirrammemonteringen til hjelmdekselet (fig. 8).
4. Skift ut ansiktsforseglingen eller tøyestykket før bruk.

For å feste en gruelampe til M-940-braketten, skyv metallklemmen på gruelampen inn i sporet på toppen av braketten til den er helt på plass. Hvis det er nødvendig å justere sperrestiften for å la gruelampen festes på en sikkert måte, bruk en flat skrutrekker for å justere stiften opp og ned etter behov. For å justere vinkelen på lampebraketten, løsne tommelskruen på siden av braketten. Flytt braketten til ønsket vinkel, og stram tommelskruen for å feste den på plass. (fig. 9).

3M har evaluert M-940-brakettsettet for gruelampe med utvalgte gruelamper. 3M har publisert en teknisk datarapport om disse resultatene og angitt spesifikke gruelamper som er egnet for bruk med 3M-brakettsettet for gruelampe M-940. For å finne ut om gruelampen er kompatibel med 3M-brakettsettet for gruelampe M-940, kan du lese den tekniske datarapporten på 3M-nettstedet.

Slik monterer du gruelampens valgfrie ledningsholder:

1. Bruk 50–70 % isopropylalkohol (IPA, CAS 67-63-0) til å rengjøre/klargjøre kontaktoverflaten på baksiden av hodeplagget i M-serien der holderen vil være plassert i fig. 10. La overflaten tørke helt før du monterer ledningsholderen.
2. For å montere ledningsholderen, må du fjerne papiret fra baksiden av ledningsholderen og trykke den bestemt mot hjelmen (fig. 10).
3. La limet herde i minst 2 timer før du bruker gruelampens ledningsholder.

Merk: Optimal brukstemperatur er 21 °C til 38 °C (70 °F til 100 °F) med en minimum brukstemperatur på 10 °C (50 °F).

Rengjøring

Følg retningslinjene for rengjøring du finner i *brukerveiledningen* for M-serien og tekniske datarapporter.

Oppbevaring

VHB-tapen i gruelampens ledningsholder har en holdbarhet på 2 år fra produksjonsdatoen ved oppbevaring ved 4 °C til 38 °C (40 °F til 100 °F) ved 0–95 % relativ luftfuktighet.

Spesifikasjoner

Brukstemperatur	21 °C til 38 °C (70 °F til 100 °F)
Oppbevaringstemperatur	4 °C til 38 °C (40 °F til 100 °F)
Holdbarhet	2 år

PL: Zestaw uchwytu na lampę górniczą M-940 *Instrukcja obsługi*

WAŻNE: Przed użyciem, należy przeczytać i zrozumieć niniejszą *instrukcję obsługi*. *Instrukcję obsługi* należy zachować do wglądu w przyszłości. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy zapoznać się z pełną *instrukcją obsługi* nagłowa 3M™ serii M.

Przeznaczenie

Zestaw uchwytu lampy górniczej 3M™ M-940 jest przeznaczony wyłącznie do użytku z zestawami osłon głowy serii 3M™ M-200, M-300 i M-400.

Uwaga: Zestaw M-940 nie jest kompatybilny z osłoną głowy, szyi i ramion M-976, osłoną nagłowia M-978 ani ognioodporną osłoną części nagłownej M-972.

Należy przeczytać w całości *instrukcję obsługi* używanego z zestawem uchwytu na lampę górniczą zestawu nagłowia 3MTM serii M i postępować zgodnie z nią w celu montażu, przeglądu, kontroli działania i przechowywania.

Lista ostrzeżeń i ograniczeń



1. Stosowanie z nagłowiem akcesoriów (np. uchwytu na lampę górniczą, mikrofonu itp.) zmienia łączną masę sprzętu. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, użytkownik i jego przełożony powinni ocenić, czy produkt i akcesoria są odpowiednie do wymaganego przez użytkownika zastosowania. Stosowanie akcesoriów, które zapewniają użytkownikowi dodatkowe korzyści poza ochroną dróg oddechowych, może powodować przekroczenie wymagań dotyczących masy (punkt 6.16) normy EN 12941:1998+A2:2008. Użytkownicy powinni określić przydatność do zadania i środowiska, w którym produkt będzie używany. Jeśli wymagane są lampy montowane na nagłowiu, należy je bezpiecznie zamocować, a nagłowie wyregulować tak, aby zapewnić wygodę i stabilność podczas noszenia. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości użytkownicy powinni skontaktować się ze swoim przełożonym. W razie potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z firmą 3M.
2. Aby ograniczyć ryzyko związane z narażeniem na chemikalia, które może skutkować poważnymi urazami ciała lub śmiercią:
 - Zachować ostrożność podczas stosowania chemikaliów.
 - Przed użyciem jakiegokolwiek substancji chemicznej należy dokładnie zapoznać się z etykietą produktu, kartą charakterystyki (SDS) producenta oraz *Instrukcją obsługi*.
3. Nie owijać kabla lampy górniczej wokół węża oddechowego. Może to spowodować uszkodzenie, zwężenie lub odłączenie węża oddechowego. **Niezastosowanie się do tej instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.**

Montaż

Aby ułatwić montaż, należy zdjąć z nagłowia uszczelnienie części twarzowej lub osłonę, postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w *instrukcji obsługi* nagłowia 3M™ serii M.

Aby przymocować zestaw uchwyty na lampę górniczą M-940, należy zdemontować z nagłowia ramkę wizjera.

Demontaż ramki wizjera z nagłowia:

1. Trzymając nagłowie do góry nogami, zdjąć metalowe zaciski sprężynowe, ciągnąc je do wewnątrz nagłowia i wyciągając z mechanizmu obrotowego (Rys. 1).
2. Zdjąć ramkę wizjera z nagłowia, ciągnąc na zewnątrz (Rys. 2).
3. Zdjąć elementy z czerwonym napisem „3M” z ramki wizjera, wypychając je na zewnątrz (Rys. 3) lub kładąc ramkę na brzegu stołu, opierając się na zdejmowanym elemencie i mocno naciskając dłońią ramkę wizjera (Rys. 4).

Montaż zestawu uchwyty na lampę górniczą M-940:

1. Ustawić elementy mocujące uchwyty na lampę górniczą przy otworach w ramce wizjera (Rys. 5). Mocno docisnąć, aż uchwyt na lampę górniczą zostanie zamocowany (Rys. 6).
2. Włożyć zmontowany uchwyt na lampę górniczą i ramkę wizjera do mechanizmu obrotowego w korpusie nagłowia (Rys. 7). Zespół wizjera powinien być całkowicie otwarty lub całkowicie zamknięty.
3. Po zamontowaniu uchwyty na lampę górniczą i ramki wizjera włożyć metalowe zaciski sprężynowe do otworu w wizjerze, aby zamocować zespół ramki wizjera w korpusie nagłowia (Rys. 8).
4. Przed użyciem założyć ponownie uszczelnienie części twarzowej lub osłonę.

Aby przymocować lampę górniczą do uchwyty M-940, należy wsunąć metalowy zacisk mocujący lampy górniczej do otworu w górnej części uchwyty, aż do całkowitego osadzenia. W razie potrzeby regulacji kołka ustalającego, aby prawidłowo zamocować lampę górniczą, należy użyć płaskiego śrubokręta i przesunąć kołek w górę lub w dół. Aby wyregulować kąt uchwyty na lampę, należy poluzować śrubę motylkową z boku uchwyty. Ustawić uchwyt pod żądanym kątem i dokręcić śrubę motylkową, aby zamocować (Rys. 9).

Firma 3M oceniła zastosowanie zestawu uchwyty na lampę górniczą M-940 z pewnymi lampami górniczymi. Firma 3M opublikowała biuletyn danych technicznych zawierający wyniki tej oceny i wymieniła konkretne lampy górnicze, które są odpowiednie do zastosowania z zestawem uchwyty na lampę górniczą M-940 firmy 3M. Aby ustalić, czy konkretna lampa górnicza jest kompatybilna z zestawem uchwyty na lampę górniczą M-940 firmy 3M, należy zapoznać się z biuletynem danych technicznych na stronie internetowej 3M.

Montaż opcjonalnego uchwyty przewodu lampy górniczej:

1. Za pomocą alkoholu izopropylowego 50–70% (IPA, CAS 67-63-0) wyczyścić/ przygotować powierzchnię styku z tyłu nagłowia z serii M, gdzie będzie umieszczony uchwyt przewodu— patrz Rys. 10. Począkać do całkowitego wyschnięcia powierzchni przed montażem uchwyty przewodu.
2. Aby zamontować uchwyt przewodu, należy odłonić samoprzylepny tył uchwyty przewodu i mocno docisnąć do nagłowia (Rys. 10).
3. Odczekać do związania kleju przynajmniej 2 godziny przed użyciem uchwyty przewodu lampy górniczej.

Uwaga: Idealna temperatura stosowania wynosi od 21°C do 38°C (od 70°F do 100°F), a minimalna temperatura stosowania wynosi 10°C (50°F).

Czyszczenie

Postępować zgodnie z wytycznymi dotyczącymi czyszczenia zawartymi w *instrukcji obsługi* serii M oraz biuletynach danych technicznych.

Przechowywanie

Dozwolony okres przechowywania taśmy VHB znajdującej się na uchwycie przewodu lampy górniczej wynosi 2 lata od daty produkcji przy temperaturze od 4°C do 38°C (od 40°F do 100°F) i wilgotności względnej 0–95%.

Dane techniczne

Temperatura aplikacji	21°C – 38°C (70°F – 100°F)
Temperatura przechowywania	4°C – 38°C (40°F – 100°F)
Dozwolony okres przechowywania	2 lata

PT: Kit de Suporte de Lâmpadas de Exploração Mineira M-940 *Instruções de utilização*

IMPORTANTE: Antes de utilizar, o utilizador deve ler e compreender estas *Instruções do Utilizador*. Guarde estas *Instruções do Utilizador* para futura referência. Para informações adicionais, consulte as *Instruções do Utilizador* completas da Série M.

Utilização prevista

O Kit de Suporte para Lâmpada de Mineração 3M™ M-940 foi projetado exclusivamente para ser usado com os conjuntos de proteção para a cabeça da série 3M™ M-200, M-300 e M-400.

Nota: O M-940 não é compatível com a cobertura para a Cabeça, Pescoço e Ombros M-976, Cobertura para o Capacete M-978 e Cobertura para Arnês Resistente à Chama M-972.

Leia na íntegra e siga as *Instruções do Utilizador* para o conjunto de arneses Série M da 3M™ a utilizar com este kit de suporte de lâmpadas de exploração mineira para completar a montagem, inspeção, verificações de desempenho e armazenamento.

Lista de avisos e limitações



1. Ao utilizar acessórios com o acessório para o topo da cabeça (ou seja, suporte de lâmpadas de exploração mineira, microfone, etc.) está a alterar o peso do produto em geral. Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador e seu supervisor devem avaliar se o produto e os acessórios são adequados para o cenário do utilizador. A utilização de acessórios que fornecem benefícios adicionais ao utilizador além da proteção respiratória pode exceder os requisitos de massa (Cláusula 6.16) da norma EN 12941:1998+A2:2008. Os utilizadores devem determinar a adequação da tarefa e do ambiente no qual o produto será usado. Se forem necessárias lanternas montadas no capacete, devem ser instaladas com segurança e o capacete ajustado para garantir que é confortável e estável quando utilizado. Se houver alguma preocupação, os utilizadores devem contactar o seu supervisor. Contacte a 3M para obter mais informações, se necessário.
2. Para reduzir o risco associado à exposição a produtos químicos que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte:
 - Tenha cuidado ao utilizar produtos químicos.
 - Antes de utilizar qualquer substância química, reveja completamente e compreenda o rótulo do produto, a Folha de Dados de Segurança do fabricante (SDS) e as *Instruções do Utilizador*.
3. Não enrole o cabo da lâmpada de exploração mineira à volta do tubo de respiração. Isso pode danificar, comprimir, ou desengatar o tubo respiratório. **O não cumprimento desta instrução pode resultar em ferimentos graves ou morte.**

Instalação

Para facilitar a instalação, remova a proteção facial ou o sudário do acessório para o topo da cabeça através das instruções listadas nas *Instruções do Utilizador* da Série M.

Para ficar o kit de Suporte de Lâmpadas de Exploração Mineira M-940, a estrutura do visor deve ser removida do acessório para o topo da cabeça.

Para remover a armação da viseira do acessório para o topo da cabeça:

1. Com o arnês ao contrário, retire as molas metálicas puxando-as para o interior do arnês e puxando para fora do mecanismo articulado (fig. 1).
2. Retire a armação da viseira do acessório para o topo da cabeça puxando-a para fora (fig. 2).
3. Retire as hastes com “3M” vermelho da armação da viseira empurrando para fora (fig. 3), ou colocando a armação na extremidade de uma mesa, pousada sobre a haste, e pressionando com força a armação da viseira com a palma da mão (fig. 4).

Para instalar o kit de Suporte de Lâmpadas de Exploração Mineira M-940:

1. Alinhe as hastes de Suporte de Lâmpadas de Exploração Mineira com os orifícios na armação da viseira (fig. 5); pressione firmemente até que o suporte de lâmpadas de exploração mineira esteja seguro (fig. 6).
2. Posicione o suporte montado de lâmpadas de exploração mineira e a armação da viseira ao mecanismo articulado no invólucro do capacete (fig. 7). O conjunto do visor deve estar na posição totalmente aberto ou totalmente fechado.
3. Com o suporte de lâmpadas de exploração mineira e a armação da viseira no lugar, insira as molas metálicas na dobradiça da viseira para fixar o conjunto da armação da viseira ao invólucro do capacete (fig. 8).
4. Substitua a proteção facial ou sudário antes de usar.

Para conectar uma lâmpada de exploração mineira ao suporte M-940, deslize a mola de retenção de metal na sua lâmpada de exploração mineira em direção à ranhura na parte superior do suporte até que esteja totalmente encaixada. Se precisar de ajustar o pino de retenção para permitir que a lâmpada de exploração mineira se fixe com segurança, utilize uma chave de fendas de cabeça plana para ajustar o pino para cima e para baixo conforme necessário. Para ajustar o ângulo do suporte da lâmpada, desaperte o parafuso de orelhas na lateral do suporte. Mova o suporte para o ângulo desejado e aperte o parafuso de orelhas para o fixar no lugar. (fig. 9).

A 3M avaliou o kit de suporte para lâmpadas de exploração mineira M-940 com algumas lâmpadas de exploração mineira. A 3M publicou um boletim de dados técnicos sobre esses resultados e descreveu as lâmpadas de exploração mineira específicas que são apropriadas para utilizar com o Kit de suporte para lâmpadas de exploração mineira M-940 da 3M. Para determinar se sua lâmpada de exploração mineira é compatível com o Kit de suporte para lâmpadas de exploração mineira M-940 da 3M, consulte o boletim de dados técnicos no site da 3M.

Para instalar o suporte opcional do cabo para lâmpadas de exploração mineira:

1. Utilize álcool isopropílico 50-70% (IPA, CAS 67-63-0) para limpar/preparar a superfície de contacto na parte de trás do arnês Série M onde o suporte será posicionado na fig. 10; deixe a superfície secar completamente antes de instalar o suporte do cabo.
2. Para instalar o porta-cabos, retire a parte posterior adesiva do porta-cabos e pressione firmemente contra o capacete (fig. 10).
3. Deixe o adesivo secar durante pelo menos 2 horas antes de utilizar porta-cabos para a lâmpada de exploração mineira.

Nota: A temperatura ideal de aplicação é de 21 °C a 38 °C (70 °F a 100 °F) com uma temperatura mínima de aplicação de 10 °C (50 °F).

Limpeza

Siga as diretrizes de limpeza fornecidas nas *Instruções do Utilizador* e boletins de dados técnicos da Série M.

Armazenamento

A fita VHB no porta-cabos da lâmpada de exploração mineira tem uma validade de 2 anos a partir da data de fabrico quando armazenada entre 4 °C a 38 °C (40 °F a 100 °F) a 0-95% de humidade relativa.

Especificações

Temperatura de aplicação	21°C a 38°C (70 °F a 100 °F)
Temperatura de Armazenamento	4°C a 38°C (40°F a 100°F)
Prazo de validade	2 anos

RO: Set de suport pentru lămpi miniere M-940 *Instrucțiuni de utilizare*

IMPORTANT: Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă aceste *Instrucțiuni de utilizare*. Păstrați *Instrucțiunile de utilizare* pentru referință. Pentru instrucțiuni suplimentare, vă rugăm să consultați *Instrucțiunile de utilizare* complete pentru Seria M.

Utilizare indicată

Kitul de suport pentru lampa minieră 3M™ M-940 este conceput exclusiv pentru a fi utilizat cu ansamblurile de protecție a capului din seria 3M™ M-200, M-300 și M-400.

Notă: M-940 nu este compatibil cu echipamentul de protecție M-976 pentru cap, gât și umăr, apărătoarea pentru cască M-978 sau apărătoarea rezistentă la flacără pentru echipamentul de protecție a capului M-972.

Citiți integral și respectați *Instrucțiunile de utilizare* pentru ansamblul pentru protecția capului 3M™ din seria M, care este utilizat împreună cu acest set de suport pentru lămpi miniere, pentru a finaliza procesele de asamblare, inspecție, verificarea performanței și depozitare.

Lista cu avertismente și limitări



1. Prin utilizarea acestor accesorii împreună cu dispozitivul de protecție pentru cap (de exemplu, suportul pentru lămpi miniere, microfon etc.) modificați greutatea întregului produs. Pentru a reduce riscul de vătămare, utilizatorul și supervizorul acestuia trebuie să determine dacă produsul și accesoriile sunt adecvate pentru scenariul de utilizare. Utilizarea accesoriilor care oferă beneficii suplimentare utilizatorului în afara protecției respiratorii poate depăși cerințele de masă (clauza 6.16) din EN 12941:1998+A2:2008. Utilizatorii trebuie să determine idoneitatea sarcinii și mediul în care urmează să fie utilizat produsul. În cazul în care este necesară montarea torțelor pe cască, acestea trebuie să fie fixate corespunzător, iar cască trebuie să fie ajustată pentru a se asigura confortul și stabilitatea în timpul utilizării. Dacă există nelămuriri, utilizatorii trebuie să își contacteze supervizorul. Dacă este necesar, vă rugăm să contactați 3M pentru informații suplimentare.
2. Pentru a reduce riscul asociat cu expunerea la substanțe chimice care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări grave sau deces:
 - procedați cu atenție în momentul utilizării substanțelor chimice.
 - înainte de a utiliza orice substanță chimică, asigurați-vă că ați examinat cu atenție și înțeles eticheta produsului, fișa tehnică de securitate (FTS) și *Instrucțiunile de utilizare*.
3. Nu înfășurați cablul lămpii miniere în jurul tubului respirator. Acest lucru poate duce la deteriorarea, contractarea sau decuplarea tubului respirator. **Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau deces.**

Asamblare

Pentru a facilita instalarea, îndepărtați etanșarea facială sau învelișul de pe dispozitivul de protecție pentru cap conform *Instrucțiunilor de utilizare* pentru Seria M.

Pentru a fixa setul de suport pentru lămpi miniere M-940, cadrul vizierii trebuie să fie demontat de pe dispozitivul de protecție pentru cap.

Pentru a demonta cadrul vizierii de pe dispozitivul de protecție pentru cap:

1. cu ansamblul pentru protecția capului așezat cu susul în jos, înlăturați clemele metalice cu arc trăgând de ele spre interiorul ansamblului pentru protecția capului și trăgându-le în afara mecanismului de pivotare (fig. 1).
2. Înlăturați cadrul vizierii de pe dispozitivul de protecție pentru cap trăgându-l în afară (fig. 2).
3. Înlăturați suporturile laterale marcate „3M” cu roșu, de pe cadrul vizierii împingându-le spre exterior (fig. 3) sau așezând cadrul pe marginea unei mese, sprijinit de suport, și apăsând în jos cu forță pe cadrul vizorului cu podul palmei (fig. 4).

Pentru instalarea setului de suport pentru lămpi miniere M-940:

1. aliniați suporturile laterale ale suportului pentru lămpi miniere cu orificiile de pe cadrul vizierei (fig. 5); apăsați ferm până când suportul pentru lămpi miniere este fixat (fig. 6).
2. poziționați suportul pentru lămpi miniere montat și cadrul vizierei pe mecanismul de pivotare de pe carcasa căștii (fig. 7). Ansamblul vizierei trebuie să fie complet deschis sau complet închis.
3. cu suportul pentru lămpi miniere și cadrul vizierei fixate pe poziție, introduceți clemele metalice cu arc în pivotul vizierei pentru a fixa ansamblul cadrului vizierei pe carcasa căștii (fig. 8).
4. înlocuiți etanșarea facială sau învelișul înainte de utilizare.

Pentru a fixa o lampă minieră pe suportul M-940, glisați clema metalică de fixare pe lampa dvs. minieră în fanta din partea de sus a suportului până când aceasta este fixată complet. Dacă este necesară reglarea clichetului de blocare pentru a permite fixarea în siguranță a lămpii miniere, utilizați o șurubelniță plată pentru a regla clichetul în sus și în jos, după caz. Pentru a regla unghiul suportului lămpii, slăbiți șurubul de pe partea laterală a suportului. Fixați suportul la unghiul dorit și strângeți șurubul pentru a-l fixa pe poziție. (fig. 9).

3M a evaluat setul de suport pentru lămpi miniere M-940 cu anumite lămpi miniere. 3M a publicat un raport de date tehnice cu privire la aceste rezultate și a evidențiat modelele specifice de lămpi miniere care sunt adecvate pentru utilizarea cu setul de suport pentru lămpi miniere 3M M-940. Pentru a determina dacă lampa dvs. minieră este compatibilă cu setul de suport pentru lămpi miniere 3M M-940, vă rugăm să consultați raportul de date tehnice de pe site-ul web 3M.

Pentru montarea suportului opțional pentru cablul lămpii miniere:

1. utilizați alcool izopropilic 50-70 % (IPA, CAS 67-63-0) pentru a curăța/pregăti suprafața de contact de pe spatele ansamblului pentru protecția capului din seria M, unde urmează să fie poziționat suportul în fig. 10; permiteți uscarea completă a suprafeței înainte de montarea suportului pentru cablu.
2. pentru montarea suportului pentru cablu, îndepărtați partea adezivă din spatele suportului pentru cablu și apăsați-l ferm pe cască (fig. 10).
3. permiteți întărirea adezivului timp de cel puțin 2 ore înainte de a utiliza suportul pentru cablul lămpii miniere.

Notă: Temperatura ideală de aplicare este cuprinsă între 21 °C și 38 °C (70 °F și 100 °F), cu o temperatură minimă de aplicare de 10 °C (50 °F).

Curățare

Respectați liniile directe pentru curățare furnizate în *Instrucțiunile de utilizare* și Rapoartele de date tehnice pentru Seria M.

Depozitare

Banda VHB de pe suportul cablului lămpii miniere are o durată de depozitare de 2 ani de la data fabricării, atunci când este depozitată la o temperatură cuprinsă între 4 °C și 38 °C (40 °F și 100 °F) la o umiditate relativă cuprinsă de 0-95 %.

Specificații

Temperatura de aplicare	Între 21 °C și 38 °C (70 °F și 100 °F)
Temperatura de depozitare	Între 4 °C și 38 °C (40 °F și 100 °F)
Durata de valabilitate	2 ani

SR: Sklop nosača za rudarsku lampu M-940 *Uputstva za korisnika*

VAŽNO: Pre korišćenja, korisnik mora da pročitati i razume ova *Uputstva za korisnika*. Sačuvajte ova *Uputstva za korisnika* za kasniju upotrebu. Detaljnije informacije možete da pročitate u *uputstvima za korisnika* za celokupnu M seriju proizvoda.

Predviđena namena

3M™ Kit za držač rudarske lampe M-940 je namenjen isključivo za upotrebu sa 3M™ M-200, M-300 i M-400 serijom sklopova za zaštitu glave.

Napomena: M-940 nije kompatibilan sa M-976 zaštitnom navlakom za glavu, vrat i ramena, M-978 navlakom za kacigu ili M-972 vatrootpornom navlakom za zaštitnu opremu za glavu.

Pročitajte sva *uputstva za korisnika* za 3M™ M seriju zaštitne opreme za glavu koja se koristi uz ovaj sklop nosača za rudarsku lampu i pridržavajte se informacija iz uputstava prilikom sklapanja kompletnog sistema, kontrole, provere učinka i skladištenja.

Spisak upozorenja i ograničenja



1. Korišćenjem dodatne opreme na kacigi (tj. nosača za rudarsku lampu, mikrofona i sl.) menja se ukupna težina proizvoda. Korisnik i njegov nadređeni treba da obave procenu podesnosti proizvoda i dodatne opreme za konkretnu primenu kako bi se eliminisao rizik od povrede. Korišćenjem dodatne opreme koja korisniku pored zaštite respiratornih organa pruža i dodatne pogodnosti mogu se premašiti ograničenja težine proizvoda (Član 6.16) po standardu EN 12941:1998+A2:2008. Korisnici treba da utvrde da li je proizvod podesan za korišćenje tokom obavljanja konkretnog posla i da li je podesan za korišćenje u datoj sredini. Ukoliko je neophodno koristiti lampu za kacigu, tada treba datu opremu čvrsto postaviti na kacigu i adekvatno podesiti kacigu kako bi se obezbedilo udobno i stabilno pristajanje. Ukoliko korisnici imaju bilo kakvih sumnji ili nedoumica, treba da se obrate svom nadređenom. Ukoliko je neophodno, stupite u vezu sa kompanijom 3M.
2. Učinite sledeće kako biste umanjili rizike povezane sa izlaganjem hemikalijama (koji ukoliko se ne izbegnu, mogu da dovedu do ozbiljne telesne povrede ili smrtnog ishoda):
 - Budite pažljivi prilikom korišćenja hemikalija.
 - Pre korišćenja hemikalije, pažljivo i sa razumevanjem pročitajte nalepnice (oznake) na proizvodu, bezbednosni list (SDS) koji je dostavio proizvođač i *uputstva za korisnika*.
3. Nemojte obmotati kabl rudarske lampe oko cevi sa disanje. Na ovaj način može doći do oštećenja, prikleštenja ili iskopčavanja cevi za disanje. **U suprotnom, može doći do ozbiljne povrede ili smrti.**

Sklop

Uklonite zaptivku za lice ili pokrivku sa kacige u skladu sa uputstvima iz *uputstava za korisnika* za M seriju proizvoda.

Okvir vizira mora da se ukloni sa kacige kako biste postavili sklop nosača za rudarsku lampu M-940.

Uklanjanje okvira vizira sa kacige:

1. Dok je zaštitna oprema za glavu okrenuta naopačke, uklonite metalne sponne tako što ćete ih povući prema unutrašnjosti kacige i izvući iz pivot-mehanizma (sl. 1).
2. Uklonite okvir vizira sa kacige tako što ćete ga povući prema spolja (sl. 2).
3. Uklonite poklopce sa crvenom oznakom „3M“ sa okvira vizira tako što ćete ih pritisnuti prema spolja (sl. 3) ili tako što ćete postaviti okvir na ivicu stola tako da bude oslonjen o ploču i snažno pritisnuti nadole donjim delom dlana okvira vizira (sl. 4).

Postavljanje sklopa nosača za rudarsku lampu M-940:

1. Poravnajte ispupčenja na nosaču za rudarsku lampu sa otvorima na okviru vizira (sl. 5); snažno pritisnite dok se nosač za rudarsku lampu ne pričvrsti (sl. 6).
2. Postavite sklop okvira vizira i nosača za rudarsku lampu na pivot-mehanizam unutrašnjosti kacige (sl. 7). Sklop vizira treba da bude u potpunosti otvoren ili u potpunosti zatvoren.
3. Kada su nosač za rudarsku lampu i okvir vizira postavljeni na svoja mesta, umetnite metalne sponne u pivot-mehanizam vizira kako biste učvrstili sklop okvira vizira za unutrašnjost kacige (sl. 8).
4. Pre upotrebe zamenite zaptivku za lice ili pokrivku.

Povucite metalnu sponu za učvršćivanje na rudarskoj lampi u urez na vrhu nosača dok u potpunosti ne nalegne kako biste postavili rudarsku lampu na M-940 nosač. Ukoliko je neophodno podesiti klin radi učvršćivanja rudarske lampe, podesite po potrebi klin nagore ili nadole pomoću odvijača sa ravnom glavom. Otpustite ručni zavrtnj na bočnoj strani nosača da biste podesili ugao nosača za rudarsku lampu. Pomerite nosač do željenog ugla i pritegnite ručni zavrtnj kako biste ga učvrstili u datom položaju (sl. 9).

Kompanija 3M je sklop nosača za rudarsku lampu M-940 testirala sa nekoliko različitih tipova rudarskih lampi. Kompanija 3M je objavila tehnički izveštaj sa ovim rezultatima i navela konkretne tipove rudarskih lampi koje su pogodne za korišćenje sa 3M sklopom nosača za rudarsku lampu M-940. Pročitajte ovaj tehnički izveštaj na veb-sajtu kompanije 3M kako biste utvrdili da li je vaša rudarska lampica kompatibilna sa 3M sklopom nosača za rudarsku lampu M-940.

Postavljanje opcionalnog držača za kabl rudarske lampe:

1. Za čišćenje/pripremu površine na stražnjoj strani zaštitne opreme za glavu iz M serije na kojoj će držač biti postavljen (sl. 10) upotrebite izopropil alkohol (IPA, CAS 67-63-0) koncentracije od 50% do 70%. Ostavite da se data površina u potpunosti osuši pre postavljanja držača za kabl.
2. Uklonite foliju sa lepljivog stražnjeg dela držača za kabl i čvrsto ga pritisnite o kacigu (sl. 10) da biste postavili držač za kabl.
3. Ostavite lepak da se suši barem 2 sata pre nego što počnete sa korišćenjem držača za kabl.

Napomena: Idealni opseg temperatura eksploatacije je od 21 °C do 38 °C (od 70 °F do 100 °F). Minimalna temperatura eksploatacije je 10 °C (50 °F).

Čišćenje

Pratite uputstva za čišćenje naznačena u *uputstvima za korisnika* za M seriju proizvoda i tehničkim izveštajima.

Skladištenje

VHB traka na držaču za kabl rudarske lampe ima rok trajanja od 2 godine od datuma proizvodnje kada se skladištenje obavlja u opsegu temperatura od 4 °C do 38 °C (od 40 °F do 100 °F) pri relativnoj vlažnosti vazduha od 0% do 95%.

Specifikacije

Temperatura eksploatacije	Od 21 °C do 38 °C (od 70 °F do 100 °F)
Temperatura skladištenja	Od 4 °C do 38 °C (od 40 °F do 100 °F)
Rok trajanja	2 godine

SK: Súprava držiaka banského svietidla M-940 *Používateľská príručka*

DÔLEŽITÉ: Pred použitím si musí používateľ prečítať túto *používateľskú príručku* a porozumieť jej. Túto *používateľskú príručku* si odložte pre prípad, že by ste ju potrebovali. Ďalšie informácie nájdete v kompletnej *používateľskej príručke* pre sériu M.

Určený účel použitia

Sada na uchytenie banej lampy 3M™ M-940 je určená iba na použitie s montážami hlavových zariadení série 3M™ M-200, M-300 a M-400.

Upozornenie: Súprava M-940 nie je kompatibilná s krytom hlavy, krku a ramien M-976, krytom prilby M-978 ani krytom prilby M-972 odolným voči ohňu.

Úplne si prečítajte *používateľskú príručku* k zostaveniu prilby 3M™ série M, ktorá sa bude používať s touto súpravou držiaka banského svietidla a pri montáži, inšpekcii, kontrole výkonu a skladovaní postupujte podľa nej.

Zoznam varovaní a obmedzení



1. Používaním príslušenstva k pokrývke hlavy (napr. držiak banského svietidla, mikrofón a pod.) meníte hmotnosť celého výrobku. Aby sa znížilo riziko zranenia, používateľ a jeho nadriadený by mali posúdiť, či sú produkt a príslušenstvo vhodné na dané použitie. Používanie príslušenstva, ktoré poskytuje používateľovi ďalšie výhody nad rámec ochrany dýchacích ciest, môže prekročiť hmotnostné požiadavky (článok 6.16) normy EN 12941:1998 + A2:2008. Používatelia by mali určiť vhodnosť pre úlohu a prostredie, kde sa bude výrobok používať. Ak je potrebné používať baterky nasadené na prilbe, mali by byť bezpečne pripevnené a prilba nastavená tak, aby bola pri nosení pohodlná a stabilná. V prípade obáv by sa používatelia mali obrátiť na svojho nadriadeného. Ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte spoločnosť 3M.
2. Zníženie rizika spojeného s vystavením chemickým látkam, ktoré – ak sa mu nezabráni – by mohlo mať za následok vážne zranenie alebo smrť:
 - Pri používaní chemikálií postupujte opatrne.
 - Pred použitím akejkoľvek chemickej látky si dôkladne preštudujte a pochopte štítok produktu, kartu bezpečnostných údajov výrobcu a *používateľskú príručku*.
3. Kábel banského svietidla neovíjajte okolo dýchacej trubice. Mohlo by dôjsť k poškodeniu, priškrteniu alebo odpojeniu dýchacej trubice.
Nedodržanie pokynov by mohlo spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.

Montáž

Na uľahčenie inštalácie odstráňte tvárové tesnenie alebo kryt z pokrývky hlavy podľa pokynov uvedených v používateľskej príručke k sérii M.

Aby sa mohol držiak banského svietidla M-940 pripevniť, z pokrývky hlavy treba odstrániť rám priezoru.

Ak chcete odstrániť rám priezoru z pokrývky hlavy:

1. Keď je prilba prevrátená, odstráňte kovové pružinové spony ich potiahnutím smerom k vnútornej strane prilby a vytiahnutím z otočného mechanizmu (obr. 1).
2. Odstráňte rám priezoru z pokrývky hlavy potiahnutím smerom von (obr. 2).
3. Kolíky s červenou značkou „3M“ odstráňte z rámu priezoru zatlačením smerom von (obr. 3) alebo položením rámu na okraj stola, opretím o kolík a silným zatlačením na rám priezoru krajom ruky (obr. 4).

Inštalácia súpravy držiaka banského svietidla M-940:

1. Zarovnajcie kolíky držiaka banského svietidla s otvormi v ráme priezoru (obr. 5). Pevne ich zatlačte tak, aby sa držiak banského svietidla zaistil (obr. 6).
2. Zostavený držiak banského svietidla a rám priezoru priložte k otočnému mechanizmu na škrupine prilby (obr. 7). Zostava priezoru by mala byť úplne otvorená alebo úplne zatvorená.
3. Keď sú držiak banského svietidla a rám priezoru na svojom mieste, vložte kovové pružinové spony na miesto otáčania priezoru, aby ste pripevnili zostavu rámu priezoru k škrupine prilby (obr. 8).
4. Pred použitím vymeňte tvárové tesnenie alebo kryt.

Ak chcete k držiaku M-940 pripevniť banské svietidlo, zasuňte kovovú príchytку na banské svietidlo do otvoru v hornej časti držiaka, kým úplne nezapadne. Ak potrebujete nastaviť aretačný kolík, aby sa banské svietidlo mohlo bezpečne pripevniť, pomocou plochého skrutkovača nastavte kolík nahor a nadol podľa potreby. Ak chcete nastaviť uhol držiaka svietidla, uvoľnite krídlovú skrutku na bočnej strane držiaka. Posuňte držiak do požadovaného uhla a zatahnite krídlovú skrutku na svojom mieste. (obr. 9).

Spoločnosť 3M testovala súpravu držiaka banského svietidla M-940 s určitými banskými svietidlami. Spoločnosť 3M vydala bulletin s technickými údajmi o týchto výsledkoch a uviedla konkrétne banské svietidlá, ktoré sú vhodné na použitie so súpravou držiaka banského svietidla 3M M-940. Ak chcete zistiť, či je vaše banské svietidlo kompatibilné so súpravou držiaka banského svietidla 3M M-940, prečítajte si bulletin s technickými údajmi na webovej stránke spoločnosti 3M.

Inštalácia voliteľného držiaka kábla banského svietidla:

1. Na vyčistenie/prípravu kontaktného povrchu na zadnej strane prilby série M, kde bude umiestnený držiak, použite 50 – 70 % izopropylalkohol (IPA, CAS 67-63-0) (obr. 10). Pred inštaláciou držiaka kábla nechajte povrch úplne vyschnúť.
2. Ak chcete nainštalovať držiak kábla, odstráňte lepiacu zadnú časť držiaka kábla a pevne ho zatlačte na prilbu (obr. 10).
3. Pred použitím držiaka kábla banského svietidla nechajte lepidlo vytvrdnúť aspoň 2 hodiny.

Upozornenie: Ideálna aplikačná teplota je 21 °C až 38 °C (70 °F až 100 °F); minimálna 10 °C (50 °F).

Čistenie

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa čistenia uvedené v *používateľskej príručke* a bulletinoch s technickými údajmi pre sériu M.

Skladovanie

Páska VHB na držiaku kábla banského svetidla má 2-ročnú trvanlivosť od dátumu výroby pri skladovaní pri teplote 4 °C až 38 °C (40 °F až 100 °F) pri relatívnej vlhkosti 0 – 95 %.

Špecifikácie

Aplikačná teplota	21 °C až 38 °C (70 °F až 100 °F)
Skladovacia teplota	4 °C až 38 °C (40 °F až 100 °F)
Doba použiteľnosti	2 roky

SL: Komplet nosilca rudarske svetilke M-940 *Navodila za uporabo*

POMEMBNO: Pred uporabo mora uporabnik prebrati in razumeti ta *navodila za uporabo*. Ta *navodila za uporabo* shranite, če jih boste še potrebovali. Za dodatne informacije glejte celovita *navodila za uporabo* M-serije.

Predvidena uporaba

Komplet držala za rudarsko svetilko 3M™ M-940 je namenjen izključno za uporabo z montažami za zaščito glave serije 3M™ M-200, M-300 in M-400.

Opomba: Komplet M-940 ni združljiv s pregrinjalom za glavo in ramena M-976, pregrinjalom za pokrivalo M-978 ali ognjeodpornim pregrinjalom pokrivala M-972.

V celoti preberite in upoštevajte *Navodila za uporabo* sestava pokrivala za glavo 3M™ M-serije, ki se uporablja s tem kompletom nosilca rudarske svetilke, da zagotovite pravilno montažo, pregled, preverjanje delovanja in hrambo.

Seznam opozoril in omejitev



- Če s pokrivalom uporabljate pripomočke (na primer nosilec rudarske svetilke, mikrofona ipd.), boste spremenili težo celotnega izdelka. Za zmanjšanje tveganja poškodb morata uporabnik in nadzornik oceniti, ali sta izdelek in pripomočki ustrezni za scenarij uporabe. Z uporabo pripomočkov, ki uporabniku zagotavljajo dodatne prednosti poleg zaščite dihal, lahko presežete zahteve za največjo maso (določba 6.16) standarda EN 12941:1998+A2:2008. Uporabniki morajo določiti primernost opravi in okolja, v katerem bo izdelek uporabljen. Če so zahtevane na čelado nameščene svetilke, jih morate varno pritrditi in prilagoditi čelado, da zagotovite udobje in stabilnost med uporabo. Če imajo uporabniki kakršne koli pomisleke, se lahko obrnejo na svojega nadzornika. Po potrebi se za več informacij obrnite na 3M.
- Če želite zmanjšati tveganja, povezana z izpostavitvijo kemikalijam, ki bi lahko privedla do hudih telesnih poškodb ali smrti:
 - Pri uporabi kemikalij bodite previdni.
 - Pred uporabo katere koli kemične snovi morate skrbno prebrati in razumeti oznako izdelka, proizvajalčev varnostni list (SDS) in *navodila za uporabo*.
- Kabla rudarske svetilke ne smete oviti okrog dihalne cevi. S tem bi lahko poškodovali, omejili ali odklopili dihalno cev. **Neupoštevanje tega navodila lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Sestav

Za lažjo namestitev odstranite obrazno tesnilo ali pregrinjalo s pokrivala v skladu z *uporabniškimi* navodili M-serije.

Za namestitev kompleta nosilca rudarske svetilke M-940 morate s pokrivala odstraniti okvir vizirja.

Za odstranitev okvirja vizirja s pokrivala:

1. Pokrivalo obrnite na glavo in odstranite kovinske vzmetne sponke, tako da jih povlečete proti notranji strani pokrivala in jih izvlečete iz vrtljivega mehanizma (slika 1).
2. Okvir vizirja odstranite s pokrivala tako, da ga povlečete navzven (slika 2).
3. Iz okvirja vizirja odstranite zatiča z rdečim napisom »3M« tako, da ju potisnete navzven (slika 3) ali pa okvir postavite na rob mize, ga položite na zatič in z dlanjo močno pritisnete navzdol na okvir vizirja (slika 4).

Za namestitev kompleta nosilca rudarske svetilke M-940:

1. Zatiča nosilca rudarske svetilke poravnajte z odprtinami v okvirju vizirja (slika 5) ter ju trdno pritisnite navznoter, da pritrdite nosilec rudarske svetilke (slika 6).
2. Sestavljen nosilec rudarske svetilke in okvirja vizirja postavite na vrtljivi mehanizem ogrodja čelade (slika 7). Sestav vizirja mora biti v povsem odprtem ali povsem zaprtem položaju.
3. Ko sta nosilec rudarske svetilke in okvir vizirja nameščena, vstavite kovinske vzmetne sponke v vrtljivi mehanizem vizirja, da ga pritrdite na ogrodje čelade (slika 8).
4. Pred znova namestitve obrazno tesnilo ali pregrinjalo.

Če želite na nosilec M-940 pritrditi rudarsko svetilko, kovinsko sponko na rudarski svetilki pritisnite v režo na vrhu nosilca, dokler se do konca ne zaskoči. Če morate prilagoditi zadrževalni zatič in omogočiti varno pritrditev rudarske svetilke, zatič s ploskim izvijačem po potrebi prilagodite navzgor ali navzdol. Za nastavitev kota svetilke na nosilcu, odvijte ročni vijak na stranskem delu nosilca. Nastavite želeni kot nosilca in znova privijte ročni vijak, da ga pritrdite na želenem mestu. (slika 9).

Družba 3M je komplet nosilca rudarske svetilke M-940 ocenil za uporabo z določenimi rudarskimi svetilkami. Družba 3M je objavila obvestilo s tehničnimi podatki o teh rezultatih in določila, kateri modeli rudarskih svetilk so ustrezni za uporabo s kompletom nosilca rudarske svetilke 3M M-940. Če želite ugotoviti, ali je vaša rudarska svetilka združljiva s kompletom nosilca rudarske svetilke 3M M-940, preglejte informacije v obvestilu s tehničnimi podatki na spletnem mestu 3M.

Za namestitev izbirnega držala kabla rudarske svetilke:

1. Za čiščenje pripravo stične površine na zadnjem delu pokrivala M-serije, na katerega boste postavili držalo na sliki 10, uporabite 50-70 % izopropilni alkohol (IPA, CAS 67-63-0). Pred namestitvijo držala kabla počakajte, da se površina povsem posuši.
2. Če želite namestiti držalo kabla, odstranite lepljivi zadnji del držala kabla in ga trdno pritisnite na čelado (slika 10).
3. Pred uporabo držala kabla rudarske svetilke počakajte vsaj 2 uri, da se lepilo posuši.

Opomba: Idealna temperatura za lepljenje znaša od 21 do 38 °C (70 do 100 °F), najmanjša temperatura za lepljenje pa znaša 10 °C (50 °F).

Čiščenje

Upoštevajte navodila za čiščenje v *Navodilih za uporabo* M-serije in obvestilih s tehničnimi podatki.

Shranjevanje

Lepilni trak VHB v držalu kabla rudarske svetilke ima 2-letni rok uporabe od datuma proizvodnje, če je shranjen pri temperaturi od 4 do 38 °C (40 do 100 °F) pri relativni vlažnosti 0 do 95 %.

Specifikacije

Temperatura uporabe	21 do 38 °C (70 do 100 °F)
Temperatura shranjevanja	4 do 38 °C (40 do 100 °F)
Rok uporabe	2 leti

ES: Kit de soporte de lámpara de minería M-940 *Instrucciones para el usuario*

IMPORTANTE: Antes de su uso, deberán leerse y comprenderse estas *Instrucciones para el usuario*. Conserve estas *Instrucciones para el usuario*, le servirán como referencia futura. Para obtener información adicional, puede consultar las *Instrucciones para el usuario* de la Serie M, al completo.

Uso previsto

El kit de soporte para lámpara minera 3M™ M-940 está diseñado únicamente para ser utilizado con los conjuntos de protección para la cabeza de las series 3M™ M-200, M-300 y M-400.

Nota: El kit M-940 no es compatible con la funda M-976 destinada a cabeza, cuello y hombros, la funda para casco M-978 o el protector ignífugo de la unidad de cabeza M-972.

Lea completamente y siga las *Instrucciones para el usuario* destinadas al conjunto para la unidad de cabeza de la serie M de 3M™ que se utilizará con este kit de soporte de lámpara de minería a fin de completar su montaje, inspección, verificaciones de funcionamiento, y conservación.

Lista de advertencias y limitaciones



1. Al utilizar accesorios para estructuras colocadas en estructuras superiores (es decir, soporte de lámpara de minería, micrófono, etc.), está cambiando el total peso del producto. Para reducir el riesgo de lesiones, tanto el usuario como su supervisor deben evaluar si el producto y los accesorios son apropiados para su utilización dentro del ámbito de trabajo del usuario. El uso de accesorios que aporten beneficios adicionales al usuario y que no solamente impliquen protección respiratoria puede superar los requisitos en cuanto a la masa (cláusula 6.16) que aparecen en EN 12941:1998+A2:2008. Los usuarios deben determinar la idoneidad de estos productos para la tarea, y para el entorno en el que se utilizarán los mismos. Si se requieren linternas montadas en el casco, entonces estas deberán estar bien ajustadas tanto individualmente como en el casco, para asegurarnos de que sea cómodo y estable de utilizar. En caso de cualquier duda al respecto, los usuarios deberán notificarlo a su supervisor. Comuníquese con 3M para obtener más información si fuera necesario.
2. Para reducir el riesgo asociado con la exposición a sustancias químicas que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o la muerte:
 - Tenga cuidado al utilizar productos químicos.
 - Antes de manipular cualquier sustancia química, revise detenidamente, comprendiendo lo que indica, la etiqueta del producto, la Hoja de datos de seguridad (SDS) del fabricante y las *Instrucciones para el usuario*.
3. No enrolle el cable de la lámpara de minería alrededor del tubo de respiración. Esto podría dañar, oprimir o desenganchar el tubo de respiración. **En caso de no seguir esta indicación, podrían provocarse lesiones graves o la muerte.**

Montaje

Para facilitar su instalación, retire el sello facial o la cubierta de la estructura superior en la cabeza siguiendo las instrucciones indicadas en las *Instrucciones para el usuario* de la Serie M.

Para colocar el kit de soporte de lámpara de minería M-940, deberá quitarse el elemento visera que está unido a la estructura superior.

Para quitar el elemento visera de la parte superior de esta estructura:

1. Con la unidad de cabeza bocabajo, retire los enganches de resorte metálicos tirando de ellos hacia el interior de la unidad y extrayendo el mecanismo de pivote (Fig. 1).
2. Retire el elemento visera de la estructura superior tirando de él hacia afuera (Fig. 2).
3. Retire las piezas con la marca «3M» en rojo del elemento visor empujando hacia afuera (Fig. 3), o colocando este elemento contra el borde de una mesa, y sobre las piezas con la marca, al tiempo que presiona fuertemente sobre el elemento visera y con la zona inferior de la mano (Fig. 4).

Para instalar el kit de soporte de lámpara de minería M-940:

1. Alinee las piezas correspondientes del soporte de la lámpara de minería con los orificios que quedaron en el elemento visera (Fig. 5); presione con firmeza hasta que el soporte de la lámpara de minería se acople totalmente (Fig. 6).
2. Coloque el soporte de la lámpara de minería y el elemento visera, ya acoplados, en el mecanismo de pivote de la carcasa del casco (Fig. 7). El conjunto montado de la visera debe estar en posición completamente abierta o completamente cerrada.
3. Con el soporte de la lámpara de minería y el elemento visera en su lugar, inserte los enganches de resorte metálicos en el pivote de la visera para asegurar el acople del elemento visera a la carcasa del casco (Fig. 8).
4. Sustituya el sello facial o la cubierta antes de su uso.

Para colocar una lámpara de minería en el soporte M-940, deslice el enganche de retención metálico de su lámpara de minería hasta dentro de la ranura situada en la parte superior del soporte hasta que esté completamente asentado. Si necesita ajustar el pasador de retención para lograr que la lámpara de minería se acople con seguridad, utilice un destornillador plano para ajustar este pasador hacia arriba o hacia abajo según sea necesario. Para ajustar el ángulo del soporte de la lámpara, afloje el tornillo moleteado del lateral del soporte. Mueva el soporte al ángulo deseado y apriete el tornillo moleteado para fijarlo con seguridad en su lugar. (Fig. 9).

3M ha evaluado el kit de soporte de lámpara de minería M-940 de acuerdo con determinadas lámparas de minería. 3M ha publicado un boletín de datos técnicos sobre estos resultados, donde se describen las lámparas de minería específicas que son apropiadas para su uso con el kit de soporte de lámpara de minería M-940 de 3M. Para determinar si su lámpara de minería es compatible con el kit de soporte de lámpara de minería de 3M M-940, consulte el boletín de datos técnicos en el sitio web de 3M.

Para instalar el soporte del cable de la lámpara de minería opcional:

1. Utilice alcohol isopropílico al 50-70 % (IPA, CAS 67-63-0) para limpiar/preparar la superficie de contacto en la parte posterior de la unidad de cabeza de la Serie M, lugar donde se colocará el soporte según la Fig. 10; deje secar totalmente la superficie antes de instalar el soporte del cable.
2. Para instalar el soporte del cable, retire la parte trasera adhesiva del soporte del cable y presiónelo firmemente contra el casco (Fig. 10).
3. Deje que el adhesivo se seque durante al menos 2 horas antes de usar este soporte del cable de la lámpara de minería.

Nota: La temperatura de aplicación idónea es entre 21 °C y 38 °C (70 °F a 100 °F), siendo su temperatura mínima de aplicación de 10 °C (50 °F).

Limpieza

Siga las directrices de limpieza proporcionadas en las *Instrucciones para el usuario* y boletines de datos técnicos destinados a la Serie M.

Almacenamiento

La cinta VHB en el soporte del cable de la lámpara de minería tiene una vida útil de 2 años a partir de la fecha de fabricación y si se almacena a una temperatura de entre 4 °C y 38 °C (40 °F a 100 °F), con una humedad relativa de entre el 0 y el 95 %.

Especificaciones

Temperatura de aplicación	21°C a 38°C (70 °F a 100 °F)
Temperatura de almacenamiento	4°C a 38 °C (40 °F a 100 °F)
Duración de vida útil	2 años

SV: M-940-fästsats för gruvlampa *Användarinstruktioner*

VIKTIGT: Före användning måste användaren läsa och förstå *användarinstruktionerna*. Spara dessa användarinstruktioner för senare bruk. Mer information finns i de fullständiga *användarinstruktionerna* för M-serien.

Avsedd användning

3M™ Mining Lamp Bracket Kit M-940 är endast avsett att användas med 3M™ M-200, M-300 och M-400-seriens huvudskyddsmonteringar.

Obs! M-940 är inte kompatibel med huvud-, hals- och axelskyddet M-976, hjälmskyddet M-978 eller med det brandsäkra nackbandsskyddet M-972.

Läs igenom och följ *användarinstruktionerna* för nackbandssatsen i 3M™ M-serie, som används med fästsatsen för gruvlampa för att slutföra montering, inspektion, prestandakontroller och förvaring.

Lista över varningar och begränsningar



1. Genom att använda tillbehör (t.ex. fäste för gruvlampa, mikrofon osv.) ändrar du produktens vikt. För att minska risken för skador bör användaren och arbetsledaren bedöma om produkten och tillbehören är lämpliga för arbetet. Användning av tillbehör som ger ytterligare fördelar för användaren utöver andningsskydd kan överstiga kraven i klausul 6.16 i EN 12941:1998+A2:2008. Användarna bör avgöra lämpligheten för uppgiften och den miljö där produkten ska användas. Om hjälmmonterade ficklampor krävs ska de monteras ordentligt och hjälmen justeras så att den är bekväm och stabil när den bärs. Om det uppstår några problem ska användarna kontakta sin chef. Kontakta 3M för mer information vid behov.
2. Beakta följande för att minska risken för kemisk exponering som, om den inte undviks, kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall:
 - Var försiktig när du använder kemikalier.
 - Innan du använder ett kemiskt ämne ska du noggrant granska och se till att du förstår vad som står på produktetiketten, tillverkarens säkerhetsdatablad och i *användarinstruktionerna*.
3. Linda inte gruvlampans kabel runt andningsröret. Detta kan skada, klämma ihop eller koppla ur slangen. **Underlåtenhet att följa denna instruktion kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.**

Montering

För att underlätta monteringen tar du bort ansiktstättningen eller höljet med hjälp av instruktionerna i M-seriens *Användarinstruktioner*.

För att montera M-940-fästsatsen för gruvlampa måste visirramen tas bort.

Så här tar du bort visirramen:

1. Med nackbandet upp och ner tar du bort metallfjäderklämmorna genom att dra dem mot insidan av nackbandet och dra dem ut ur vridmekanismen (figur 1).
2. Ta bort visirramen genom att dra utåt (figur 2).
3. Ta bort stiften med "3M" i rött från visirramen genom att trycka utåt (figur 3) eller genom att placera ramen på kanten av ett bord, vilandes på stiften, och trycka ned med kraft på visirramen med handflatan (figur 4).

Så här installerar du M-940-fästsatsen för gruvlampa:

1. Rikta in stiften på gruvlampans fäste med hålen i visirramen (figur 5). Tryck ordentligt tills gruvlampans fäste är säkrat (figur 6).
2. Placera det monterade gruvlampsfästet och visirramen på vridmekanismen på hjälmhöljet (figur 7). Visirenheten ska vara helt öppen eller helt stängd.
3. När gruvlampsfästet och visirramen sitter på plats sätter du in metallfjäderklämmorna i visirets vridmekanism för att fästa visirramenheten på hjälmhöljet (figur 8).
4. Byt ut ansiktstättningen eller höljet före användning.

För att fästa en gruvlampa på M-940-fästet skjuter du in metallklämman på gruvlampan i spåret på fästets ovandel tills den sitter fast ordentligt. Om du behöver justera spärrsprinten så att gruvlampan kan fästas ordentligt ska du använda en skruvmejsel med platt huvud för att justera sprinten uppåt och nedåt efter behov. För att justera lampfästets vinkel lossar du tumskraven på sidan av fästet. Flytta fästet till önskad vinkel och dra åt tumskraven för att fästa det på plats. (Figur 9).

3M har utvärderat M-940-fästsatsen för gruvlampa på utvalda gruvlampor. 3M har publicerat en teknisk datarapport om dessa resultat och redogör vilka specifika gruvlampor som är lämpliga för användning med 3M:s M-940-fästsats för gruvlampa. Se den tekniska databulletinen på 3M:s webbplats för att avgöra om din gruvlampa är kompatibel med 3M:s M-940-fästsats för gruvlampa.

Så här installerar du gruvlampans sladdhållare (tillval):

1. Använd 50–70 % isopropylalkohol (IPA, CAS 67-63-0) för att rengöra/förbereda kontaktytan på baksidan av M-seriens nackband där hållaren kommer att placeras i figur 10. Låt ytan torka helt innan du monterar sladdhållaren.
2. Montera sladdhållaren genom att ta bort den självhäftande baksidan på sladdhållaren och trycka den ordentligt mot hjälmen (figur 10).
3. Låt limmet härda i minst två timmar innan du sätter fast gruvlampans sladdhållare.

Obs! Idealisk användningstemperatur är 21–38 °C (70–100 °F) med en lägsta användningstemperatur på 10 °C (50 °F).

Rengöring

Följ rengöringsriktlinjerna som tillhandahålls i M-seriens *användarinstruktioner* och tekniska databulletiner.

Förvaring

VHB-tejpen i gruvlampans sladdhållare har en hållbarhetstid på två år från tillverkningsdatumet när den förvaras i 4–38 °C (40–100 °F) vid 0–95 % relativ luftfuktighet.

Specifikationer

Användningstemperatur	21–38 °C (70–100 °F)
Förvaringstemperatur	4–38 °C (40–100 °F)
Hållbarhet	2 år

TH: Chuxia Yidicomai för gruvlampor M-940c

สิ่งสำคัญ: ก่อนใช้งาน ผู้สวมใส่ต้องอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนํการใช้งานเหล่านี้
โปรดเก็บคำแนะนํการใช้งานเหล่านี้ไว้สำหรับการอ้างอิงสำหรับข้อมูลเพิ่มเติ่ม โปรดดูคำแนะนํการใช้งานของ M-Series ฉบับสมบูรณ์

วัตถุประสงค์การใช้งาน

ชุดขายึดโคมไฟสำหรับการชุดรุ่น M-940 ของ 3M™ ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้กับชุดประกอบหมวกนิรภัยรุ่น M-300 และ M-400 Series ของ 3M™ เท่านั้น

หมายเหตุ: M-940 ไม่รองรับการใช้งานกับผ้าคลุมศีรษะ คอ และไหล่ M-976, ผ้าคลุมหมวก M-978 หรือผ้าคลุมหมวกทนไฟ M-972

โปรดอ่านให้จบและปฏิบัติตามคำแนะนํการใช้งานสำหรับชุดประกอบหมวก M-Series ของ 3M™ ที่ใช้กับชุดขายึดโคมไฟสำหรับการชุดเพื่อการประกอบ การตรวจสอบสภาพ การตรวจสอบประสิทธิภาพ และการเก็บรักษา

รายการคำเตือนและข้อจำกัด



1. การใช้อุปกรณ์เสริมกับส่วนด้านบนของหมวก (เช่น ขายึดโคมโไฟสำหรับการชุด ไมโครโฟน ฯลฯ) คุณกำลังทำให้น้ำหนักของผลิตภัณฑ์โดยรวมเปลี่ยนไป เพื่อลดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ ผู้ใช้และหัวหน้างานควรประเมินว่าผลิตภัณฑ์และอุปกรณ์เสริมเหมาะสมกับสถานการณ์ของผู้ใช้หรือไม่ การใช้อุปกรณ์เสริมที่ให้ประโยชน์เพิ่มเติมแก่ผู้สวมใส่ นอกเหนือจากการป้องกันระบบทางเดินหายใจอาจเกินข้อกำหนดด้านมวล (ข้อ 6.16) ของ EN 12941:1998+A2:2008 ผู้ใช้ควรพิจารณาความเหมาะสมของงานและสภาพแวดล้อมที่จะใช้ผลิตภัณฑ์ หากจำเป็นต้องใช้ไฟฉายติดหมวกนิรภัย ก็ควรติดตั้งให้แน่นหนาและปรับหมวกนิรภัยให้พอดีเพื่อให้สวมใส่ได้สบายและมั่นคง หากมีข้อ กังวลใด ๆ ผู้ใช้ควรติดต่อกับหัวหน้างานของตน โปรดติดต่อ 3M เพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติมหากจำเป็น
 2. เพื่อลดความเสี่ยงที่เกี่ยวข้องกับการสัมผัสสารเคมี ซึ่งหากไม่หลีกเลี่ยง อาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต:
 - โปรดใช้ความระมัดระวังเมื่อใช้สารเคมี
 - ก่อนใช้สารเคมีใด ๆ ขอให้อ่านบทวนและทำความเข้าใจฉลากผลิตภัณฑ์ เอกสารข้อมูลความปลอดภัย (SDS) ของผู้ผลิต และคำแนะนำการใช้งานอย่างละเอียด
-

- อย่าพันสายไฟของโคมไฟสำหรับการชดเชยข้อผิดพลาด การทำเช่นนี้อาจทำให้ข้อผิดพลาดเสียหาย บิดเบี้ยว หรือหลุดออกได้ การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้อาจส่งผลให้ได้ระดับเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิตได้

การประกอบ

เพื่อความสะดวกในการติดตั้ง ให้ถอดซิลิโคนหน้าหรือส่วนหุ้มจากส่วนด้านบนของหมวกตามคำแนะนำที่ระบุไว้ในคำแนะนำการใช้งาน M-Series

ในการติดตั้งชุดขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชย M-940 จะต้องถอดโครงกระบังหน้าออกจากส่วนด้านบนของหมวก

วิธีการถอดโครงกระบังหน้าออกจากส่วนด้านบนของหมวก:

1. ในขณะที่คว่ำหมวกลง ให้ถอดคลิปสปริงโลหะออกโดยดึงเข้าไปด้านในของหมวกและดึงกลไกเดียวหมุนออก (รูปที่ 1)
2. ถอดโครงกระบังหน้าออกจากส่วนด้านบนของหมวกโดยดึงออกด้านนอก (รูปที่ 2)
3. ถอดเดือยที่มีสัญลักษณ์ "3M" สลักออกจากโครงกระบังหน้าโดยดันออกไปด้านนอก (รูปที่ 3) หรือโดยการวางโครงบนขอบโต๊ะ ฟิงกับเดือย และกด ลงแรง ๆ บนโครงกระบังหน้าด้วยสันมือ (รูปที่ 4)

วิธีการติดตั้งชุดขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชย M-940:

1. จัดตำแหน่งเดือยของขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชยให้ตรงกับรูในโครงกระบังหน้า (รูปที่ 5) กดให้แน่นจนกว่าขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชยจะแน่นสนิท (รูปที่ 6)
2. จัดตำแหน่งขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชยและโครงกระบังหน้าที่ประกอบเสร็จแล้วเข้ากับกลไกเดือยหมุนบนเปลือกของหมวกนิรภัย (รูปที่ 7) การประกอบกระบังหน้าควรอยู่ในตำแหน่งเปิดหรือปิดสนิท
3. เมื่อขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชยและโครงกระบังหน้าเข้าที่แล้ว ให้สอดคลิปสปริงโลหะเข้าไปในเดือยกระบังหน้าเพื่อยึดชุดโครงกระบังหน้าเข้ากับเปลือกหมวกนิรภัย (รูปที่ 8)
4. เปลี่ยนซิลิโคนหน้าหรือส่วนหุ้มก่อนใช้งาน

ในการติดโคมไฟสำหรับการชดเชยเข้ากับชุด M-940 ให้เลื่อนคลิปยึดโลหะบนโคมไฟสำหรับการชดเชยของคุณเข้าไปในช่องที่ด้านบนของขายึดจนกระทั่งเข้าไปจนสุด หากจำเป็นจะต้องปรับมุมยึดเพื่อให้โคมไฟสำหรับการชดเชยยึดแน่นสนิท ให้ใช้ไขควงปากแบนเพื่อปรับมุมขึ้นและลงตามความเหมาะสม ในการปรับองศาของขายึดโคมไฟ ให้คลายสกรูหางปลาที่ด้านข้างของขายึด ปรับขายึดให้ได้องศาที่ต้องการ แล้วขันสกรูหางปลาให้แน่นเพื่อยึดเข้าที่ (รูปที่ 9)

3M ได้ประเมินชุดขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชย M-940 กับโคมไฟสำหรับการชดเชยบางรุ่นแล้ว 3M ได้เผยแพร่ผลลัพธ์เหล่านี้บนกระดานข้อมูลทางเทคนิค และได้สรุปโคมไฟสำหรับการชดเชยที่เฉพาะเจาะจงซึ่งเหมาะสำหรับใช้กับชุดขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชย 3M M-940 เพื่อตรวจสอบว่าโคมไฟสำหรับการชดเชยของคุณสามารถใช้งานร่วมกับชุดขายึดโคมไฟสำหรับการชดเชย M-940 ของ 3M หรือไม่ โปรดตรวจสอบกระดานข้อมูลทางเทคนิคบนเว็บไซต์ของ 3M

วิธีการติดตั้งตัวยึดสายไฟสำหรับโคมไฟสำหรับการชดเชยเพิ่มเติม:

1. ใช้ไอโซโพรพิลแอลกอฮอล์ 50-70% (IPA, CAS 67-63-0) เพื่อทำความสะอาด/เตรียมพื้นผิวสัมผัสด้านหลังของหมวกนิรภัย M-Series ในบริเวณที่จะติดตั้งตัวยึดในรูปที่ 10 ปลอຍให้พื้นผิวแห้งสนิทก่อนติดตั้งตัวยึดสายไฟ
2. ในการติดตั้งตัวยึดสายไฟ ให้ลอกกระดาษกาวด้านหลังตัวยึดสายไฟออก แล้วกดเข้ากับหมวกนิรภัยให้แน่น (รูปที่ 10)
3. รอให้กาวแห้งอย่างน้อย 2 ชั่วโมงก่อนใช้ตัวยึดสายไฟของโคมไฟสำหรับการชดเชย

หมายเหตุ: อุณหภูมิในการใช้งานที่เหมาะสมคือ 21°C ถึง 38°C (70°F ถึง 100°F) โดยมีอุณหภูมิในการใช้งานขั้นต่ำที่ 10°C (50°F)

การทำความสะอาด

ปฏิบัติตามแนวทางการทำความสะอาดที่ให้ไว้ในคำแนะนำการใช้งาน M-Series และกระดานข้อมูลทางเทคนิค

การจัดเก็บ

เทป VHB ในตัวยึดสายไฟสำหรับโคมไฟสำหรับการชดเชยมีอายุการเก็บรักษา 2 ปีนับจากวันที่ผลิต เมื่อเก็บไว้ที่อุณหภูมิ 4°C ถึง 38°C (40°F ถึง 100°F) ที่ความชื้นสัมพัทธ์ 0-95%

ข้อมูลจำเพาะ

อุณหภูมิในการใช้งาน	21°C ถึง 38°C (70°F ถึง 100°F)
---------------------	--------------------------------

อุณหภูมิในการจัดเก็บ	4°C ถึง 38°C (40°F ถึง 100°F)
อายุการเก็บรักษา	2 ปี

TR: Madenci Lambası Braket Seti M-940 *Kullanıcı Talimatları*

ÖNEMLİ: Ürünü kullanmadan önce kullanıcının bu *Kullanıcı Talimatları*'nı okuyup anlaması gereklidir. Bu *Kullanıcı Talimatları*'nı daha sonra başvurmak üzere saklayın. Ek bilgi için lütfen M Serisi *Kullanıcı Talimatları*'nın tamamını inceleyin.

Kullanım Amacı

3M™ Madencilik Lamba Braketi Kiti M-940, yalnızca 3M™ M-200, M-300 ve M-400 Serisi başlık montajları ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Not: M-940; M-976 Baş, Boyun ve Omuz kılıfı, M-978 Başlık Kılıfı veya M-972 Aleve Dayanıklı Başlık Kılıfı ile uyumlu değildir.

Montaj, muayene, performans kontrolleri ve depolama işlemlerini tamamlamak için bu madenci lambası braket setiyle birlikte kullanılan 3M™ M Serisi başlık grubuna yönelik *Kullanıcı Talimatları*'nı eksiksiz olarak okuyun ve bunlara uyun.

Uyarılar ve Sınırlamalar Listesi



- Başlıkla birlikte aksesuarlar (ör. madenci lambası braketi, mikrofon vb.) kullanarak ürünün genel ağırlığını değiştirirsiniz. Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı ve amiri, ürün ve aksesuarların kullanıcının senaryosuna uygun olup olmadığını değerlendirmelidir. Kullanıcıya solunum korumasının ötesinde ek faydalar sağlayan aksesuarların kullanımı, EN 12941:1998+A2:2008'in ağırlık gereksinimlerini (Madde 6.16) aşabilir. Kullanıcılar, ürünün kullanılacağı ortamın ve görevin uygunluğunu belirlemelidir. Başlığa monte edilen lambalar gereklyse bunlar güvenli bir şekilde takılmalı ve başlık, giyildiğinde rahat ve dengeli olmasını sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır. Kullanıcıların herhangi bir endişesi olduğunda amirleriyle iletişime geçmeleri gerekir. Gerekirse daha fazla bilgi için lütfen 3M ile iletişime geçin.
- Kaçınılmadığı takdirde ciddi yaralanmalarla veya ölüme sonuçlanabilecek kimyasal maddelere maruz kalma riskini azaltmak için:
 - Kimyasal maddeleri kullanırken dikkatli olun.
 - Herhangi bir kimyasal maddeyi kullanmadan önce ürün etiketini, üreticinin Güvenlik Bilgi Formunu (SDS) ve *Kullanıcı Talimatlarını* dikkatlice inceleyip anlayın.
- Madenci lambası kablosunu solunum tüpünün etrafına sarmayın. Bu, solunum tüpüne zarar verebilir, tüpü sıkıştırabilir veya yerinden çıkarabilir. **Bu talimata uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.**

Kurulum

Kurulumu kolaylaştırmak için M Serisi *Kullanıcı Talimatları*'nda listelenen talimatlara göre yüzey contasını veya M-940 Madenci Lambası Braket setini takmak için vizör çerçevesi başlıktan çıkarılmalıdır.

Vizör çerçevesini başlıktan çıkarmak için:

- Başlık ters çevrilmiş hâldeyken metal yaylı klipsleri başlığın içine doğru iterek ve mil mekanizmasından dışarı doğru çekerek çıkarın (şek. 1).
- Dışa doğru çekerek vizör çerçevesini başlıktan çıkarın (şek. 2).
- Kırmızı "3M" yazılı tapaları vizör çerçevesinden dışarı doğru iterek (şekil 3) veya çerçeveyi bir masanın kenarına yerleştirip tapaya doğru dayayarak ve elinizin kenarıyla vizör çerçevesine kuvvetlice bastırarak (şekil 4) çıkarın.

M-940 Madenci Lambası Braket setini kurmak için:

- Madenci Lambası Braket tapalarını vizör çerçevesindeki deliklerle hizalayın (şekil 5); madenci lambası braketi sabitlenene dek sıkıca bastırın (şek. 6).

2. Monte edilmiş madenci lambası braketini ve vizör çerçevesini başlık gövdesindeki mil mekanizmasına yerleştirin (şek. 7). Vizör tertibatı tamamen açık veya tamamen kapalı konumda olmalıdır.
3. Madenci lambası braketini ve vizör çerçevesi yerindeyken, vizör çerçevesi tertibatını başlık gövdesine sabitlemek için metal yaylı klipsleri vizör miline yerleştirin (şek. 8).
4. Kullanmadan önce yüzey contasını veya muhafazayı yerine takın.

M-940 braketine madenci lambası takmak için madenci lambasındaki metal tutma klipsini, tamamen yerine oturana dek braketin üst kısmındaki yuvaya kaydırın. Madenci lambasının güvenli bir şekilde takılmasını sağlamak için kilit pimini ayarlamanız gerekiyorsa pimi gerektiği gibi yukarı ve aşağı doğru ayarlamak için düz uçlu bir tornavida kullanın. Lamba braketinin açısını ayarlamak için braketin yan tarafındaki kelebek vidayı gevşetin. Braketi istediğiniz açıya getirin ve yerine sabitlemek için kelebek vidayı sıkın. (şek. 9).

3M, M-940 Madenci Lambası Braket setini belirli madenci lambalarıyla değerlendirmiştir. 3M, bu sonuçlarla ilgili bir teknik veri bülteni yayınlamış ve 3M Madenci Lambası Braket Seti M-940 ile kullanılması uygun olan belirli madenci lambalarını açıklamıştır. Madenci lambanızın 3M Madenci Lambası Braket Seti M-940 ile uyumlu olup olmadığını belirlemek için lütfen 3Mweb sitesindeki teknik veri bültenini inceleyin.

İsteğe bağlı madenci lambası kablo tutucusunu takmak için:

1. Tutucunun şekil 10'da yerleştirileceği M Serisi başlığının arka kısmındaki temas yüzeyini temizlemek/hazırlamak için %50-70 İzopropil Alkol (IPA, CAS 67-63-0) kullanın. Kablo tutucuyu takmadan önce yüzeyin tamamen kurumasını bekleyin.
2. Kablo tutucuyu takmak için kablo tutucunun arkasındaki yapışkanı çıkarın ve kaska sıkıca bastırın (şek. 10).
3. Madenci feneri kablo tutucusunu kullanmadan önce yapıştırıcının en az 2 saat kurumasını bekleyin.

Not: İdeal uygulama sıcaklığı 21°C ila 38°C (70°F ila 100°F), minimum uygulama sıcaklığı 10°C'dir (50°F).

Temizlik

M Serisi *Kullanıcı Talimatları* ve Teknik veri bültenlerinde temizlik yönergelerini uygulayın.

Depolama

Madenci lambası kablo tutucusundaki VHB bandı, %0-95 bağıl nemde 4°C ile 38°C (40°F ile 100°F) arasındaki sıcaklıklarda saklandığında üretim tarihinden itibaren 2 yıllık bir raf ömrüne sahiptir.

Özellikler

Uygulama Sıcaklığı	21°C ila 38°C (70°F ila 100°F)
Depolama Sıcaklığı	4°C ila 38°C (40°F ila 100°F)
Raf Ömrü	2 Yıl

ZH-S: 头灯支架套件 M-940 使用说明

重要信息：使用前，佩戴者必须阅读和理解使用说明。保留使用说明以供参考。其他信息请参考完整的 M 系列使用说明。

产品适用

3M™ 采矿灯支架套件 M-940 仅适用于 3M™ M-200、M-300 和 M-400 系列头盔组件。

注意：M-940 与 M-976 头颈肩罩、M-978 头罩套或 M-972 阻燃帽盖不兼容。

完整阅读并遵守用于本头灯支架套件的 3M™ M 系列头罩组件的用户使用说明，完成组装、检查、性能检查和储存。

警告和限制列表



1. 将配件（即头灯支架、麦克风等）和头罩一起使用会改变整个产品的重量。为降低人身伤害的风险，用户及其主管应评估产品和配件是否适合用户的具体情况。使用为佩戴者提供除呼吸保护外的其他功能的配件，可能会超出 EN 12941:1998+A2:2008 的重量要求（第 6.16 条）。用户应确定使用产品的工作和所在环境的适合性。如果头盔上需要安装灯，则必须固定牢固并调整头盔，以确保在佩戴时舒适和稳固。如有任何疑问，用户应联系主管。如有需要，请联系 3M 了解详情。
2. 减少与化学品接触的相关风险（此类风险如不能避免，可能导致重伤或死亡）：
 - 使用化学品时要格外小心。
 - 使用任何化学物质之前，请详细阅读和了解产品标签、制造商的安全数据表 (SDS) 和 用户使用说明。
3. 不得将头灯电线绕在呼吸管上。这可能会损坏、阻塞呼吸管或使呼吸管脱落。**不遵守本说明 可能导致重伤或死亡。**

装配

为便于安装，请按照 M 系列使用说明中列出的指示，从头罩上取下面部密封圈或头罩衬罩。要连接 M-940 头灯支架套件，必须将视窗框架从头罩上取下。

将视窗框架从头罩上取下：

1. 将头罩底朝上倒放，朝着头罩内侧拉动金属弹簧夹，取下金属弹簧夹，再拉出视窗枢轴（图 1）。
2. 将视窗框架向外拉，从而将其从头罩上取下（图 2）。
3. 将带有红色“3M”字样的固定块向外推（图 3），或将视窗框架放在桌子边缘、靠在杆上并用手掌根部在视窗框架上用力按压（图 4），将其从视窗框架上取下。

要安装 M-940 头灯支架套件：

1. 将头灯支架杆对准视窗框架上的孔（图 5）；用力按压头灯支架直到紧固（图 6）。
2. 将组装好的头灯支架和视窗框架放到头盔外壳的枢轴机制上（图 7）。视窗必须处于完全打开或完全关闭的位置。
3. 头灯支架和视窗框架放置到位后，将金属弹簧夹插入视窗枢轴中，将视窗框架组件固定到头盔外壳上。
4. 使用前请装回面部密封圈或头罩衬罩。

要将头灯连接到 M-940 支架上，请将头灯上的金属固定夹滑入支架顶端的槽中，直到完全卡入。如果需要调节定位销来牢固连接头灯，请使用一字螺丝刀视需要上下调节定位销。要调节灯支架的角度，将支架侧的大头螺钉拧松。将支架移动到需要的角度，再拧紧大头螺钉，直至固定到位。（图 9）

3M 已在特定头灯上评估了 M-940 头灯支架套件。3M 发布了关于这些结果的技术数据公告，并概述了适合用于 3M 头灯支架套件 M-940 的具体头灯。要确定您的头灯与 3M 头灯支架套件 M-940 是否兼容，请查阅 3M 网站上的技术数据公报。

要安装可选的头灯线夹：

1. 使用 50-70% 异丙醇 (IPA, CAS 67-63-0) 来清洁/制备要放置线夹的 M 系列头戴装置背面的接触面，如图 10 所示；必须等到表面完全干燥才能安装线夹。
2. 要安装线夹，将线夹的背胶取下，再用力按压到头盔上（图 10）。
3. 等待粘胶固化至少 2 个小时，再使用头灯线夹。

注意：理想应用温度为 21°C 到 38°C（70°F 到 100°F），最低应用温度为 10°C（50°F）。

清洁

请遵守 M 系列使用说明和技术数据公告中提供的清洁指南

储存

保存在温度为 4°C 至 38°C（40°F 至 100°F）、相对湿度为 0-95% 的环境中时，头灯线夹中的 VHB 胶带的有效期为制造之日起 2 年。

规格

应用温度	21°C 至 38°C (70°F 至 100°F)
存放温度	4°C 至 38°C (40°F 至 100°F)
有效期	2 年